

KLARSTEIN



Ice Maker Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

Intended use This appliance is an automatic ice maker for making ice cubes from drinking water in a private household. It is filled by hand from its own water tank and is not connected to a water supply. Use it only for this purpose and only indoors.

Who may use it The appliance is intended for use by adults in a domestic setting. The restrictions on use by children and by persons with reduced capabilities are set out in the safety warnings in this leaflet and must be followed.

INFO

Domestic use only This appliance is designed for household quantities of ice. Continuous commercial use in a bar, shop, canteen or at catered events exceeds what it is built for and falls outside its intended use. Use a commercial ice machine for those applications.

Indoor use only Do not use or store the appliance outdoors, in a garden, on a balcony, in a garage, or in a bathroom or other wet room. It is not protected against rain, splashing water or outdoor temperatures.



DANGER

ELECTRIC HAZARD

Water and liquids Never immerse the appliance, its supply cord or its plug in water or any other liquid. Liquid reaching live parts causes electric shock, which can be fatal. Unplug the appliance before cleaning and wipe the housing with a damp cloth only.

Cord damage Do not use the appliance if the supply cord or plug is damaged, and make sure the cord is not pinched or crushed when the appliance is positioned. Damaged insulation exposes live conductors and can cause a fatal shock. Have a damaged cord replaced by the manufacturer, an authorised service company or a similarly qualified person before further use.

Overfilling Do not fill the water tank above the maximum mark. Water above the mark can reach electrical parts and cause a short circuit and electric shock. Check the level mark each time you fill the tank.

Wet hands and wet locations Do not operate the appliance with wet hands, on a wet floor, or anywhere it can be reached by rain or splashing water. Moisture lowers your body resistance and makes any shock more severe, and water entering the housing can make the outer surfaces live. Use the appliance indoors only, on a dry surface, and dry your hands before touching it.

Earthing and sockets Connect the appliance only to a correctly earthed socket that matches the rating plate, and do not use an adapter, an extension lead, or a multi-way socket or power supply unit positioned behind the appliance. A defeated earth connection leaves the metal housing live in the event of a fault, which can be fatal. Position the appliance so that the plug stays easy to reach, and not directly beneath a socket.

Disconnecting Do not pull the plug out of the socket by the cord. Repeated strain breaks the conductors inside and can leave live wires exposed. Grip the plug body to disconnect.



DANGER

RISK OF FIRE

Flammable refrigerant This appliance contains a flammable refrigerant; the substance and the quantity are stated on the rating plate. If refrigerant escapes and reaches a flame, a hot surface or a spark, it can ignite and cause a fire or an explosion. Keep the appliance away from open flames and other sources of ignition during use, servicing, moving and disposal.

Refrigerant circuit Do not pierce, bend, crush or otherwise damage any part of the refrigerant circuit, including the tubing at the rear and the compressor. A breached circuit releases flammable refrigerant into the room. Do not attempt to open or repair the sealed system.

Leaks give no warning The refrigerant has no smell, so a leak can go unnoticed until it ignites. If the appliance stops cooling, stops producing ice, or reports a fault, do not keep it running and do not use naked flames nearby. Unplug it, ventilate the room and contact customer service.

Ventilation and clearance Keep the ventilation openings in the housing and the ice outlet free of any obstruction. The rear and at both sides of the appliance. Blocked airflow makes the compressor overheat and can start a fire. Do not build the appliance into a cabinet, cover it, or push it against a wall.

Removing stuck ice Never use a knife, a screwdriver or any other tool or mechanical device to loosen ice from the evaporator, or to speed up defrosting or ice release. A tool can puncture the refrigerant circuit and release flammable refrigerant. Let trapped ice melt, or run the ice-release function of the appliance.

Nothing stored inside Do not store flammable or explosive substances in the appliance, including aerosol cans with flammable propellant, and do not operate any other electrical appliance inside it. An ignition source or a pressurised propellant inside an enclosure that contains flammable refrigerant can cause a fire or an explosion. Use the appliance only to make ice from drinking water.

Cleaning agents Do not clean the appliance with petrol, spirit, solvent or any other flammable liquid. The fumes collect around the appliance and can ignite or explode. Use warm water with a mild detergent and a soft cloth.

Heat and sunlight Do not place the appliance on a hot surface, next to an oven, hob, heater or other heat source, or in direct sunlight. Additional heat raises the pressure in the refrigerant circuit and the temperature of the housing. Site the appliance in a cool, well-ventilated place.

Disposal Do not put the appliance in household waste or leave it for general scrap collection at the end of its life. The refrigerant circuit still contains flammable refrigerant, which can ignite if the appliance is crushed or cut open. Follow the local rules for disposing of appliances that contain flammable refrigerants and gases.

WARNING

Children and supervision Children aged 8 and over, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience and knowledge, may use this appliance only if they are supervised or have been instructed in using it safely and understand the hazards involved. Without that, every hazard described in this leaflet is left unguarded. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8.



Children playing Do not let children play with the appliance or on it. Opening the lid, climbing up to it, reaching into the ice outlet or drinking the water from the tank exposes a child to crushing, cold burns and contaminated water. Site the appliance out of children reach and keep it in sight while it runs.

Cleaning by children Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision. Cleaning brings the hands into contact with cold metal, sharp internal parts and water near live components. An adult should carry out or supervise all cleaning.

Falling appliance Place the appliance on a level, stable, dry surface that can carry its weight, and well back from the edge of the worktop. It weighs around ten kilograms with water in the tank, and a fall causes crushing and impact injuries, particularly to a child. Do not tilt it, drag it or move it while it is running.

Cord within reach of children Do not let the supply cord hang over the edge of the worktop. A child who pulls on the cord can bring the appliance down on top of themselves. Route the cord to the rear and keep the slack behind the appliance.

Reaching inside Do not reach into the interior, the ice outlet or the ice basket while the appliance is running. The ice-release mechanism moves without warning and can trap or injure a hand. Switch the appliance off and unplug it before reaching inside.

Stagnant water Change the water in the tank at least every 24 hours, drain the appliance whenever you stop using it, and clean the tank, the drain and the water separation line regularly. Water that stands in the appliance grows bacteria and biofilm, which pass into the ice and can cause illness. Empty the tank completely before storing the appliance.

Broken parts in the ice Check the ice for fragments of plastic or metal if you hear an unusual noise, if a part looks damaged, or after the appliance has been knocked over. A broken internal component can fall into the ice basket and be swallowed, which is a choking hazard. Stop using the appliance and contact customer service if you find any fragment.

Unattended operation Do not leave the appliance running unattended for long periods, overnight, or while you are away from home, and be aware that it can start on its timer and restart by itself once ice is removed. A water overflow, a blocked vent or a refrigerant leak can develop with nobody present. Switch the appliance off and unplug it when you leave it for an extended period.

Upright transport Carry, transport and store the appliance upright, and let it stand before you plug it in for the first time and after any move. Tilting or laying it down lets compressor oil enter the refrigerant lines, which damages the compressor and can lead to a leak. Never operate the appliance lying on its side.

Repair and service Do not open the housing and do not repair or replace any part yourself, including the temperature sensors and any part of the refrigerant circuit. Work on a sealed circuit that contains flammable refrigerant requires a qualified person, and unqualified repair can cause a fire or a fatal shock. Have all repairs carried out by the manufacturer or an authorised service company.

Packaging Remove all packaging before use and keep it away from children. Bags, film and small packaging parts are a suffocation and choking hazard and must not be used as toys. Dispose of packaging separately according to local rules.

CAUTION

Cold surfaces Do not touch the evaporator or any frosted metal part with bare hands. Skin can stick to metal below freezing point and tear, and prolonged contact causes a cold burn. Let the part warm up, or wear dry gloves when clearing ice.



Sharp parts when cleaning Take care around the evaporator and the water separation line when cleaning, and when clearing a blocked hole with a thin wire. These parts have narrow edges and points that can cut. Switch the appliance off and unplug it first, and work slowly.

Lifting and moving Drain the water tank before lifting or moving the appliance, and lift it with both hands, close to your body. It weighs around ten kilograms, and more with water, and water can spill into the electrical parts while it is tilted. Ask for help if you cannot lift it comfortably.

Drinking water only Fill the tank with drinking water only. Any other liquid, and any additive, flavouring or cleaning product left in the tank, contaminates the ice and fouls the water circuit. Rinse the tank with clean water after cleaning and drain it fully.

Warm housing The hot-air outlet and the area around the compressor become warm during operation. Prolonged contact can be uncomfortable or cause a cold burn, and the surfaces stay hot some time after the appliance is switched off. Keep hands and heat-sensitive items away from the outlet.

What the alarms do not do The low-water and full-basket indicators tell you that the appliance has stopped making ice; they are not safety devices, and they do not detect a leak, an overflow or a fault. The self-cleaning cycle rinses the water circuit; it does not disinfect it. Clean the appliance by hand and change the water at the intervals given in this leaflet, whatever the indicators show.

Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany

Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address: <http://use.berlin>

Български

BG

Информационна брошура за безопасност на машината за лед

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Предназначение: Този уред представлява автоматична машина за приготвяне на лед от питейна вода за домашна употреба. Пълни се ръчно чрез съставен си резервоар за вода и не е свързан към водопроводна мрежа. Използвайте го само по предназначение и само на закрито.

Кой може да го използва: Уредът е предназначен за използване от възрастни в домашни условия. Ограничаване за използване от деца и лица с намалени способности са посочени в предупрежденията за безопасност в тази брошура и трябва да бъдат спазвани.

ИНФОРМАЦИЯ

Само за домашна употреба. Този уред е предназначен за производство на количества лед за домашни нужди. Продължителната търговска употреба в бар, магазин, стол или при кетъринг събития надвишава предназначението му и не попада в обхвата на предвидената му употреба. За тези приложения използвайте търговска ледогенераторна машина.

Само за употреба на закрито. Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито, в градина, на балкон, в гараж или в баня, или друго влажно помещение. Той не е защитен срещу дъжд, пръски вода или външни температури.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Вода и течности Никога не потапяйте уреда, ذخарванятия му кабел или щепсела във вода или друга течност. Прокриноването на течност към частите под напрежение може да причини фатален удар, който може да бъде фатален. Изключете уреда от контакта преди почистване и избуърсвайте корпуса само с влажна кърпа.

Повреда на кабела Не използвайте уреда, ако ذخарванятия кабел или щепсел са повредени, и се уверете, че кабелът не е приципан или приципнат при позиционирането на уреда. Повредената изолация оголва проводници под напрежение и може да причини фатален удар. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, авторизиран сервиз или лице с подобна квалификация, преди уредът да се използва отново.

Препълняване Не пълнете резервоара за вода над максималната маркировка. Вода над маркировката може да достигне до електрическите части и да причини късо съединение, откъсване на ток или пожар. Преправяйте нивото на маркировката всеки път, когато пълните резервоара.

Мокри ръце и влажни места Не работете с уреда с мокри ръце, върху мокър под или на място, където може да бъде достигнат от дъжд или пръски вода. Влагата понижават съпротивлението на тялото и прави всеки токов удар по-тежък, а прокиноването на вода в корпуса може да постави външните повърхности под напрежение. Използвайте уреда само на закрито, върху суха повърхност, и подсушавайте ръцете си, преди да го докоснете.

Заземяване и контакти Свързвайте уреда само към правилно заземен контакт, съответстващ на табелката с данни, и не използвайте адаптер, удължителен кабел или разклонител, разположен зад уреда. Заобиколена заземителна връзка оставя металния корпус под напрежение в случай на повреда, което може да бъде фатално. Разположете уреда така, че щепселът да остане лесно достъпен и да не е директно под контакта.

Изключване от контакта Не изваждате щепсела от контакта, който дърпате кабела. Повтарянето се натовавяне поврежда проводниците вътре и може да остави оголени жици под напрежение. Хващайте тялото на щепсела, за да го изключите.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Запалим хладилен агент Този уред съдържа запалим хладилен агент; веществото и количеството са посочени на табелката с данни. Ако хладилният агент изтече и достигне до пламък, гореща повърхност или искра, той може да се възпламени и да причини

пожар или експлозия. Дръжте уреда далеч от открит пламък и други източници на запалване по време на употреба, обслужване, преместване и изхвърляне.

Хладилни кръг Не пробивайте, огъвайте, смачквайте и не повреждайте по никакъв друг начин части от хладилния кръг, включително тръбите отзад и компресора. Пробит кръг освобождава запалим хладилен агент в помещението. Не се опитвайте да отворите или ремонтирате херметично затворена система.

Изтичането на вода **предупредителен сигнал** Хладилният агент няма мирис, поради който изтичане може да остане незабелязано, докато се възпламени. Ако уредът спре да охлажда, спре да произвежда лед или събщи за неизправност, не го оставайте да работи и не използвайте открит пламък наблизо. Изключете щепсела от контакта, проверете помещението и се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

Вентилация и свободно пространство Пазете вентилационните отвори в корпуса и изхода за горещ въздух свободни и оставайте свободно пространство отзад и от двете страни на уреда. Блокираният въздушен поток кара компресора да прегрее и може да предизвика пожар. Не вграждате уреда в шкаф, не го покривайте и не го притискате до стена.

Отстраняване на заседнал лед Никога не използвайте нож, отвертка или друг инструмент или механично устройство, за да отделите лед от изпарителя, или за да изключите друг електрически уред от отделен кабел на лед. Инструмент може да пробие хладилния кръг и да освободи запалим хладилен агент. Оставете заседналият лед да се разтопи или използвайте функцията за отделяне на лед на уреда.

Нищо съхраняване вътре Не съхранявайте запалими или взривоопасни вещества в уреда, включително аерозолни флакони със запалим газ-пропант, и не използвайте друг електрически уред на открито. Източник на запалване или газ-пропант под налягане вътре в затворено пространство, съдържащо запалим хладилен агент, може да причини пожар или експлозия. Използвайте уреда единствено за приготвяне на лед от питейна вода.

Почистващи препарати Не почиствайте уреда с бензин, спирт, разтворител или друга запаллива течност. Изпаренията се събират около уреда и могат да се възпламят или да предизвикат експлозия. Използвайте топла вода с мек препарат и мека кърпа.

Топлина и слънчева светлина Не поставяйте уреда върху гореща повърхност, до фурна, готварска печка, отоплителен уред или друг източник на топлина, нито на пряка слънчева светлина. Допълнителната топлина може да причини пожар и да увеличи температурата на корпуса. Разположете уреда на хладно, добре проветриво място.

Изхвърляне Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци и не го оставайте за общ събиране на скрап в края на неговия експлоатационен живот. Хладилният кръг все още съдържа запалим хладилен агент, който може да се възпламени, ако уредът бъде смачкан или разрязан. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на уреди, съдържащи запалими хладилни агенти и газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Деца и надзор Деца на възраст над 8 години, както и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, могат да използват този уред само ако са под надзор или са инструктирани за безопасната му употреба и разбират свързаните с това опасности. Без това всяка опасност, описана в тази брошура, остава непредотвратена. Дръжте уреда и ذخарванятия кабел далеч от достъп на деца под 8 години.

Деца, които играят Не позволявайте на деца да играят с уреда върху него. Отварянето на капака, пократерното върху уреда, посаяването към изхода за лед или пиенето на вода от резервоара излага детето на риск от премазване, студени изгаряния и замръзване на вода. Разположете уреда далеч от достъп на деца и го дръжте под наблюдение, докато работи.

Почистване от деца Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. При почистването ръцете влизат в контакт със студен метал, остри вътрешни части и вода в близост до части под напрежение. Възрастна трябва да извършва и да наблюдава цялото почистване.

Падане на уреда Поставете уреда върху равна, стабилна, суха повърхност, която може да издържи тежестта му, и на достатъчно разстояние от ръба на работния плот, тъй че тежи са свободно десе и да не паднат. Падането на падането причинява наранявания от премазване и удар, особено при деца. Не го накланяйте, не го влачете и не го местете, докато работи.

Кабел в обсега на деца Не оставяйте ذخарванятия кабел да виси над ръба на работния плот. Дете, което дърпне кабела, може да събори уреда върху себе си. Прекарийте кабела назад и дръжте излишната му дължина зад уреда.

Посягане навътре Не посаяйте във вътрешността, изхода за лед или кошницата за лед, докато уредът работи. Механизмът за освобождаване на леда се задвижва без предупреждение и може да прищипе или нарани ръка. Изключете уреда и го изключете от контакта, преди да посаяте навътре.

Застояла вода Сменяйте водата в резервоара на всеки 24 часа, източвайте уреда всеки път, когато спрете да го използвате, и почиствайте резервоара, отсезария канал и линията за разпределяне на водата. Водата, която застава в уреда, развива бактерии и биофилми, които преминават в леда и могат да причинят заболяване. Изключете напълно резервоара, преди да съхранявате уреда.

Счупени части в леда Проверявайте леда за фрагменти от пластмаса или метал, ако чуче необичаен шум, ако забележите повредена част или след като уредът е бил преоборят. Счупен вътрешен компонент може да попадне в кошницата за лед и да бъде погълнат, което представлява опасност от задушане. Спрете да използвате уреда и се свържете с отдела за обслужване на клиенти, ако откриете фрагмент.

Работа без надзор Не оставайте уреда да работи без надзор за продължителни периоди, през нощта или докато отсъствате от дома, като имате предвид, че той може да се включи по таймер и да се рестартира сам след всяко преместване. Наклането или повредата на пълнонапълнен отвор за вентилация или изтичане на хладилен агент, без никакъв да пристъва. Изключвайте уреда и го изключвайте от контакта, когато го оставяте за продължителен период.

Транспортиране и правене Носете, транспортирайте и съхранявайте уреда изправен и го оставете да престой, преди да го включите за първи път и след всяко преместване. Наклането или повредата на пълнонапълнен отвор на маслото на компресора да навлезе в хладилните тръбопроводи, което поврежда компресора и може да доведе до теч. Никога не работете с уреда, докато лежи на страната си.

Ремонт и обслужване Не отваряйте корпуса и не ремонтирайте или заменяйте сами никаква част, включително сензорите за температура и всяка част от хладилния кръг. Започната по-нататък работа изисква запалим хладилен агент, изисква квалифицирано лице, а неквалифициран ремонт може да причини пожар или смъртоносен токов удар. Възлагайте всички ремонти на производителя или на упълномощена сервисна фирма.



Опаковка Отстранете всички опаковъчни материали преди употреба и ги дръжте далеч от деца. Торбичките, фолиото и малките опаковъчни части представляват опасност от задушаване и задушаване и не трябва да се използват като играчки. Изхвърляйте опаковката отделно съгласно местните разпоредби.

ВНИМАНИЕ

Студени повърхности Не докосвайте изпарителя или заскрежени метални части с голи ръце. Кожата може да заплене за метал под нулата и да се разкъса, а продължителният контакт причинява студено изгаряне. Изчакайте частта да се затопли или носете сухи ръкавици, когато отстранявате леда.

Остри части при почистване Внимавайте около изпарителя и линията за отделение на вода при почистване, както и когато отстранявате запушване в отвор с тънка тел. Тези части имат тесни ръбове и заострени краища, които могат да порежат. Изключете уреда и го изключете от контакта първо, и работете внимателно.

Подвигане и преместване Изпарителят водния резервоар, преди да повдигате или премествате уреда, и го повдигате с двете ръце, близо до тялото си. Тежи около десет килограма, а с вода – повече, и вода може да се разлее върху електрическите части, докато уредът е наклонен. Потърсете помощ, ако не можете да го повдигнете без затруднения.

Само питейна вода Пийните резервоара само с питейна вода. Всяка друга течност, като и всяка добавка, ароматизатор или почистващ препарат, останал в резервоара, замърсява леда и замърсява водния кръг. Изпразнете резервоара с чиста вода след почистване и го изпразнете напълно.

Топъл корпус Изходът за горещ въздух и зоната около компресора се затоплят по време на работа. Продължителен контакт може да е неприятен или да причини леко изгаряне, а повърхностите остават топли за известно време след изключване на уреда. Пазете ръцете и топлочувствителните предмети далеч от изхода.

Какво не палаче алармите Индикаторите за ниско ниво на вода и за пълна кошница показват, че уредът е спрял да произвежда лед; те не са предпазни устройства и не откриват течове, преливане или неизправности. Цикълът за самопочистване изплаква водния кръг, тъй като не го дезинфекцира. Почиствайте уреда ръчно и смените водата през интервалите, посочени в тази брошура, независимо какво показват индикаторите.

Изхвърляне и производител

Указания за изхвърляне



Ако вие вашата страна съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно предписанията, вие пазите околната среда и здравето на околните от негативни последици. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаните символ означава, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Берлин, Германия

Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес: <http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Sigurnosni letak za aparat za led

Приле користења уредаја пажиљиво прочитајте ове сигурносне упуте. Сачувајте овај летак будно.

Скенирајте QR код за приступ потпуном корисничком приручнику — укључујући упуте за руковање, чишћење и решавање проблема — те додатним информацијама о производу и важећој сукладности. Најновија верзија доступна је на мрежи на <http://use.berlin>

Намјена Овај уредај је аутоматски апарат за лед за израду коцкица леда од питке воде у приватном кућанству. Пун се ручно из вистогот спремика за воду и није стабилан на додот. Користите га искључиво у ту сврху и само у затвореном простору.

Токо га смиле користити Уредај је намјенjen за користење одраслим особам у кућанству. Ограничења у вези с користењем од стране дјеце и особа са смањеним способностима наведена су у сигурносним упозорењима у овј упуту и морају се поштовати.

INFORMACIJE

Само за кућну употребу Овај уредај је намјенjen за производњу леда у количинама за кућанство. Непрекидна комерцијална употреба у бау, трговини, кантини или на cateringу премашије његове намјенске могућности и излази из оквира предвиђене употребе. За такве намјене користите комерцијални уредај за производњу леда.

Само за употребу у затвореном простору Немојте користити или чувати уредај на отвореном, у врту, на балкону, у гаражи или у другој ваздушној просторји. Уредај није заштитен од кише, проскиња воде или ванјских температура.



OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE



Вода и текућине Никада не уранијајте уредај, његов прикључни кабел или утикач у воду или било коју другу текућину. Ако текућина доде у додир с дијеловима под напонам, може доћи до електричног удара који може бити смртоносан. Искључите уредај из утичнице при чишћења и кућиште бришите само влажном крпом.

Оштећење кабела Немојте употребљивати уредај ако је прикључни кабел или утикач оштећен те пазите да кабел не буде укљештен или притиснут приклом постављања уредаја. Оштећена изолација излазе водивдије дијелове под напонам и може узроковати смртносну удар. Оштећени кабел прије даљније употребе мора замјенити произвођач, овлашћени сервис или друга слично квалифирана особа.

Попуњавање Немојте попуњавати spremnik за воду изнад максималне ознаке. Уредај издаје ознаке може доћи до електричних дијелова и узроковати кратки спој и електрични удар. Проверите ознакуazine сваког пут када попуњите spremnik.

Мокре руке и мокра мјеста Немојте руковајте уредајем мокрым рукама, на мокром поду или на мјесту на које може доприти киша или прскиане воде. Влага смањује отпор ваљег тијела и појачава јачину било каквог удара, а вода која продре у кућиште може оштетити ванјске површине уредаја под напонам. Уредај употребљивајте само у затвореном простору, на сухој подлози и осушите руке прије додиривања уредаја.

Уземљење и утичнице Уредај прикључијте само на правилно уземљену утичницу која одговара подацима на напјисној плочи и немојте употребљивати адаптер, произуни кабел, раздјелну утичницу или напојну јединицу постављену иза уредаја. Непосредно прикључај за уземљење остављајте метално кућиште под напонам у случају квара, што може бити смртоносно. Поставите уредај така да утикач остане лако доступан и не буде изравно испод утичнице.

Искључивање из напјања Немојте извлачити утикач из утичнице повлачењем за кабел. Понављају напрезање када водиче утичај кабела и може оставити зице под напонам изложене. За искључивање ухватите тијело утикача.

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA



Запалјиво rashladno sredstvo Овај уредај садржи запалјиво rashladno sredstvo; свака количина наведена су на напјисној плочи. Ако rashladno sredstvo исцур и доде у додир с пламеном, вучком површном или искром, може се запалити и узроковати пожар или експлозију. Уредај држите подаље од отвореног пламена и других извора паљива тијekom употребе, сервисирања, премјештања и одлагања.

Круг rashladnog sredstva Не бушите, савијајте, гнјечите ни на други начин оштећите било који дио круга rashladnog sredstva, укључујући цијеви на поједини и компресор. Оштећени круг испушта запалјиво rashladno sredstvo у просторију. Не покушавајте отворити или поправити затворени sustav.

Чурење не даје упозорење Rashladno sredstvo нема мирис, па чурење може остати неопознато док се не запали. Ако уредај престане хладити, престане производити лед или пријави квар, немојте га остављати укљученим и не употребљивајте отворени пламен у његовој близини. Искључите га из напјања, прозрачите просторију и обратите се корисничкој служби.

Вентилација и размак Вентилацијски отвори на кућишту и излаз за врући зрак морају бити слободни, а с поједине и с обје стране уредаја оставите слободан простор. Блокiran protok zraka узрокује прегријавање компресора и може изазвати пожар. Уредај не уградите у ормар, не прекривајте га и не гурајте уза зид.

Уклањање заглављивог леда Никада немојте употребљивати нож, одвијач или било који други алат или механички уредај за одвајање леда с испаривача, ил за убрзавање одмрзавања или отпуштања леда. Алат може пробушити круг rashladnog sredstva и узроковати испуштање запалјивог rashladnog sredstva. Пустиће да се заробљени лед отопи или покрените функцију отпуштања леда на уредају.

Ништа се не складишти унутра У уредај не стављајте запалјиве или експлозивне твари, укључујући aerosolне limenke са запалјивим потписним плinom, и не употребљивајте никакав други електрични уредај унутар њега. Извор паљива или плин под таклом унутра у затвореном простору који садржи запалјиво rashladno sredstvo може узроковати пожар или експлозију. Уредај употребљивајте само за израду леда од питке воде.

Средства за чишћење Уредај не чистите бензином, алкохолом, атопалом или било којом другом запалјивом текућином. Паре се скапујују око уредаја и могу се запалити или експлодирати. Употријебите топлу воду с благим deterdентом и мекану крпу.

Топлина и сунчева свјетлост Немојте постављати уредај на врућу површину, поред печнице, штедњака, гријалце или другог извора топлоте, ни на изравну сунчево свјетлост. Додатна топлина повећава тјац у кругу rashladnog sredstva и температуру кућишта. Поставите уредај на хладно, добро прозрачено мјесто.

Збринјивање Немојте одлагати уредај с кућним отпадом нити га остављати за опће прикупљање отпадног материјала на крају његовог радног вјекла. Круг rashladnog sredstva још садржи запалјиво rashladno sredstvo, које се може запалити ако се уредај згнјечи или пререже. Силедије локалне прописе за збринјивање уредаја који садрже запалјива rashladna sredstva и плинове.

UPOZORENJE

Дјеца и надзор Дјеца у доби од 8 година и старија, као и особе са смањеним тјелесним, осјетљивим или менталним способностима или особе без искуства и знања, смију користити овај уредај само ако су под надзором или су примиле упуте о сигурном користењу уредаја и разумију укључене опасности. Без тога, свака опасност описана у овој упуту остаје нечасћена. Уредај и његов кабел држите изван дохвата дјеце младе од 8 година.

Дјеца која се играју Не допустите дјеци да се играју с уредајем или на њему. Отварање поклопка, пенјање на уредај, посејање у излаз за лед или пијење воде из spremnika излазе дијете опасности од пригњежења, опеклина од хладноће и онечишћене воде. Поставите уредај изван дохвата дјеце и држите га на оку док ради.

Чишћење од стране дјеце Чишћење и одржавање не смију обављати дјеца без надзора. Приликом чишћења руке долазе у додир с хладним металом, острим унутарњим дијеловима и водом у близини дијелова под напонам. Одрасла особа треба обављати ли надзирати свако чишћење.

Падање уредаја Поставите уредај на равну, стабилну и суху површину која може поднети његову тежину, доволно удаљену од руба радне површине. Уредај тежи око десет килограма с водом унутра и спремајући га, не дозволите одлагање од пригњежења и удarca, особито код дјеце. Не нагините га, не вучите га нити га помичите док ради.

Кабел на дохват дјеце Не допустите да кабел за напјавање виси преко руба радне површине. Дијете које повуче кабел може срушити уредај на себе. Проведите кабел према страшној страни и вишак кабела држите иза уредаја.

Посејавање унутра Не посејте у унутрашњост, излаз за лед или кошау за лед док уред ради. Метална зрна која се одбадају из леда покреће паде без упозорења и могу прикљештити или озлиједити руку. Искључите уредај и извучите га из утичнице прије него што посегнете унутра.



Stajaca voda Mljenjajte vodu v spremniku barem vsakih 24 sata, izspraznite uretak, kad god preizveste s koristenjem te radovito cistite spremnik, odvod i vod za odvajanje vode. Voda koja stoji u uredaju razvija bakterije i biofilm, koji prelaze u led i mogu uzrokovati bolest. Prije spremanja uredaja potpuno ispraznite spremnik.

Slomljeni dijelovi u ledu Provjerite led za komadiće plastike ili metala ako čujete neočekivanu buku, ako neki dio izgleda oštećeno ili nakon što je uređaj prevrnut. Slomljeni unutarnji dio može upasti u spremnik za led i biti progutan, što predstavlja opasnost od gušenja. Prestanite koristiti uređaj i obratite se korisničkoj službi ako pronađete bilo kakav ulomak.

Rad bez nadzora Nemojte ostavljati uređaj na radi bez nadzora dulje vrijeme, preko noći ili dok ste odsutni od kuće, te imajte na umu da se može pokrenuti pomoću tajmera i ponovno pokrenuti samostalno nakon što se led ukloni. Prejeljevanje vode, blokiranje ventilacijskih otvora ili curenje rashladnog sredstva mogu se dogoditi kada nitko nije prisutan. Isključite uređaj i izvucite ga iz utičnice kada ga ostavljate na dulje vrijeme.

Prijevoz u uspravnom položaju Nosite, prevozite i skladištite uređaj u uspravnom položaju te ga ostavite da stoji prije nego što ga prvi put uključite u struju i nakon svakog premještanja. Naginjanje ili polaganje uređaja omogućuje ulazak ulja kompresora u cijevi rashladnog sredstva, što oštećuje kompresor i može dovesti do curenja. Nikada nemojte koristiti uređaj dok leži na boku.

Popravak i servisiranje Nemojte otvarati kućište i nemojte sami popravljati ili mijenjati bilo koji dio, uključujući senzore temperature i bilo koji dio kruga rashladnog sredstva. Rad na završetku kojemu krugu koji sadrži zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva kvalificiranu osobu, a nestručan popravak može uzrokovati požar ili smrtonosni strujni udar. Sve popravke prepustite proizvođaču ili ovlaštenom servisu.

Amblaza Uklonite svu amblazu prije upotrebe i držite je podalje od djece. Vrećice, folija i mali dijelovi amblaze predstavljaju opasnost od gušenja i davanja te se ne smiju koristiti kao igračke. Amblazu odložite odvojeno u skladu s lokalnim propisima.

OPREZ

Hladne površine Ne dodirujte isparivač ili bilo koji zaleđeni metalni dio golim rukama. Koža se može zaljepiti za metal ispod leđišta i poderati, a produljeni dodir uzrokuje smrzotine. Pričekajte da se dio zagrije ili nosite suhe rukavice prilikom uklanjanja leda.

Oštri dijelovi prilikom čišćenja Budite oprezni ako isparivač ili cijevi za odvod vode prilikom čišćenja te prilikom čišćenja začepljenog otvora tankom žicom. Ovi dijelovi imaju uske rubove i šiljke koji mogu posjeci. Najprije isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice te radite polako.

Podizanje i premještanje Ispraznite spremnik za vodu prije podizanja ili premještanja uređaja te ga podižite obema rukama, blizu tijela. Uređaj teži oko deset kilograma, a više s vodom, a voda može prodrijeti u električne dijelove ako je nagnut. Zatražite pomoć ako ne možete uređaj podići bez poteškoća.

Samo pitka voda Punitre spremnik isključivo pitkom vodom. Svaka druga tekućina te svaki dodatak, aroma ili sredstvo za čišćenje zaostalo u spremniku oštećuje led i zaprljava vodenim krug. Isperite spremnik čistom vodom nakon čišćenja i potpuno ga ispraznite.

Topla kućišta Izlaz vrućeg zraka i područje oko kompresora zagrijevaju se tijekom rada. Produljeni dodir može biti neugodan ili uzrokovati manju opeklinu, a površine ostaju tople neko vrijeme nakon isključivanja uređaja. Držite ruke i predmete osjetljive na toplinu podalje od izlaza.

Što alarmi ne rade Pokazatelji niske razine vode i pune košare za led obavještavaju vas da je uređaj prestao proizvoditi led, oni nisu sigurnosni uređaji i ne otkrivaju curenje, prejeljevanje ili kvar. Ciklus samočišćenja ispire vodeni krug; on ga ne dezinficira. Čistite uređaj ručno i mijenjajte vodu u razmacima navedenim u ovom letku, bez obzira na to što pokazuju indikatori.

Odlaganje i proizvođač

Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoji zakonska odredba o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Odlaganjem u skladu s propisima štitiše okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj upravi ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstano komunalnog otpada.

Proizvođač i uvoznik (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Njemačka

Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH javlja da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o usklađenosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://useBerlin>

Čeština

CS

Bezpečnostní leták k výrobku ledu

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschováte pro budoucí použití.

Naskenováním QR kódu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://useBerlin>.

Účel použití. Tento spotřebič je automaticky výrobkem ledu určený k výrobě kostek ledu z pitné vody v domácnosti. Plní se ručně z vlastní nádrčky na vodu a

není připojen k vodovodnímu rozvodu. Používejte jej pouze k tomuto účelu a pouze ve vnitřních prostorech.

Kdo je může používat. Spotřebič je určen k použití dospělými osobami v domácnosti pro domácnost. Nepřetržitě komerční používání v baru, obchodě, jídelně nebo při cateringových akcích překračuje jeho určené použití a je s ním v rozporu. Pro tyto účely použijte komerční výrobek ledu.

INFORMACE

Pouze pro domácí použití Tento spotřebič je určen pro výrobu ledu v množství běžném pro domácnost. Nepřetržitě komerční používání v baru, obchodě, jídelně nebo při cateringových akcích překračuje jeho určené použití a je s ním v rozporu. Pro tyto účely použijte komerční výrobek ledu.

Pouze pro použití v interiéru Spotřebič nepoužívejte ani neskládajte venku, na zahradě, na balkoně, v garáži nebo v koupelně či jiné vlhké místnosti. Není chráněn před deštěm, střikající vodou ani venkovním teplotám.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Voda a kapalniny Nikdy nepoužívejte spotřebič, jeho napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapalniny. Pokud se kapalina dostane k částem pod napětím, dojde k úrazu elektrickým proudem, který může být smrtelný. Před čištěním spotřebiče odpojte ze zásuvky a kryt otevírejte pouze vylhkým hadíkem.

Poškození kabelu Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, při umísťování spotřebiče dojde na to, aby kabel nebyl přiskřípnutý ani zmačknutý. Poškozená izolace odhaluje vodiče pod napětím a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Poškozený kabel nechte před dalším použitím vyměnit u výrobce, autorizovaného servisu nebo podobné kvalifikované osoby.

Preplnění Nepřetěžte nádržku na vodu na vysokou maximální hladinu. Voda nad touto ryskou se může dostat k elektrickým součástem a způsobit úraz elektrickým proudem. Každým plněním nádržku zkontrolujte rysku hladiny.

Mokré ruce a vlhká místa Neobsluhujte spotřebič mokřými rukama, na mokré podlaže ani nikde tam, kde na něj může dopadat dešť nebo stříkající voda. Vlhkost snižuje odpor těla a zvyšuje závažnost případného úrazu elektrickým proudem, a voda vniknuvší do krytu může způsobit, že vnější povrchy budou pod napětím. Používejte spotřebič pouze uvnitř, na suchém povrchu, a před dotykem si osušte ruce.

Uzemnění a zásuvky Připojujte spotřebič pouze do řádně uzemněných zásuvky odpovídající údajům na typovém štítku a nepoužívejte adaptér, prodlužovací kabel ani rozbočovací zásuvku či náppájecí jednotku umístěnou za spotřebičem. Vyřazené uzemnění ponechává kovový kryt pod napětím v případě poruchy, což může být smrtelné. Umístěte spotřebič tak, aby zástrčka zůstala snadno dostupná a nebyla přikryta od zásuvky.

Odpojování Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel. Opakované namáhání poškozuje vodiče uvnitř a může vést k obnovení vodičů pod napětím. Při odpojování uchopte zástrčku za tělo.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Hořlavé chladivo Tento spotřebič obsahuje hořlavé chladivo; jeho druh a množství jsou uvedeny na typovém štítku. Pokud chladivo unikne a dostane se do kontaktu s plamenem, horkým povrchem nebo jiskrou, může se vznítit a způsobit požár nebo výbuch. Během používání, servisu, přemísťování a likvidace udržujte spotřebič mimo dosah otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení.

Okruh chladiva Nepropíchněte, neohýbejte, nedrte ani jinak nepoškozuje žádnou část okruhu chladiva, včetně trubek v zadní části a kompresoru. Poškozený okruh uvnitř hořlavé chladivo do místnosti. Nepoukezuje se otevírat ani opravovat uzavřený systém.

Únik chladiva nelze zjistit předem Chladivo nemá žádný zápach, takže únik může zůstat nepovšimnut, dokud se nevznítí. Pokud spotřebič přestane chladit, přestane vyrábět led nebo hlási poruchu, nechte ho dále v provozu a nepoužívejte v jeho blízkosti otevřený ohně. Odpojte ho ze zásuvky, vyvětrejte místnost a kontaktujte zákaznický servis.

Větrání a volný prostor Udržujte větrací otvory v plášti spotřebiče a výstup horkého vzduchu volně a ponechtejte volný prostor mezi spotřebičem a jeho stranách. Zablokování proudění vzduchu způsobí přehřátí kompresoru a může vyvolat požár. Spotřebič nezabudováváte do skříně, nezakrývejte ho ani netlačte ke zdi.

Odstraňování přímrzlého ledu K uvolňování ledu z výparníku ani k krychlení odmrzavání neuvolňování ledu nikdy nepoužívejte nůž, šroubovák ani žádný jiný nástroj nebo mechanické zařízení. Nástroj může propíchnout okruh chladiva a uvolnit hořlavé chladivo. Nechte uvizly led roztát nebo použijte funkci uvolnění ledu spotřebiče.

Neskládajte nic uvnitř Neskládajte ve spotřebiči hořlavé nebo výbušné látky, včetně aerosolových nádobek s hořlavým hlným plinem, a neprovazujte uvnitř žádný jiný elektrický spotřebič. Zdroj vznícení nebo takový hnací plyn uvnitř uzavřeného prostoru obsahujícího hořlavé chladivo může způsobit požár nebo výbuch. Používejte spotřebič pouze k výrobě ledu z pitné vody.

Čistící prostředky Nečistěte spotřebič benzinem, lihem, ředidlem ani jinou hořlavou kapalinou. Vypary se hromadí kolem spotřebiče a mohou se vznítit nebo vybuchnout. Použijte teplou vodu se šetrným čistícím prostředkem a měkký hadřík.

Teplá a sluneční záření Neumísťujte spotřebič na horký povrch, vedle trouby, varné desky, topného tělesa nebo jiného zdroje tepla ani na přímé sluneční záření. Dotčené teplo zvyšuje tlak v chladicím okruhu a teplotu pláště spotřebiče. Umístěte spotřebič na chladné, dobře větrané místo.

Likvidace Nevylahujte spotřebič do domovního odpadu ani jej nenacházejte na místě určeném pro běžný šber šrotu po skončení jeho životnosti. Chladicí okruh štá obsahuje hořlavé chladivo, které se může vznítit, pokud je spotřebič rozdrčen nebo rozříznut. Při likvidaci spotřebičů obsahujících hořlavé chladiva a plyny dodržujte místní předpisy.

VAROVÁNÍ

Děti a dohled Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí smí tento spotřebič používat pouze pod dohledem nebo pokud byli poučeni o jeho bezpečném používání a chápou související rizika. Bez toho zůstávají všechna nebezpečí popsaná v tomto letáku nezládivelná. Udržujte spotřebič a jeho síťový kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Hrazení si dětí Nepovolte dětem hrát si se spotřebičem ani na něm. Otevírání víka, lezení na spotřebič, sahání do výstupu ledu nebo piti vody z nádrčky vystavuje



dítě riziku přiskřipnutí, chladových popálenin a znečištěné vody. Umístěte spotřebič mimo dosah dětí a mějte jej na očích, dokud je v provozu.

Čištění dětské Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Při čištění přicházejí ruce do styku se studeným kovem, ostrými vnitřními díly a vodou v blízkosti součástí pod napětím. Veškeré čištění by měl provádět nebo dohlížet dospělý.

Pád spotřebiče Umístěte spotřebič na rovný, stabilní a suchý povrch, který unese jeho hmotnost, a v dostatečné vzdálenosti od okraje pracovní desky. S vodou v nádrže váží spotřebič přibližně deset kilogramů a při pádu může způsobit zranění a poranění nárazem, zejména u dětí. Nenaklánejte jej, netahajte s ním ani jej neprosovujte, dokud je v provozu.

Síťový kabel v dosahu dětí Nenechávejte síťový kabel viset přes okraj pracovní desky. Dítě, které za kabel zatáhne, může způsobit pád spotřebiče na sebe. Veďte kabel dozadu a přebýtnou částí ponechte za spotřebičem.

Sahání dovnitř Nesahajte do vnitřního prostoru, výstupu ledu ani do koše na led, dokud je spotřebič v provozu. Mechanismus uvolňování ledu se pohybuje bez varování a může přiskřípnout nebo poranit ruku. Před saháním dovnitř spotřebič vypněte a odpojte od sítě.

Stojatá voda Vyměňte vodu v nádrže nejméně jednou za 24 hodin, vypouštějte spotřebič vždy, když jej přestanete používat, a pravidelně čistěte nádrž, odtok a vodní odvětvovací vedení. Voda, která ve spotřebiči stagnuje, je živnou půdou pro bakterie a biofilm, které přecházejí do ledu a mohou způsobit onemocnění. Před uskladněním spotřebiče nádržku zcela vyprázdněte.

Poškozené části v ledu Zkontrolujte led, zda neobsahuje úlomky plastu nebo kovu, pokud uslyšíte neobvyklý zvuk, pokud některá část vypadá poškozeně nebo po převrácení spotřebiče. Poškozená vnitřní součástka může spadnout do zásobníku na led a být spolknuta, což představuje nebezpečí udušení. Pokud najdete jakýkoli úlomek, přestaňte spotřebič používat a kontaktujte zákaznický servis.

Provoz bez dozoru Nenechávejte spotřebič běžet bez dozoru po delší dobu, přes noc nebo když jste mimo domov, a mějte na paměti, že se může spustit podle časovače a po vyjmutí ledu se sám znovu zapnou. Přetečení vody, upcany otvor pro odvětrání nebo unik chladiva se může vyskytnout, aniž by byl nikdo přítomen. Pokud spotřebič ponecháváte bez dozoru po delší dobu, vypněte jej a odpojte ze zásuvky.

Přeprava ve svisele poloze Spotřebič noste, připravujte a uchovávejte ve svisele poloze a před prvním zapojením do zásuvky i po jakémkoli přesunu jej nechte ustát. Naklonění nebo položení na bok umožní, aby se olej z kompresoru dostal do chladicích trubek, což poškodí kompresor a může vést k úniku chladiva. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud leží na boku.

opravy a servis Neotvírejte kryt spotřebiče a neopravujte ani nevyměňujte žádnou součást sami, včetně teplotního čidla a jakékoli části chladicího okruhu. Práce na uzavřeném okruhu obsahujícím chladič chladivo vyžaduje kvalifikovanou osobu a neodborná úprava může způsobit požár nebo smrtelný úraz elektrickým proudem. Veškeré opravy přenechejte výrobci nebo autorizovanému servisnímu středisku.

Obal Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál a uchovávejte jej mimo děti. Sáčky, fólie a malé části obalu představují nebezpečí udušení a vdechnutí a nesmí být používány jako hračky. Obalový materiál zlikvidujte odděleně podle místních předpisů.

POZOR

Studené povrchy Nedotýkejte se výparníku ani žádné zamrzlé kovové části polyima rukama. Kůže může přimrznout ke kovu pod bodem mrazu a při stržení se poranit, a delší kontakt způsobuje omrzliny. Nechte díl ohřát na pokojovou teplotu, nebo při odstranění ledu použijte suché rukavice.



Ostré části při čištění Při čištění a při uvolňování upaného otvoru buďte velmi opatrní. Sáčky, fólie a malé části obalu představují nebezpečí udušení. Tyto díly mají úzké hrany a hroty, o které se lze popálen. Nejprve spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě a pracujte pomalu.

Zvedání a přemisťování Před zvedáním nebo přemisťováním spotřebiče vypusťte nádrž na vodu a spotřebič zvedajte oběma rukama, blízko u těla. Váží přibližně deset kilogramů, a vodu i ledu, a při nakláníní může voda vyniknout do elektrických částí. Pokud spotřebič nemůžete pohodlně zvednout sami, požádejte o pomoc.

Pouze pitná voda Nádrž plňte pouze pitnou vodou. Jakákoli jiná kapalina a jakýkoli přírůstek, aroma nebo čistící prostředek ponechány v nádrži znečišťuje led a zanáší vodní okruh. Po čištění nádrže vypláchněte čistou vodou a zcela ji vypusťte.

Teplý plášť Výstup horkého vzduchu a oblast kolem kompresoru se během provozu zahívají. Delší kontakt může být nepříjemný nebo způsobit drobné popálení, a povrchy zůstávající teplé ještě určitou dobu po vyjmutí spotřebiče. Udržujte ruce a předměty citlivé na teplo mimo dosah výstupu vzduchu.

Co signalizace nezajišťuje Ukazatele nedostatku vody a plného koše na led signalizují, že spotřebič přestal vyrábět led; nejedná se o bezpečnostní prvky a nezajišťují unik vody, přetečení ani poruchu. Samočisticí cyklus propulsi vody okruh; nedeinfikuje jej. Spotřebič čistíte ručně a vodu měňte v intervalech uvedených v tomto návodu, bez ohledu na to, co ukazatele zobrazují.

Likvidace a výrobce

Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sberném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidací v souladu s předpisy chráníte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netřídného komunálního odpadu.

Společnost Chal-Tec, GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Uplněné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese: <http://use.berlin>

Dansk DA Sikkerhedsfolder til ismaskine

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

Tilslutning brug Dette apparat er en kommerciel ismaskine til fremstilling af isstærker af drikkevand i en privat husholdning. Det fyldes manuelt fra sin egen vandtanke, og er ikke tilsluttet en vandforsyning. Må kun anvendes til dette formål og kun indendørs.

Hvem må bruge det Apparatet er beregnet til brug af voksne i en husholdning. Begrænsningerne for brug af børn og personer med nedsatte evner er angivet i sikkerhedsadvarslerne i dette hæfte og skal overholdes.

INFORMATION

Kun til husholdningsbrug Dette apparat er designet til ismængder svarende til almindeligt husholdningsforbrug. Vedvarende erhvervmæssig brug i en bar, forretning, kantine eller ved catering overstiger det, apparatet er konstrueret til, og falder uden for dets tilsligtede anvendelse. Brug en kommerciel ismaskine til disse formål.



Kun til indendørs brug Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs, i en have, på en altan, i en garage eller i et badeværelse eller andet vædrum. Det er ikke beskyttet mod regn, vandsprøjt eller understemperatur.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Vand og væsker Nedsænk aldrig apparatet, dets ledning eller stik i vand eller andre væsker. Hvis væske når frem til strømførende dele, kan det medføre elektrisk stød, hvilket kan være livsfarligt. Tag stikket ud af apparatet før rengøring, og tær kun kabinettet af med en fugtsugende klud.



Beskadiget ledning Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, og sørg for, at ledningen ikke bliver klippet eller mast, når apparatet placeres. Beskadiget isolering kan bloslægge strømførende ledere og medføre livsfarligt stød. Få en beskadiget ledning udskiftet af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en person med tilsvarende kvalifikation, før apparatet bruges igen.

Overflytning Fyld ikke vandtanken over den maksimale markering. Vand over markeringen kan nå frem til elektriske dele og medføre kortslutning og elektrisk stød. Kontrollér niveaumærkerne, hver gang du fylder tanken.

Våde hænder og våde omgivelser Brug ikke apparatet med våde hænder, på et vådt gulv eller andre steder, hvor det kan blive udsat for regn eller vandsprøjt. Fugt sænker kroppens modstandsdrygtighed og gør ethvert stød mere alvorligt, og hvis der kommer vand ind i kabinettet, kan de udvendige flader blive strømførende. Brug kun apparatet indendørs på en tør flade, og tør dine hænder, før du rører ved det.

Jordforbindelse og stikkontakter Tilslut kun apparatet til en korrekt jordforbundet stikkontakt, der svarer til mærkepladen, og brug ikke en adapter, en forlængerledning eller en stikdåse eller strømforsyningshængt placeret bag apparatet. En omgætt jordforbindelse gør, at det metaliske kabinett er strømførende i tilfælde af en fejl, hvilket kan være livsfarligt. Placer apparatet, så stikket er let tilgængeligt, og ikke direkte under en stikkontakt.

Afbrydelse af strømmen Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Gentagen belastning bryder lederne inde i ledningen og kan medføre, at strømførende ledninger bloslægger. Tag fat i selve stikket for at afbryde forbindelsen.

FARE

BRANDFARE

Brandbar kølemiddel Dette apparat indeholder et brandbart kølemiddel; stoffet og mængden er angivet på typeskiltet. Hvis kølemidlet slipper ud og kommer i kontakt med en flamme, en varm overflade eller en gnist, kan det antændes og forårsage brand eller eksplosion. Hold apparatet væk fra åben ild og andre antændelseskildev under brug, service, flytning og bortskaffelse.



Kølekredsløb Undgå at røre på kabinettet, bøjle, klemme eller på anden måde beskadige nogen del af kølekredsløbet, herunder rørføringerne i rummet og kompressoren. Et beskadiget kredsløb frigiver brandbart kølemiddel i luften. Forsøg ikke at åbne eller reparere det lukkede system.

Lækager giver ingen advarsel Kølemidlet lugter ikke, så en lækage kan gå ubemærket hen, indtil den antændes. Hvis apparatet holder op med at køle, holder op med at producere is, eller registrerer en fejl, må det ikke fortsat køre, og der må ikke bruges åben ild i nærheden. Tag stikket ud, udluft rummet, og kontakt kundeservice.

Ventilation og fri plads Hold ventilationsåbningerne i kabinettet og udluftningen for varm luft fri, og sørg for fri plads bag ved og på begge sider af apparatet. Blokeret luftstrøm fra kompressoren til at overophede og kan forårsage brand. Byg ikke apparatet ind i et skab, tilslut det ikke, og skub det ikke op mod en væg.

Fjernelse af fastsidende Is brug aldrig en kniv, en skruetrækker eller andet værktøj eller mekanisk redskab til at løsne is fra fordamperen eller til at fremskynde afrimning eller isfrigivelse. Et værktøj kan punktere kølekredsløbet og frigive brandbart kølemiddel. Lad fastsidende is smelte, eller brug apparatets isfrigivelsesfunktion.

Intet opbevarer indeni Opbevar ikke brandbare eller eksplosive stoffer i apparatet, herunder spraysprayer med brandbart drivgas, og betjen ikke andre elektriske apparater inde i det. En antændelseskilde eller en trykbelastet drivgas inde i en lukket beholder, der indeholder brandbart kølemiddel, kan forårsage brand eller eksplosion. Brug kun apparatet til at lave is af drikkevand.

Rengøringsmidler Rengør ikke apparatet med benzin, sprit, opløsningsmidler eller andre brandbare væsker. Dampene samler sig omkring apparatet og kan antændes eller eksplodere. Brug varmt vand med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud.

Varme og sollys Placer ikke apparatet på en varm overflade, ved siden af en ovn, komfur, radiator eller anden varmekilde, eller i direkte sollys. Ekstra varme

oeger tryktest i k lekedrsletbet og temperat ren i kabinettet. Placer apparatet på et køligt, godt ventileret sted.

Bortskaffelse Smid ikke apparatet ud sammen med husholdningsaffald, og efterlad det ikke til almindelig skrotindsamling ved slutningen af dets levetid. K lekedrsletbet indeholder stadig brandfarligt kølemiddel, som kan antændes, hvis apparatet knuses eller skr ses op. Følg de lokale regler for bortskaffelse af apparater, der indeholder brandfarlige kølemidler og gasser.

ADVARSEL

Børn og opsyn Børn fra 8  r og opfeer samt personer med neds t fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og viden må kun bruge dette apparat, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af det og forstår de involverede fører. Uden dette er enhver fare, der er beskrevet i denne folder, ikke tilstrækkeligt afværget. Opbevar apparatet og dets ledning udl ngeligelt for børn under 8 år.

Legende børn Lad ikke børn lege med apparatet eller på det. Hvis man åbner l get, kravler op på det, rækker ind i is dubletbet eller drikker vandet fra tanken, udsættes et børn for elektrisk chok og forurenet vand. Placer apparatet uden for børns rækkevidde, og hold øje med det, mens det kører.

B rns reng ring Reng ring og brugervelidighedslede må ikke udføres af børn uden opsyn. Ved reng ring kommer hænderne i kontakt med koldt metal, skarpe indvendige dele og vand i nærheden af strømførende komponenter. En voksen b r udføre eller f re t slen med al reng ring.

V ltest nde apparat Placer apparatet på en plan, stabil og tør overflade, der kan b rre vægt, til god t lb righed. B r bordpladsen kan på det vejer omkring 1 kg kilo med vand i tanken, og et f ld for rs ger klemnings- og st dsk der, især på et barn. V r det ikke, træk det ikke og flyt det ikke, mens det kører.

Ledning inden for børns rækkevidde Lad ikke strømledningen hænge ud over kanten af bordpladen. Et barn, der trækker i ledningen, kan få apparatet til at vælte ned over sig selv. F r ledningen bøg, og hold den overskydende ledning bøg apparatet.

At række ind i R k ikke ind i apparatets indre, is dubletbet eller iskurven, mens apparatet kører. Ismekaninen bevæger sig uden varsel og kan fastklemme eller skade en hånd. Sluk apparatet, og tag stikket ud, f r du rækker ind i det.

Stillest ndende vand Skift vandet i tanken mindst hver 24. time, t m apparatet, n r som helst du holder op med at bruge det, og reng r regelmæssigt tanken, afløbet og vandudskillelseslinjen. Vand, der står stille i apparatet, danner bakterier og biofilm, som overføres til isen og kan for rs ge sygdom. T m tanken f r det apparat stilles til opbevaring.

Odelagte dele i isen Undersøg isen for fragmenter af plastik eller metal, hvis du hører en usædvanlig lyd, hvis en del ser beskadiget ud, eller efter at apparatet er blevet v ltest. En odelagt indre komponent kan falde ned i isbeholderen og blive slugt, hvilket udgør en risiko for kvælning. Stop brugen af apparatet, og kontakt kundeservice, hvis du finder et fragment.

Ubevogtet drift Lad ikke apparatet k re uden opsyn i l ngere perioder, natten efter eller når du er væk fra hjemmet, og v r opmærksom på, at det kan starte på sin timer og genstarte automatisk, når isen er fjernet. Der kan opstå vandoverl b, en blokeret ventilation eller en k lemiddel k ge, uden at nogen er til stede. Sluk apparatet, og tag stikket ud, når du efterl der det i en l ngere periode.

Opretst ndende transport B r, transportør og opbevar apparatet st ndende op, og lad det stå, inden du tæller det for første gang og efter enhver flytning. Hvis det vippes eller lægges ned kan kompressorlede løbe ind i k lemiddelledningerne, hvilket beskadiger kompressoren og kan medføre en l k ge. Brug aldrig apparatet liggende på siden.

Reparation og service  bn ikke kabinettet, og repar r eller udsift ikke selv nogen dele, herunder temperatursensorerne og enhver del af k lekedrsletbet. Arbejde på en forsejlet kreds, der indeholder brandfarligt kølemiddel, kr ver en kvalificeret person, og ukvalificeret reparation kan medføre brand eller livsf rligt elektrisk r k. Lad alle reparationer blive udført af producenten eller et autoriseret serviceudsk sb.

Emballage F rn al emballage b r brug, og opbevar den udl ngeligelt for børn. Poser, folie og små  ballagedele udgør en risiko for kvælning og må ikke bruges som legetøj. Bortskaf emballagen separat i  verensstemmelse med lokale regler.

FORSIGTIG

Kolde overflader R k ikke ved fordamperen eller andre tilfrosne metaldele med bare h nder. Huden kan hænge fast i metal under frysepunktet og f nge, og længerevarende kontakt kan give forfrysninger. Lad delen varme op, eller b r tørre handsker, når du fjerner is.

Skarpe dele ved reng ring Vær forsigtig omkring fordamperen og vandudskillelseslinjen under reng ring, og når du renser et tilst ppet hul med en tynd tråd. Disse dele har sm le kanter og spidser, der kan sk re. Sl k apparatet, og tag stikket ud først, og arbejd langsomt.

Løft og flytning T m vandbeholderen, f r apparatet løftes eller flyttes, og løft det med begge h nder tøet ind til kroppen. Det vejer omkring 1 kilogram, og mere med vand, og vand kan sive ind i de elektriske dele, mens det vippes. Bed om hjælp, hvis du ikke kan løfte det uden besvær.

Kun drikkevand F yd kun beholderen med drikkevand. Enhver anden væske samt  tvedt t lsetning, aroma- eller reng ringsprodukt, der efterl der i beholderen, forurenar isen og t msider vandkredsletbet. Sk f beholderen med rent vand efter reng ring, og t m den helt.

Varmt kabinett Varmluftis dubletbet og området omkring kompressoren bliver varme under drift. Længerevarende kontakt kan være ubehagelig eller give en mindre forbrænding, og overfladerne forbliver varme i et stykke tid, efter at apparatet er slukket. Hold h nder og varmef lsomme genstande væk fra udb et.

Hv d alarmerne ikke g r Indikatorerne for l vt vandniveau og løft isk rv fortæller dig, at apparatet er stoppet med at lave is; de er ikke sikkerhedsanordninger, og de registrerer ikke en l k ge, et overløb eller en fejl. Selvrensningscyklussen skyller vandkredsletbet; den desinficerer det ikke. Reng r apparatet manuelt, og skift vandet med de intervaller, der er angivet i denne folder, uanset hvad indikatorerne viser.

Bortskaffelse & Producent

Bortskaffelse



Hvis der findes en lovme ssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstår. Ved at bortskaffe produktet i  verensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medm nneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet vist ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

Producent & Import r (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@kstarstein.com

Hermed erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i  verensstemmelse med de relevante lovme ssige krav. Den fulde tekst til  verensstemmelseserkl ringen kan findes p  følgende internetadresse: <http://use.berlin>

Nederlands

NL

Veiligheidsblad ijsmachine

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepaselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

Beoordeling Dit apparaat is een automatische ijsmaker voor het maken van ijsblokjes uit drinkwater in een particulier huishouden. Het wordt met de hand gevuld vanuit het eigen waterreservoir en is niet aangesloten op een watervoer. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel en alleen binnenshuis.

Wie mag het apparaat gebruiken Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen in een huishoudelijke omgeving. De beperkingen voor gebruik door kinderen en door personen met verminderde vermogens staan vermeld in de veiligheidsaanschuivingen in deze folder en moeten worden opgevolgd.

INFORMATIE

Alleen voor huishoudelijk gebruik Dit apparaat is ontworpen voor het produceren van ijs in huishoudelijke hoeveelheden. Continu commercieel gebruik in een bar, winkel, kantine of tijdens catering overschrijdt de capaciteitswaarde voor het apparaat is gebouwd en valt buiten het beoogde gebruik. Gebruik voor dergelijke toepassingen een commercieel ijsmachine.

Alleen voor gebruik binnenshuis Gebruik of bewaar het apparaat niet buiten, in een tuin, op een balkon, in een garage, of in een badkamer of andere vochtige ruimte. Het is niet beschermd tegen regen, opspattend water of buitentemperaturen.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR

Water en vloeistoffen Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. Als vloeistof in contact komt met stroomvoerende onderdelen, kan dit een elektrische schok veroorzaken, met mogelijk fatale afloop. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en veeg de behuizing alleen af met een vochtige doek.

Beschadigd snoer Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is en zorg ervoor dat het snoer niet bekneld of platgedrukt raakt wanneer u het apparaat plaatst. Beschadigde isolatie legt stroomvoerende geleiders bloot en kan een fatale schok veroorzaken. Laat een beschadigd snoer voor verder gebruik vervangen door de fabrikant, een erkende servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

Overvullen Vul het waterreservoir niet boven de maximummarkering. Water boven deze markering kan elektrische onderdelen bereiken en kortsluiting en een elektrische schok veroorzaken. Controleer de niveaumarkering telkens wanneer u het reservoir vult.

Natte handen en natte locaties Bedien het apparaat niet met natte handen, op een natte vloer of op een plaats waar het bereikt kan worden door regen of opspattend water. Vocht verlaagt de weerstand van uw lichaam en maakt een eventuele elektrische schok ernstiger, en water dat in de behuizing dringt, kan de buitenkant onder spanning zetten. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis, op een droog oppervlak, en droog uw handen voordat u het apparaat aanraakt.

Aarding en stopcontacten Sluit het apparaat alleen aan op een correct geaard stopcontact dat overeenkomt met het typeplaatje, en gebruik geen adapter, verlengsnoer, stekkerdoos of voedings eenheid die achter het apparaat is geplaatst. Een onderbroken aardverbinding houdt de metalen behuizing onder spanning tegen. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis, op een droog oppervlak, en droog uw handen voordat u het apparaat aanraakt.

Loskoppelen Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Herhaalde belasting breekt de geleiders binnenin en kan ervoor zorgen dat stroomvoerende draden blootgesteld raken. Pak de stekker vast bij het stekkerhuis om deze los te koppelen.

GEVAAR

BRANDGEVAAR

Ontvlambaar koudemiddel Dit apparaat bevat een ontvlambaar koudemiddel; de stof en de hoeveelheid staan vermeld op het typeplaatje. Als er koudemiddel ontsnapt en in contact komt met open vuur, een heet oppervlak of een vonk, kan dit ontbranden en brand of een explosie veroorzaken. Houd het apparaat tijdens gebruik, onderhoud, verplaatsing en na open vuur uit de buurt van open vuren of andere bronnen. **Koudemiddelcircuit** Doorboor, buig, verpletter of beschadig geen enkel onderdeel van het koudemiddelcircuit, met inbegrip van de leidingen aan de



achterzijde en de compressor. Een beschadigd circuit laat ontvlambaar koudemiddel in de ruimte vrijkomen. Probeer het verzegelde systeem niet te openen of te repareren.

Lekken geven geen waarschuwing Het koudemiddel heeft geen geur, waardoor een lek onopgemerkt kan blijven totdat het ontbrandt. Als het apparaat stopt met koelen, stop met ijs produceren of een storing meld, blijf het dan niet gebruiken en gebruik geen open vuur in de buurt. Haal de stekker uit het stopcontact, vermeer de ruimte en neem contact op met de klantenservice.

Ventilatie en vrije ruimte Haal de ventilatieopeningen in de behuizing en de uitlaat voor hete lucht vrij, en laat vrije ruimte aan de achterzijde en aan beide zijanten van het apparaat. Een geblokkeerde luchtstroom doord de compressor oververhitten en kan brand veroorzaken. Blijf het apparaat niet in een kast in, dek het niet af en duw het niet tegen een muur.

Vastzettend ijs verwijderen Gebruik nooit een mes, een schroevendraaier of enig ander gereedschap of mechanisch hulpmiddel om ijs van de verdamper los te maken, of om het apparaat te ontlasten van ijs. Het ontlasten van ijs kan de behuizing of het koudemiddelcircuit doornen en ontvlambaar koudemiddel laten vrijkomen. Laat vastzettend ijs smelten, of gebruik de ijs-losmaakfunctie van het apparaat.

Niets bewaren in het apparaat Bewaar geen ontvlambare of explosieve stoffen in het apparaat, met inbegrip van spuitbusen met ontvlambaar drifgas, en gebruik geen andere ontvlambare of explosieve vloeistoffen. Gebruik warm water met een laag onderdruk in een gesloten ruimte die ontvlambaar koudemiddel bevat, kan brand of een explosie veroorzaken. Gebruik het apparaat uitsluitend om ijs te maken van drinkwater.

Reinigingsmiddelen Reinig het apparaat niet met benzine, spiritus, oplosmiddel of enige andere ontvlambare vloeistof. De dampen versnellen zich rond het apparaat en kunnen ontbranden of explosies veroorzaken. Gebruik warm water met een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek.

Hitte en zonlicht Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak, naast een oven, kookplaat, verwarming of andere warmtebron, of in direct zonlicht. Extra warmte verhoogt de druk in het koelcircuit en de temperatuur van de behuizing. Plaats het apparaat op een koele, goed geventileerde plek.

Afvoeren Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het huishoudelijk afval en zet het niet klaar voor algemene schoonzameling. Het koelcircuit bevat nog steeds brandbaar koelmiddel, dat kan ontbranden als het apparaat wordt geplet of open wordt gesneden. Volg de plaatselijke regels voor het afvoeren van apparaten die brandbare koelmiddelen en gasen bevatten.

WAARSCHUWING

Kinden en toezicht Kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen dit apparaat alleen gebruiken indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik ervan en de betrokken gevaren begrijpen. Zonder dit toezicht blijft elk gevaar dat in deze folder wordt beschreven onbeheerd. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Spelende kinderen Laat kinderen niet met het apparaat of erop spelen. Het openen van het deksel, erop klimmen, in de ijsuitlaat reiken of water uit het reservoir drinken stelt een kind bloot aan beknelling, koudebrandwonden en verontreinigd water. Plaats het apparaat buiten het bereik van kinderen en houd het in het zicht terwijl het draait.

Schoonmaken door kinderen Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Bij het schoonmaken komen de handen in contact met koud metaal, scherpe interne onderdelen en water in de buurt van open, spanning staande componenten. Een volwassen persoon dient alle reinigingswerkzaamheden uit te voeren of hierop toezicht te houden.

Vallend apparaat Plaats het apparaat op een vlak, stabiel en droog oppervlak dat het gewicht kan dragen, en ruim van de rand van het werkblad. Het weegt ongeveer tien kilogram met water in het reservoir, en een val veroorzaakt beknelling en letsel door impact, vooral bij een kind. Kantel, sleep of verplaats het apparaat niet terwijl het draait.

Snoer binnen bereik van kinderen Laat het netsnoer niet over de rand van het werkblad hangen. Een kind dat aan het snoer trekt, kan het apparaat op zichzelf laten vallen. Leid het snoer naar de achterzijde en houd het overtuiglijk snoer achter het apparaat.

Naar binnen reiken Reik niet in het innwendige, de ijsuitlaat of de ijsmand terwijl het apparaat draait. Het ijsuitwerfmecanisme beweegt zonder waarschuwing en kan een hand vastklemen of verwonden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u erin reikt.

Stilstaand water Vervang het water in het reservoir minstens elke 24 uur, laat het apparaat leeglopen wanneer u het niet meer gebruikt, en reinig het reservoir, de afvoer en de waterscheidingsleiding regelmatig. Water dat in het apparaat blijft staan, laat bacteriën en biofilm groeien, die in het ijs terechtkomen en ziekte kunnen veroorzaken. Maak het reservoir volledig leeg voordat u het apparaat opslaat.

Gebroken onderdelen in het ijs Controleer het ijs op fragmenten van plastic of metaal als u een ongebruikelijk geluid hoort, als een onderdeel beschadigd lijkt, of nadat het apparaat is omgevalen. Een gebroken intern onderdeel kan in de ijsbak vallen en worden ingeslikt, wat verstikkingsgevaar oplevert. Stop het gebruik van het apparaat en neem contact op met de klantenservice als u een fragment aantreft.

Onbeheerd draait Laat het apparaat niet gedurende lange periodes, 's nachts of terwijl u niet thuis bent onbeheerd draaien, en houd er rekening mee dat het via de timer kan starten en vanzelf opnieuw kan opstarten zodra ijs wordt verwijderd. Er kan een waterlekage, een geblokkeerde ventilatieopening of een koudemiddelcircuit probleem zijn. Het is belangrijk dat u de achterzijde van het ijsrek de stekker uit het stopcontact wanneer u het voor langere tijd achterlaat.

Recht op transporteren Draag, transporteer en bewaar het apparaat recht op, en laat het stilstaan voordat u het voor het eerst aansluit en aan elke verplaatsing. Door het apparaat te kantelen of plat neer te leggen kan compressorolie in de koelmiddelleidingen terechtkomen, wat de compressor beschadigt en tot een lek kan leiden. Gebruik het apparaat nooit liggend op zijn zijkant.

Reparatie en ontsteking Omschakel de behuizing niet en verander of vervang geen enkel onderdeel zelf, inclusief de temperatuursensoren of elk onderdeel van het koelcircuit. Werkzaamheden aan een gesloten circuit dat brandbaar koelmiddel bevat, vereisen een gekwalificeerd persoon, en ondeskundige reparatie kan brand of een dodelijke elektrische schok veroorzaken. Laat alle reparaties uitvoeren door de fabrikant of een erkend servicebedrijf.

Verpakking Verwijder alle verpakking vóór gebruik en houd deze uit de buurt van kinderen. Zakken, folie en kleine verpakkingen afbreken, vormen een verstikkings- en verslikingsgevaar en mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Voer de verpakking gescheiden af volgens de lokale voorschriften.

LET OP

Koude oppervlakken Raak de verdamper of bevroren metalen onderdelen niet met blote handen aan. De huid kan blijven kleven aan metaal onder het vriespunt en schuren, en langdurig contact veroorzaakt koudeslet. Laat het onderdeel opwarmen of draag droge handschoenen bij het verwijderen van ijs.

Scherpe onderdelen bij het reinigen Wees voorzichtig rond de verdamper en de waterafvoerleiding bij het reinigen, en bij het vrijmaken van een verstopte opening met een dunne draad. Deze onderdelen hebben smalle randen en punten die kunnen snijden. Schakel het apparaat eerst uit en haal de stekker uit het stopcontact, en werk langzaam.

Tillen en verplaatsen Leeg het watervoorreservoir voordat u het apparaat optilt of verplaatst, en til het met beide handen dicht bij uw lichaam op. Het weegt ongeveer tien kilogram, en meer met water, en water kan tijdens het kantelen in de elektrische onderdelen terechtkomen. Vraag om hulp als u het niet comfortabel kunt tillen.

Alleen drinkwater Vul het reservoir uitsluitend met drinkwater. Elke andere vloeistof, en elk additief, smaakstof of reinigingsmiddel dat in het reservoir achterblijft, verontreinigt het ijs en vervuult het watercircuit. Spoel het reservoir na het reinigen met schoon water en laat het volledig leeglopen.

Warme behuizing De heteluchtuitlaat aan het gebied rond de compressor worden tijdens gebruik langdurig contact kan onangenaam zijn of een lichte brandwond veroorzaken, en de oppervlakken blijven nog enige tijd warm nadat het apparaat is uitgeschakeld. Houd handen en hittegevoelige voorwerpen uit de buurt van de uitlaat.

Wat de alarmen niet doen De indicatoren voor laag waterniveau en volle mand geven aan dat het apparaat is gestopt met ijs maken; het zijn geen veiligheidsvoorzieningen, en ze detecteren geen lek, overloop of storing. De zelfreinigingscyclus spoelt het watercircuit; deze ontsmet het niet. Reinig het apparaat met de hand en ververs het water met de tussenzepen die in dit boekje worden vermeld, ongeacht wat de indicatoren aangeven.

Afvoer & Fabrikant

Aandachtspunten bij afvoer

Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van dit product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeenschappelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland

Contact: info@oklarstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

Eesti ET

Jäävälmistaja ohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda jäi täieliku kasutusjuhendini — sealhulgas kasutamise-, puhastamis- ja veatsingijuhised — ning täiendavale tooteinfoleht ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Kasutusotsustarve See seade on automaatne jäävälmistaja, mis toodab jääd koos kiireloomuliseks kasutamiseks. Seda tuleb ette näha kästi selle oma veepeagast ja see ei ole ühendatud veevõrgiga. Kasutage seda ainult sel eesmärgil ja ainult siseruumides.

Kes tohib seda kasutada Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanute poolt kodusel keskkonnas. Püüand lastele ja püüand võimetega isikutele on toodud selle infolehte ohutusohutustest ning neid tule järgida.

TEAVE

Ainult koduske kasutamiseks See seade on mõeldud jää välmistamiseks kodumajapidamise vajadusteks. Pidv kommerts-kasutus baaris, poes, sööklas või toitlustusüritustel ületab seadme ettenähtud kasutusotstarbe piiri. Sellisteks rakendusteks kasutage kommertsjäävälmistamasinat.

Ainult siseruumides kasutamiseks Ärge kasutage ega hoidke seadet öies, aias, rõdul, garaazis ega vanniköas või muus märjas ruumis. Seade ei ole kaitsitud niiskuse, veepritsmete ega õuetemperatuuride eest.

OHUT

ELEKTRILÕÕGI OHUT

Vesi ja vedelikud Ärge kunagi kastke seadet, selle toitejuhtu ega pistikut vette ega mis tahes muusse vedelikku. Vedelikku satumine pinge all olevatele osadele põhjustab elektrilõõgi, mis võib olla eluohtlik. Enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust ja pühkige korrupt ainult niiske lapiga.

Toitejuhtme kahjustus Ärge kasutage seadet, kui toitejuhtu või pistikut on kahjustatud, ning veenduge, et juhe ei jääks seadme paigutamisel kinni ega



muljutuks. Kahjustatud isoleerivast päljastab pinge all olevad juhid ja võib põhjustada elektrišokki. Laske kahjustatud toitejuhe enne seadme edasist kasutamist välja vahetada tootja, volitatud teeninduse või samaväärse kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Ületäitmine Ärge täitke veepeaku üle maksimaalse taseme märgise. Märgisest kõrgemal olev vesi võib jõuda elektrilistele osadele ning põhjustada lühise ja elektrilöögi. Kontrollige taseme märgist iga kord, kui paaki täidate.

Märjad käed ja märjad kohad Ärge kasutage seadet märgade kätega, märjal pinnal või kohas, kuhu võib voolata vihm või püsiv vesi. Niiskus vähendab keha vastupanuvõimet ning muudab elektrilöögi tugevamaks, ning korpusesse sattuv vesi võib muuta välispinna pinge alla jäävaks. Kasutage seadet ainult siseruumides, kuival pinnal, ning kuivatage enne seadme puudutamist käed.

Maandus ja pistikupesud Ühendage seade ainult nõuetekohaselt maandatud pistikupesaga, mis vastab andmesilidil toodud näitajatele, ning ärge kasutage adapterit, pikendusjuhet ega mitmikpistikupesa või toiteploki, mis on paigutatud toitejuhe taha. Katkine maandusühendus jätab metallkorpusse rikke korral pinge alla, mis võib olla eeluhtlik. Paigutage seade nii, et pistik jääks kergesti ligipääsetavaks ega asuks vahetatul pistikupesal alla.

Vooluvõrgust eemaldamine Ärge tõmmake pistikut pistikupesast välja juhtnrest hoides. Korduv pinge purustab sisemised juhid ning võib jätta pinge all olevad traadid paljaks. Pistiku vooluvõrgust eemaldamiseks võtke kinni pistiku kehast.

OHT TULEOHT

Tuleohtlik külmamine See seade sisaldab tuleohtlikku külmaainet; aine ja selle kogu on toodud andmesilidil. Kui külmaainet lekitab ja see puutub kokku lahtise leegi, kuumaga pinnal või sademega, võib see süttida ja põhjustada tulekahju või plahvatuse. Hoidke seade kasutamise, hoolduse, teisaldamise ja utiliseerimise ajal lahtisest leegist ja muudest süttelähtivatest eemal.

Külmaaineringlus Ärge torgake, painutage, muljuge ega muu viisil kahjustage külmaaineringluse ühtegi osa, sealhulgas seadme tagaküljel olevaid torusid ja kompressorit. Kahjustatud ringlus vabastab tuleohtliku külmaaine ruumi. Ärge püüdke sületul süsteemi avada ega parandada.

Lekked ei anna hoiatust Külmaainel puudub lõhn, mistõttu leke võib jääda märkamatuks kuni süttimiseni. See tekitab lakkab jahutamast, lakkab jää tootmast või teatab veast, ärge jätkake selle tööd ja ärge kasutage läheduses lahtist leket. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, tulustage ruumi ja võtke ühendust klientideenindusega.

Ventilatsioon ja vaba ruum Hoidke korpusse ventilatsioonivadi ja kuumaga õhu väljalaskeava vabana ning jätke seadme taha ja mõlemale küljele vaba ruumi. Takistatud õhuvool kuumutab kompressorit üle ja võib põhjustada tulekahju. Ärge ehitage seadet paaki sisse, ärge katke seade kinni ega lükake seade vastu seinat.

Kinnijäänud jää eemaldamine Ärge kunagi kasutage nuga, kruvikeerajat ega muud tööriista või mehaanilist seadet, et vabastada jääd aurustist või kiirendada sadutamist või jää vabastamist. Tööriist võib läbistada külmaaineringluse ja vabastada tuleohtliku külmaaine. Laske kinnijäänud jää sulada või kasutage seadme jää vabastamise funktsiooni.

Midagi ei tohi seadmes hoida Ärge hoidke seadmes tuleohtlikke ega plahvatusohtlikke aineid, sealhulgas tuleohtliku propellendiga aerosoolipurke, või ärge kasutage seadet sees ühtegi teist eesmärgi. Kui seadmele jääb rohku all olev propellent tuleohtlikku külmaainet sisaldava kinnise seadme sees võib põhjustada tulekahju või plahvatuse. Kasutage seadet ainult jää valmistamiseks joogiveest.

Puhastusvahendid Ärge puhastage seadet bensini, piirtnute, lahusti ega muu tuleohtliku vedelikuga. Auruod kogunevad seadme ümber ja võivad süttida või plahvatada. Kasutage sooja vett õrnatolmises puhastusvahendiga ja pehmet lappi.

Kuumus ja päikesevalgus Ärge asetage seadet kuumale pinnale, ahju, pliidi, küttekoha või muu soojusallika kõrvale ega otsepe päikesevalguse kätte. Lisasoojus tõstab jahutussüsteemi ringluses rõhku ja koruse temperatuuri. Paigutage seade jahedasse ja hästi ventileeritud kohta.

Utiliseerimine Ärge visake seadet olmejäätmete hulka ega jätke seade täpvarasesse, vanamaterjali kogumispunkti või kasutusajaga lõppedes jahutussüsteemi ringlusesse, et edasist tuleohtlikku jahutussüsteemi, mis võib süttida, kui seade purustatakse või lõigatakse lahti. Järgige kohalike eeskirju tuleohtlikele jahutussüsteemidele ja gaase sisaldavate seadmete utiliseerimiseks.

HOIATUS

Lapsed ja järelevalve Lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Ilma selleta jääb iga selles juhendis kirjeldatud oht tähelepanuta. Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatuks kohas.

Laste mängimine Ärge lubage lastel seadmega või selle peal mängida. Kaane avamine, sellele ronimine, jää väljalaskeavas käega ülatamine või paagist vee joimine selle seade kokkurusurmis, külmapõletuse ja saastunud vee ohtu. Puhastage seade lastele kättesaamatusse kohta ja hoidke seade töötamise ajal silme all.

Puhastamine laste poolt Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldata ilma järelevalveta. Puhastamise käigus puutuvad käed kokku külma metalli, teravate sisemiste osade ja pinge all olevate komponentide lähedal oleva veega. Täiskasvanu peaks kogu puhastamise ise läbi viima või seade järelevalve all hoidma.

Seadme ümberkukkumine Asetage seade tasasele, stabiilsele ja kuivale pinnale, mis kannab selle kaalu, ning piisavalt kaugele toopinna servast. Koos paagis oleva veega kaalub seade umbes kümme kilogramm ning kukkumine põhjustab muljumisi- ja lõõgigavistusi, eriti lastele. Ärge kallutage, lohistage ega liigutage seadet selle töötamise ajal.

Toitejuhe laste käetäpvalveta Ärge laske toitejuhtlenn toopinna servast alla riputada. Toitejuhe võib kahjustada vana või tootja seadme endale peale. Suunake toitejuhe tahapoole ja hoidke selle liigne pikkus seadme taga.

Sisemusse ülatamine Ärge ülatage seadme töötamise ajal selle sisemusse, jää väljalaskeavas ega jääkorvi. Jää vabastamise mehhanism liigub ilma hoiatuseta ning võib käe lõksu jätta või seade vigastada. Lülitage seade välja ja ühendage toitejuhe pistikupesast lahti enne sisemusse ülatamist.

Seisv vesi Vahetage paagis olev vesi vähemalt iga 24 tunni järel, tühjendage seade aiat, kui lõpetate selle kasutamise, ning puhastage paak, äravool ja veeaparatsioonilisi regulaatorisid. Seadmesse jääb vesi soodustab bakterite ja biokile kasvu, mis kanduvad järele ning võivad põhjustada haigustemist. Enne seadme hoiule panekut tühjendage paak täielikult.

Katkesed osad Jääd Kontrolli jääd plast- või metalltükide suhtes, kui kuulud ebavastalvi heli, kui mõni osa näib kahjustatud, või pärast seda, kui seade on ümber kukkunud. Katkine sisemine komponent võib kukkuda jäänoorus ja alla neelutuna põhjustada lämbumisohtu. Lõpetage seadme kasutamine ja võta ühendust klientideenindusega, kui leiad mõne katkise osa.

Järelevalveta töötamine Ära jät seadet pikaks ajaks, üleöö ega kodus eemal olles järelevalveta tööle, ning pea meeles, et see võib käivitada taimeri järgi ja teaskäivituda iseenesest pärast jää eemaldamist. Kohaloleku puudumisel võib tekkida vee ülevool, ummistunud õhutusava või külmaaine leke. Lülita seade välja ja tõmba pistik pistikupesast, kui jätad selle pikemaks ajaks järelevalveta.

Püstiasendis transportimine Kanna, transpordi ja hoiusta seadet püstiasendis ning lase sel enne esmakordset vooluvõrku ühendamist ja pärast igat kolmist seista. Kallutamine või pikalastamine laseb kompressoril sattuda külmaaineringlusesse, mis kahjustab kompressorit ja võib põhjustada lekke. Ära kunagi kasuta seadet küljele asetatuna.

Remont ja hoidlus Ära ava korpus ega paranda ega vaheta ühtegi osa ise, sealhulgas temperatuuridureid ja külmaainekontuuri ühtegi osa. Töö suletud kontuuriga, mis sisaldab tuleohtlikku külmaainet, nõuab kvalifitseeritud spetsialisti; ning kvalifitseerimata isiku tehtud remont võib põhjustada tulekahju või eeluhtliku elektrilöögi. Lase kõik remonditööd teha tootja või volitatud teenindusfirmal.

Pakend Eemalda enne kasutamist kogu pakend ja hoiu see lastele kättesaamatuks kohas. Kotid, kile ja väikesed pakendiosad kujutavad endast lämbumisi- ja lämbumisohtu ning neid ei tohi kasutada mänguasjana. Kõrvalda pakend eraldi vastavalt kohalikele eeskirjadele.

ETTEVAATUST

Külmad pinnad Ärge puudutage aurustist ega hämatunud metallist paljaste kätega. Nahn võib jääda temperatuuril alla nulli oleva metalli külge kinni ja rebeneda ning pikajaline kokkupuude põhjustab külmapõletust. Laske osal soojeneda või kandke jää eemaldamiseks kuivi kindaid.

Teravad osad Puhastamisel Olge puhastamisel ettevaatlik aurust ja vee eralduslini läheduses ning kui eemaldate ummistunud auku õhukesel traadiga. Näi osadel on kitsad servad ja teravad otsad, mis võivad lõigata. Lülitage seade enne välja ja ühendage vooluvõrgust lahti ning töötage aeglaselt.

Tõstmine ja liigutamine Tühjendage veepeaku enne seadme tõstmist või liigutamist ning tõstke seade mõlema käega, hoides seade oma kehale lähedal. Seade kaalub umbes kümme kilogrammi, võttes täidetuna rohkem, ning kallutamisel võib vesi sattuda elektriosadesse. Kui te ei suuda seadet mugavalt tõsta, paluge abil.

Ainult joogivei Täitke paak ainult joogiveega. Iga muu vedelik ning paaki jäänud lisamine, misaitsevi või puhastusvahend saastab jää ja rikub veeringlussüsteemi. Looputage paaki pärast puhastamist puhta veega ja tühjendage see täielikult.

See korpus Kuumadõnu väljalse ja kompressor ümbrus lähevad töötamise ajal soojaks. Pikajaline kokkupuude võib olla ebamugav või põhjustada kergest põletust ning pinnad püsivad soojad ka mõnda aega pärast seadme väljalülitamist. Hoidke käed ja kuumatundlikud esemed väljalaskeavast eemal.

Mida häiresignaalid ei tee Madala veetaseme ja külmuretsüga korvi indikaatorid näitavad, et seade on jättootmise lõpetanud; need ei ole ohtusagedisid ning need ei tuvasta leket, ülevoolu ega riket. Isepuhastuslülkei loputab veeringlussüsteemi, kuid ei desinfitseeri seade. Puhastage seadet käsiti ja vahetage vett käesolevas juhendis toodud sagedusega, olenemata sellest, mida indikaatorid näitavad.

Kasutusel kõrvaldamine ja tootja

Kaalutlused seoses kõrvaldamisega



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jättemetse kõrvaldamise seadus, näitab tootel või pakendil olev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Selle asemel tuleb see viia elektri- ja elektroonikaseadmete ringlusesse või kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Toota ringlusevõtu ja kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja & importija (Suurbritannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlentrasse 25

10243 Berlin, Saksamaa

Kontakt: info@kirstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsioonil ja vastavuskiinnituse täielik tekst on kättesaadav järgmisel Internetiaadressil: <http://use.berlin>

Suomi

Jääpalakoneen turvallisuusesite

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempä tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäkseen käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja viannäritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvaikutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

Käyttötarkoitukset. Tämä laite on automaattinen jääpalakone, joka valmistaa jääpaloja luomavedestä kotitalouskäyttöön. Se täytetään käsin en omasta vesisäiliöstä eikä sitä liitetä vesijohtoverkkoon. Käytä laitetta ainoastaan tähän tarkoitukseen ja vain sisätiloissa.

Kuka saa käyttää laitetta Laite on tarkoitettu aikuisten käyttöön kotitalousympäristössä. Lasten ja rajoittuneen toimintakyvyn omaavien henkilöiden käyttöä koskevat rajoitukset on esitetty tämän ohjeen turvallisuusvaroituksissa, ja niitä on noudatettava.

FI

TIEDOKSI

Vain kotilaukussakäyttöön. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouden tarpeisiin jään valmistuksessa. Jatkuva ammattikäyttö baarissa, kaupassa, ruokalassa tai catering-tilaisuuksissa ylittää laitteen käyttötarjoituksen eikä kuulu sen suunniteltuun käyttöön. Käytä tällaisiin tarkoituksiin ammattikäyttöön suunniteltua jäänkoneita.

Vain sisäkäyttöön. Älä käytä tätä säilytettä ulkona, puutarhassa, parvekkeella, autotallissa tai kylpyhuoneessa tai muussa kosteassa tilassa. Laite ei ole suojattu sateelta, roiskuvalla vedellä tai ulkolämpötiloilta.



VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA



Vesi ja nesteet Älä koskaan upota laitetta, sen liitäntäjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Jos nestettä pääsee jännitteisiin osiin, seurauksena on sähköiskuvaara, joka voi olla hengenvaarallinen. Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta ja pyyhekotelo vain kostealla liinalla.

Johdon varoituminen Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohto tai pistoke on vaurioitunut, ja varmista, ettei johto jää puristuksiin tai liistyneenä, kun laite asetetaan paikalleen. Vaurioitunut eristys altistaa jännitteiset johtimet ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Vaihda vaurioitunut johto valmistajan, tuotettuun huoltoliikkeelle tai vastaavaan pätevyyden omaavaalla henkilöllä ennen laitteeseen käyttöä.

Ylityttäjä Älä täytä vesisäiliötä yli maksimimerkin. Merkin yli täytetty vesi voi päästä sähköisiin osiin ja aiheuttaa olosuolun ja sähköiskun. Tarkista tasomerkintä aina säiliötä täytettäessä.

Kosteet kädet ja kosteat pakkat Älä käytä laitetta kosteilla käsillä, kostealla lattialla tai missä tahansa paikassa, jossa siihen voi osua sade tai roiskuvia vesi. Koskeista keuhkista kehon vastusta ja voimistaa sähköiskun vaikutusta, ja kotelon sisäin pääsyyt vettä ja tihedä ulkopinnosta jännitteisiin. Käytä laitetta vain siistioissa, kuivalla alustalla, ja kuivaa kätesi ennen kuin kosket siihen.

Maadoitus ja pistorasiat Kytky laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan, joka vastaa arvokivien tietoja, ja älä käytä sovittuja, joidenjohtoa tai laitteen takana sijaitsevaa jakorasiaa tai virtalähdettä. Jos maadoitusliitäntä on ohitettu, metallikotelo voi jäädä jännitteiseksi vikatilanteessa, mikä voi olla hengenvaarallista. Aseta laite niin, että pistoke pysyy helposti ulottuvilla eikä suoraan pistorasian alapuolella.

Irrottaminen Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Toistuva rasitus rikkoo johtimet sisällä ja voi jättää jännitteiset johdot paljaksi. Irrota pistoke ottamalla kiinni pistokkeen rungosta.

VAARA

TULIPALON VAARA



Syttyvä kylmäaine Tämä laite sisältää syttyvää kylmäainetta; aine ja sen määrä ilmoitetaan arvokivissa. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se joutuu kosketuksiin avotulen, kuuman pinnan tai kipinän kanssa, se voi syttyä ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen. Pidä laite loitolla avotulesta ja muista syttysisähteistä käytön, huollon, siirtämisen ja hävittämisen aikana.

Kylmäainepiiri Älä lävistä, taivuta, murskaa tai muuten vahingoita kylmäainepiiriä osia, mukaan lukien takana olevat putket ja kompressorit. Vaurioitunut piiri vapauttaa syttyvää kylmäainetta huoneeseen. Älä yritä avata tai korjata suljettua järjestelmää.

Vuodot eivät aina varoitusta Kylmäaineella ei ole hajua, joten vuoto voi jäädä huomaamatta, kunnes se syttyy. Jos vuoto lakkaa jäähdyttämästä, lakkaa tuottamasta jäätä tai ilmoittaa viasta, älä pidä sitä käynnissä alikäytävällä avotulen sen läheisyydessä. Irrota laite pistorasiasta, tuuletta huone ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Tuuletus ja tila pidä kotelon tuuletusaukot ja kuuman ilman poistokaan esteettömänä ja jätä vapaata tilaa laitteen taakse ja molemmille sivuille. Tukeutunut ilmavirtaus saa kompressorin ylikuumentamaan ja voi aiheuttaa tulipalon. Älä asenna laitetta kalusteeseen, peitä sitä äläkä työnnä sitä seinää vasten.

Kiinni jäätynneen jään poistaminen Älä koskaan käytä veistä, ruuveimeissellä tai muulla työkalua tai mekaanista välinettä jään irrottamiseen hahduttomalla tai sulutuksen tai irrottamisen nopeuttamiseksi. Jäätelaitteen puikaista kylmäainepiiriin ja vapauttaa syttyvää kylmäainetta. Anna juuttuneen jään sulaa tai käytä laitteen jään irrottusointia.

Älä säilytä mitään laitteen sisällä Älä säilytä laitteessa syttyviä tai räjähtäviä aineita, mukaan lukien syttyvää ponnekaasua sisältäviä aerosolipurkkeja, äläkä käytä muita sähkölaitteita sen sisällä. Syttysisähdte tai paineistettua ponneainetta tilassa, joka sisältää syttyvää kylmäainetta voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen. Käytä laitetta vain jään valmistamiseen juomavedestä.

Puhdistusaineet Älä puhdista laitetta bensiinillä, sprillä, liuotimella tai muulla syttyvällä nesteellä. Höyryt kerääntyvät laitteen ympärille ja voivat syttyä tai räjähtää. Käytä lämmintä vettä, mietoa pesuainetta ja pehmeää liinaa.

Kuumuus ja auringonvalo Älä sijoita laitetta kuumaan pinnoille, uuniin, keittotason, lämmittimen tai muun lämmönlähteen viereen tai suoraan auringonvaloon. Lisälämpö nostaa kylmäainepiiriä painetta ja kotelon lämpötilaa. Sijoita laite viileään, hyvin ilmastoitettuun paikkaan.

Hävittäminen Älä laita laitetta kotitaloussijaitseihin äläkä toimita sitä yleiseen romunkeräykseen käyttöänsä päätyttyä. Kylmäainepiirissä on edelleen syttyvää kylmäainetta, joka voi syttyä palamaan, jos laite murskataan tai leikataan osia. Noudata paikallisia määräyksiä, jotka koskevat syttyviä kylmäaineita ja kaasua sisältävien laitteiden hävittämistä.

VAROITUS

Lapset ja valvonta Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta vain valvonnan alaisina tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Ilman tätä kaikki tässä ohjeessa kuvutat vaarat jäävät torjuttuna. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Lasten leikkiminen Älä anna lasten leikkiä laitteella tai sen päällä. Kannen avaminen, laitteeseen kiipeäminen, käden vieminen jääkukoon tai veden juominen säiliöstä altistaa lapsen puristumiselle, kylmävammoille ja likaantuneelle vedelle. Sijoita laite lasten ulottumattomiin ja pidä se silmällä sen oleskelu käynnissä.

Lasten suorittama puhdistus Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän huotointia ilman valvontaa. Puhdistuksen aikana kädet joutuvat kosketuksiin kylmään metalliin, terävien sisäosien ja jännitteiden osien lähellä olevan veden kanssa. Akuisen tulee suorittaa tai valvoa kaikki puhdistustoimet.

Laitteen kaatuminen Aseta laite tasaiselle, vakaalle ja kuivalle alustalle, joka kestää sen painon, ja riittävän kaus työtason reunasta. Laite painaa noin



kymmenen kiloa, kun säiliössä on vettä, ja kaatuminen voi aiheuttaa puristumis- ja iskuvammoja, erityisesti lapselle. Älä kallista, vedä tai siirrä laitetta sen oleskelu käynnissä.

Johto lasten ulottuvissa Älä anna liitäntäjohtoon rikkoutua työnsänsä reunan yli. Johdosta vetävä lapsi voi kaataa laitteen päälleen. Ohjaa johto laitteen taakse ja pidä ylimääräinen johto laitteen takana.

Käden vieminen laitteen sisään Älä vie kättä laitteen sisään, jääkukoon tai jääkäärin laitteen oleskelu käynnissä. Jäänvapautusmekanismi liikkuu ilman varoitusta ja voi puristaa tai vahingoittaa kättä. Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen kuin viet kättä sisään.

Seisoa vesi Vaihda säiliön vesi vähintään 24 tunnin välein, tyhjennä se aina, kun lopetat sen käytön, ja puhdista säiliö, viemäri ja vedenerotuslinja säännöllisesti. Laitteeseen jäävä vesi kasvattaa bakteereja ja biofilmiä, jotka siirtyvät jäähän ja voivat aiheuttaa sairastumisen. Tyhjennä säiliö kokonaan ennen laitteen varastointia.

Jään säilytys ovet **pitäytyvät** outuneet osat Tarkista jäystä muovin tai metallin sirpaleita, jos kuulat epätavallista ääntä, jos jokin osa näyttää vaurioituneelta, tai jos laite on kaatunut. Rikkoutunut sisäinen osa voi pudota jääastajaan ja joutua nieluun, mikä on tukehtumisvaara. Lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä asiakaspalveluun, jos löydät sirpaleita.

Valvomaton käyttö Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa pitkiä aikoja, yön yli tai poissa ollessasi kotoa, ja huomioi, että se voi käynnistyä ajattomalla ja hämmästyttävällä tavalla. Laitteen kaatuminen tai maksuile asettaminen päästä kompressorijohdun kylmäaineputkeen, mikä vaurioittaa ensimmäistä ja voi aiheuttaa vuodon. Älä koskaan käytä laitetta kyljellään.

Pystyasennossa kuljettaminen Kanna, kuljeta ja säilytä laitetta pystyasennossa, ja anna sen seistä ennen kuin kytket sen verkkovirtaan ensisimmästä kertaa ja anna siirron jälkeen. Laitteen kaatuminen tai maksuile asettaminen päästä kompressorijohdun kylmäaineputkeen, mikä vaurioittaa ensimmäistä ja voi aiheuttaa vuodon. Älä koskaan käytä laitetta kyljellään.

Korjas ja huolto Älä avaa kotelointia äläkä korjaa tai vahdita mitään osaa itse, mukaan lukien lämpötila-anturit ja kylmäainepiiriin osat. Suljettulla piirillä, joka sisältää syttyvää kylmäainetta, työskentely edellyttää pätevää henkilöä, ja epäselvää korjaus voi aiheuttaa tulipalon tai hengenvaarallisen sähköiskun. Anna kaikki korjaukset valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Pakkaus Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä ja pidä ne poissa lasten ulottuvilla. Pussit, kalvot ja pienet pakkauksen osat aiheuttavat tukehtumisen, ja nielemisvaaraa, eikä niitä saa käyttää leluina. Hävitä pakkausmateriaalit erikseen paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMIO

Kylmät pinnat Älä koske höyrytymisen tai mihinkään huurteseen metalliosaan paljin käsin. Iho voi tarttua kiinni pakkauslämpötilassa olevaan metalliin ja revetä, ja pitkäaikainen kosketus aiheuttaa kylmävamman. Anna sen lämmetä tai käytä kuivia käsineitä jäätä poistaessasi.

Terävät osat puhdistettaessa Ole varovainen höyrytymisen ja vedenrotuslinjan ympärillä puhdistatessasi laitetta ja avatessasi tukehtunututta reikää ohuella langalla. Näissä osissa on kapetta reunoja ja teräviä kohtia, jotka voivat vaurioida ihoa. Kytky laite pois päältä ja irrota se pistorasiasta ennen toimenpiteitä, ja työskentele hitaasti.

Nostaminen ja siirtäminen Tyhjennä vesisäiliö ennen laitteen nostamista tai siirtämistä, ja nosta laitetta molemmiin käsii lähellä vartaloasi. Laite painaa noin kymmenen kilogrammaa, enemmän veden kanssa, ja vettä voi kallistettaessa valua sähköosiin. Pyydä apua, jos et pysty nostamaan laitetta turvallisesti.

Vain juomavettä Täytä säiliö vain juomavedellä. Mikä tahansa muu neste sekä säiliöön jäänyt liisaine, maustausaine tai puhdistusaine likaää jään ja vesijärjestelmän. Huuhteile säiliö puhtaalla vedellä puhdistuksen jälkeen ja tyhjennä se kokonaan.

Lämmin runko Kuumailmapoistoaukko ja kompressorin ympäristö lämpenevät käytön aikana. Pitkäaikainen kosketus voi tuntua epämiellyttävältä tai aiheuttaa lievästi palovamman, ja pinnat pysyvät lämpimäin jonkin aikaa laitteen sammutuksen jälkeen. Pidä kädet ja iämmölle herkeit esineet poissa poistoaukon läheiltä.

Mitä hälytykset eivät tee Alhaisen vedenpinnan ja täyden koridorin merkkivalot ilmoittavat, että laite on lopetettanut jään valmistuksen, ne eivät ole turvalaitteita, eivätkä ne havaitse vuotoa, ylivuotoa tai vikaa. Itsepuhdistusaukko huuhhtelee vesijärjestelmän; se ei desinfiisi sitä. Puhdista laite käsin ja vaihda vesi tässä ohjeessa annettujen aikavälien mukaan riippumatta siitä, mitä merkkivalot näyttävät.

Hävittäminen ja valmistaja

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakisääteline määräys sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä, tämä tuoteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määrysten mukaisesti suojelit ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haittavatuksilla. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisista viranomaisista tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuojat (Iso-Britannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Saksa

Yhteyshetiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuulvien lakisääteline vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-sivustosta: <http://eu.bertin>

Notice de sécurité de la machine à glaçons

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

Usage prévu Cet appareil est une machine à glaçons automatique destinée à fabriquer des glaçons à partir d'eau potable, dans un cadre domestique privé. Il se remplit manuellement grâce à son propre réservoir d'eau et n'est pas raccordé à une alimentation en eau. Utilisez-le uniquement à cette fin et uniquement en intérieur.

Qui peut l'utiliser Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes dans un cadre domestique. Les restrictions relatives à l'utilisation par des enfants et par des personnes aux capacités réduites sont énoncées dans les avertissements de sécurité de cette notice et doivent être respectées.

INFORMATION

Usage domestique uniquement. Cet appareil est conçu pour des quantités de glaçons destinées à un usage domestique. Une utilisation commerciale continue dans un bar, un magasin, une cantine ou lors d'événements traités dépasse ce pour quoi il a été conçu et sort du cadre de son usage prévu. Utilisez une machine à glaçons commerciale pour ce type d'applications.

Usage intérieur uniquement. N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'extérieur, dans un jardin, dans un garage, ou dans un endroit exposé à la pluie ou toute autre pièce humide. Il n'est pas protégé contre la pluie, les projections d'eau ou les températures extérieures.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Eau et liquides Ne plongez jamais l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide. Tout liquide atteignant des pièces sous tension provoque un choc électrique, qui peut être mortel. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et essuyez le boîtier uniquement avec un chiffon humide.

Endommagement du cordon N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, et veillez à ce que le cordon ne soit ni pincé ni écrasé lors de la mise en place de l'appareil. Une isolation endommagée expose des conducteurs et peut provoquer un choc mortel. Faites remplacer un cordon endommagé par le fabricant, un service après-vente agréé ou une personne de qualification similaire avant toute nouvelle utilisation.

Remplissage excessif Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère maximum. L'eau dépassant ce repère peut atteindre des pièces électriques et provoquer un court-circuit ainsi qu'un choc électrique. Vérifiez le repère de niveau à chaque remplissage du réservoir.

Mains mouillées et emplacements humides Ne faites pas fonctionner l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol mouillé, ou dans un endroit exposé à la pluie ou aux projections d'eau. L'humidité réduit la résistance de votre corps et aggrave la gravité de tout choc, et l'eau pénétrant dans le boîtier peut mettre les surfaces extérieures sous tension. Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, sur une surface sèche, et séchez-vous les mains avant de le toucher.

Mise à la terre et prises brisées Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et correspondant à la plaque signalétique, et n'utilisez ni adaptateur, ni rallonge, ni prise multiple ou bloc d'alimentation placée derrière l'appareil. Une mise à la terre défectueuse laisse le boîtier métallique sous tension en cas de défaut, ce qui peut être mortel. Positionnez l'appareil de manière à ce que la fiche reste facilement accessible, et non directement sous une prise.

Débranchement Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise. Une tension répétéerompt les conducteurs internes et peut laisser des fils sous tension exposés. Saisissez le corps de la fiche pour débrancher l'appareil.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Réfrigérant inflammable Cet appareil contient un réfrigérant inflammable ; la substance et la quantité sont indiquées sur la plaque signalétique. Si le réfrigérant s'échappe et entre en contact avec une flamme, une surface chaude ou une étincelle, il peut s'enflammer et provoquer un incendie ou une explosion. Tenez l'appareil éloigné des flammes nues et des autres sources d'inflammation pendant son utilisation, son entretien, son déplacement et sa mise au rebut.

Circuit de réfrigérant Ne percez, ne puez, n'écrasez et n'endommagez d'aucune autre manière aucune partie du circuit de réfrigérant, y compris la tuyauterie à l'arrière et le compresseur. Un circuit endommagé libère du réfrigérant inflammable dans la pièce. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le système scellé.

Les fuites ne donnent aucun avertissement Le réfrigérant n'a pas d'odeur, une fuite peut donc passer inaperçue jusqu'à ce qu'elle s'enflamme. Si l'appareil cesse de refroidir, cesse de produire de la glace, ou signale un défaut, ne le laissez pas fonctionner et n'utilisez pas de flammes nues à proximité. Débranchez-le, aérez la pièce et contactez le service client.

Ventilation et dégagement Maintenez les ouvertures de ventilation du boîtier et la sortie d'air chaud dégagées, et laissez un espace libre de 10 cm de chaque côté de l'appareil. Une circulation d'air obstruée entraîne une surchauffe du compresseur et peut provoquer un incendie. N'encastrer pas l'appareil dans un meuble, ne le couvrez pas et ne le poussez pas contre un mur.

Retrait de la glace coincée N'utilisez jamais un couteau, un tournevis ou tout autre outil ou dispositif mécanique pour décoller la glace de l'évaporateur, ou pour accélérer le dégivrage ou la libération de la glace. Un outil peut perforer le circuit de réfrigérant et libérer du réfrigérant inflammable. Laissez fondre la glace coincée, ou utilisez la fonction de libération de glace de l'appareil.

Rien ne doit être stocké à l'intérieur Ne stockez pas de substances inflammables ou explosives dans l'appareil, y compris des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, et ne faites fonctionner aucun autre appareil électrique à l'intérieur. Une source d'inflammation ou un gaz propulseur sous pression à l'intérieur d'une enceinte contenant un réfrigérant inflammable peut provoquer un incendie ou une explosion. Utilisez l'appareil uniquement pour fabriquer de la glace à partir d'eau potable.

Agents de nettoyage Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence, de l'alcool, un solvant ou tout autre liquide inflammable. Les vapeurs s'accumulent autour de l'appareil et peuvent s'enflammer ou exploser. Utilisez de l'eau tiède adoucie d'un détergent doux et un chiffon doux.

Chaleur et lumière du soleil Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude, à proximité d'un four, d'une plaque de cuisson, d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, ni en plein soleil. Une chaleur supplémentaire augmente la pression dans le circuit de réfrigérant et la température du boîtier. Installez l'appareil dans un endroit frais et bien ventilé.

Élimination Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères et ne le laissez pas pour une collecte générale de ferraille à la fin de sa vie. Le circuit de réfrigérant contient encore du réfrigérant inflammable. Placez s'enflamme si l'appareil est écrasé ou percé. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination des appareils contenant des réfrigérants et des gaz inflammables.

AVERTISSEMENT

Enfants et surveillance Les enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne peuvent utiliser cet appareil que s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Sans cela, chaque danger décrit dans cette notice reste sans protection. Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Enfants qui jouent Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou dessus. Ouvrir le couvercle, grimper dessus, introduire la main dans la sortie de glace ou boire l'eau du réservoir expose un enfant à des risques d'écrasement, de brûlures dues au froid et d'inhalation de la glace. Ne laissez pas d'enfant en contact avec la sortie de glace et gardez-le sous surveillance pendant son fonctionnement.

Nettoyage par les enfants Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le nettoyage met les mains en contact avec du métal froid, des pièces internes tranchantes et de l'eau à proximité de composants sous tension. Un adulte doit effectuer ou superviser toutes les opérations de nettoyage.

Chute de l'appareil Placez l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et capable de supporter son poids, en retrait par rapport au bord du plan de travail. Il pèse environ dix kilogrammes lorsque le réservoir est rempli d'eau, et une chute provoque des blessures par écrasement et par impact, en particulier chez un enfant. Ne l'inclinez pas, ne le tirez pas et ne le déplacez pas pendant son fonctionnement.

Cordon à portée des enfants Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre par-dessus le bord du plan de travail. Un enfant qui tire sur le cordon peut faire tomber l'appareil sur lui-même. Faites cheminer le cordon vers l'arrière et gardez le mou du cordon derrière l'appareil.

Introduction de la main à l'intérieur N'introduisez pas la main à l'intérieur, dans la sortie de glace ou dans le bac à glace pendant que l'appareil fonctionne. Le contact avec la libération de la glace provoque des blessures et peut causer un choc ou blesser une main. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant d'y introduire la main.

Eau stagnante Changez l'eau du réservoir au moins toutes les 24 heures, vidangez l'appareil chaque fois que vous cessez de l'utiliser, et nettoyez régulièrement le réservoir, le drain et la ligne de séparation d'eau. L'eau qui stagne dans l'appareil favorise la propagation de bactéries et de biofilm, qui passent dans la glace et peuvent provoquer des maladies. Videz complètement le réservoir avant de ranger l'appareil.

Morceaux brisés dans la glace Vérifiez la présence de fragments de plastique ou de métal dans la glace si vous entendez un bruit inhabituel, si une pièce semble endommagée, ou après que l'appareil a été renversé. Un composant interne cassé peut tomber dans le bac à glace et être avalé, ce qui présente un risque de suffocation. Cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service client si vous trouvez un fragment.

Fonctionnement sans surveillance Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance pendant de longues périodes, pendant la nuit, ou lorsque vous êtes absent de votre domicile, et sachez qu'il peut démarrer selon sa minuterie et s'enflammer automatiquement une fois la glace rassemblée. Un débordement d'eau, une ventilation obstruée ou une fuite de réfrigérant peuvent survenir en l'absence de toute personne. Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous le laissez sans surveillance pendant une période prolongée.

Transport en position verticale Portez, transportez et rangez l'appareil en position verticale, et laissez-le reposer avant de le brancher pour la première fois et après tout déplacement. L'incliner ou le coucher permet à l'huile du compresseur de pénétrer dans les conduits de réfrigérant, ce qui endommage le compresseur et peut entraîner une fuite. Ne faites jamais fonctionner l'appareil couché sur le côté.

Réparation et entretien N'ouvrez pas le boîtier et ne réparez ni ne remplacez vous-même aucune pièce, y compris les capteurs de température et toute partie du circuit de réfrigérant. Toute intervention sur un circuit scellé contenant un réfrigérant inflammable doit être effectuée par une personne qualifiée, et une réparation effectuée par une personne non qualifiée peut provoquer un incendie ou un choc électrique mortel. Faites effectuer toutes les réparations par le fabricant ou une société de service agréée.

Emballage Retirez tout l'emballage avant utilisation et tenez-le hors de portée des enfants. Les sacs, films et petites pièces d'emballage présentent un risque de suffocation et ne doivent pas être utilisés comme jouets. Jetez l'emballage séparément selon les règles locales.

ATTENTION

Surfaces froides Ne touchez pas l'évaporateur ou toute pièce métallique glissante, ni les mains nues. La glace peut adhérer au métal en dessous du point de congélation et se déchirer, et un contact prolongé provoque une brûlure par le froid. Laissez la pièce se réchauffer, ou portez des gants secs pour retirer la glace.

Pièces coupantes lors du nettoyage Soyez prudent autour de l'évaporateur et de la ligne de séparation d'eau lors du nettoyage, ainsi que lors du dégagement d'un orifice bouché à l'aide d'un fil fin. Ces pièces présentent des bords étroits et des pointes pouvant couper. Éteignez l'appareil et débranchez-le au préalable, et travaillez lentement.

Levage et déplacement Videz le réservoir d'eau avant de soulever ou de déplacer l'appareil, et soulevez-le à deux mains, près de votre corps. Il pèse environ dix kilogrammes, et davantage avec de l'eau incliné. Demandez de l'aide si vous ne pouvez pas le soulever confortablement.

Eau potable uniquement Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau potable. Tout autre liquide, ainsi que tout additif, arôme ou produit de nettoyage laissé dans le réservoir, contamine la glace et encrasse le circuit d'eau. Rincez le réservoir à l'eau claire après le nettoyage et videz-le complètement.

Habitacle chaud La sortie d'air chaud et la zone entourant le compresseur deviennent chaudes pendant le fonctionnement. Un contact prolongé peut être inconfortable ou provoquer une brûlure légère, et les surfaces restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil. Tenez les mains et les objets sensibles à la chaleur éloignés de la sortie.

Ce que les alarmes ne font pas Les indicateurs de manque d'eau et de panier plein vous signalent que l'appareil a cessé de produire de la glace ; ce ne sont



pas des dispositifs de sécurité, et ils ne détectent ni fuite, ni débordement, ni défaut. Le cycle d'autonettoyage rince le circuit d'eau, il ne le désinfecte pas. Nettoyez l'appareil à la main et changez l'eau aux intervalles indiqués dans cette notice, quel que soit l'état affiché par les indicateurs.

Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne

Contact : info@kiarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Sicherheitshinweise für den Eiswürfelbereiter

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Dieses Gerät ist ein automatischer Eiswürfelbereiter zur Herstellung von Eiswürfeln aus Trinkwasser in einem privaten Haushalt. Es wird von Hand über den eigenen Wassertank befüllt und ist nicht an eine Wasserversorgung angeschlossen. Verwenden Sie es nur für diesen Zweck und nur in Innenräumen.

Wer das Gerät benutzen darf Das Gerät ist für die Nutzung durch Erwachsene im häuslichen Umfeld bestimmt. Die Einschränkungen für die Nutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeiten sind in den Sicherheitshinweisen dieses Merkblatts aufgeführt und müssen befolgt werden.

HINWEIS

Nur für den Hausgebrauch Dieses Gerät ist für haushaltsübliche Eis-mengen ausgelegt. Der dauerhafte gewerbliche Einsatz in einer Bar, einem Geschäft, einer Kantine oder bei Catering-/Veranstaltungen übersteigt seine Auslegung und entspricht nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Verwenden Sie für solche Anwendungen eine gewerbliche Eismaschine.

Nur für den Innenbereich Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien, in einem Garten, auf einem Balkon, in einer Garage oder in einem Badezimmer oder anderen Feuchträumen. Es ist nicht gegen Regen, Spritzwasser oder Außentemperaturen geschützt.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Wasser und Flüssigkeiten Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn Flüssigkeit an spannungsführende Teile gelangt, kann dies einen Stromschlag verursachen, der tödlich sein kann. Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker und wischen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab.

Kabelschaden Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, und achten Sie darauf, dass das Kabel beim Aufstellen des Geräts nicht eingeklemmt oder geschädigt ist. Ein geschädigtes Netzkabel kann spannungsführende Leiter frei und können einen tödlichen Stromschlag verursachen. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel vor der weiteren Verwendung vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.

Überfüllen Befüllen Sie den Wassertank nicht über die maximale Markierung hinaus. Wasser oberhalb dieser Markierung kann elektrische Bauteile erreichen und einen Kurzschluss sowie einen Stromschlag verursachen. Prüfen Sie die Füllstandsmarkierung jedes Mal, wenn Sie den Tank befüllen.

Nasse Hände und feuchte Umgebungen Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf einem nassen Boden oder an Orten, an denen es Regen oder Spritzwasser ausgesetzt sein kann. Feuchtigkeit senkt den Widerstand Ihres Körpers und verstärkt die Auswirkungen eines Stromschlags. Verwenden Sie Wasser, wenn Sie das Außenflächen des Gehäuses unter Spannung setzen. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen auf einer trockenen Fläche und trocknen Sie Ihre Hände, bevor Sie es berühren.

Erdung und Steckdosen Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht, und verwenden Sie keinen Adapter, kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose oder kein Netzteil, die hinter dem Gerät positioniert sind. Eine überbrückte Erdungsverbinding lässt das Metallgehäuse im Fehlerfall unter Span-

nung stehen, was tödlich sein kann. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker leicht zugänglich bleibt und sich nicht direkt unter einer Steckdose befindet.

Trennen vom Netz Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Wiederholte Belastung kann die Leiter im Inneren brechen und freilegende, spannungsführende Drähte zurücklassen. Fassen Sie zum Trennen den Stecker-körper an.

GEFAHR

BRANDGEFAHR



Brennbares Kältemittel Dieses Gerät enthält ein brennbares Kältemittel, die Substanz und die Menge sind auf dem Typenschild angegeben. Wenn Kältemittel austritt und mit einer Flamme, einer heißen Oberfläche oder einem Funken in Berührung kommt, kann es sich entzünden und einen Brand oder eine Explosion verursachen. Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs, der Wartung, des Transports und der Entsorgung von offenen Flammen und anderen Zündquellen fern.

Kältemittelkreislauf Durchstechen, biegen, quetschen oder beschädigen Sie keinen Teil des Kältemittelkreislaufs, einschließlich der Leitung an der Rückseite und des Kompressors. Ein beschädigter Kreislauf setzt brennbares Kältemittel im Raum frei. Versuchen Sie nicht, das versiegelte System zu öffnen oder zu reparieren.

Undichtigkeiten geben keine Warnung Das Kältemittel hat keinen Geruch, sodass ein Leck unbemerkt bleiben kann, bis es sich entzündet. Wenn das Gerät nicht mehr kühlt, mehr Eiswürfel produziert oder ein Geräusch meldet, lassen Sie es nicht weiterlaufen und verwenden Sie keine offenen Flammen in der Nähe. Ziehen Sie den Netzstecker, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Belüftung und Freiraum Halten Sie die Lüftungsoffnungen im Gehäuse und den Warmluftauslass frei, und lassen Sie an der Rückseite und an beiden Seiten des Geräts ausreichend Freiraum. Ein blockierter Luftstrom lässt den Kompressor überhitzen und kann einen Brand verursachen. Bauen Sie das Gerät nicht in einen Schrank ein, decken Sie es nicht ab und schieben Sie es nicht gegen eine Wand.

Festsitzendes Eis entfernen Verwenden Sie niemals ein Messer, einen Schraubendreher oder ein anderes Werkzeug oder mechanisches Gerät, um Eis vom Verdampfer zu lösen oder das Abtauen bzw. die Eisfreigabe zu beschleunigen. Ein Werkzeug kann den Kältemittelkreislauf durchstechen und brennbares Kältemittel freisetzen. Lassen Sie eingeschlossenes Eis schmelzen, oder nutzen Sie die Eisfreigabefunktion des Geräts.

Nichts im Inneren lagern Lagern Sie keine brennbaren oder explosiven Stoffe im Gerät, einschließlich Spraydosen mit brennbarem Treibmittel, und betreiben Sie kein anderes Elektrogerät darin. Eine Zündquelle oder ein unter Druck stehendes Treibmittel in einem Gehäuse, das brennbares Kältemittel enthält, kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Eisherstellung aus Trinkwasser.

Reinigungsmittel Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin, Spiritus, Lösungsmittel oder anderen brennbaren Flüssigkeiten. Die Dämpfe sammeln sich um das Gerät und können sich entzünden oder explodieren. Verwenden Sie warmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel und ein weiches Tuch.

Wärme und Sonneneinstrahlung Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche, neben einen Ofen, ein Kochfeld, eine Heizung oder eine andere Wärmequelle und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Zusätzliche Wärme erhöht den Druck im Kältemittelkreislauf und die Temperatur des Gehäuses. Stellen Sie das Gerät an einem kühlen, gut belüfteten Ort auf.

Entsorgung Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll und geben Sie es nicht zur allgemeinen Schrottsammlung. Der Kältemittelkreislauf enthält noch brennbares Kältemittel, das sich entzünden kann, wenn das Gerät zerdrückt oder aufgeschnitten wird. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemittel und Gase enthalten.

WARNUNG

Kinder und Aufsicht Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung unter mangelnder Aufsicht dürfen das Gerät nicht benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls bleibt jede in diesem Merkblatt beschriebene Gefahr ungesichert. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

Spielende Kinder Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder darauf spielen. Das Öffnen des Deckels, das Hochklettern auf das Gerät, das Hineingreifen in den Eisauslass oder das Trinken des Wassers aus dem Tank setzt ein Kind der Gefahr von Quetschungen, Kälteverbrunnen und verunreinigtem Wasser aus. Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und behalten Sie es während des Betriebs im Blick.

Reinigung durch Kinder Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bei der Reinigung kommen die Hände mit kaltem Metall, scharfen inneren Teilen und Wasser in der Nähe spannungsführender Komponenten in Berührung. Ein Erwachsener sollte alle Reinigungsarbeiten durchführen oder beaufsichtigen.

Herabfallendes Gerät Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, trockene Fläche, die sein Gewicht tragen kann, und weit genug von der Kante der Arbeitsplatte entfernt. Es wiegt mit Wasser im Tank und Eis im Behälter. Ein Sturz verursacht Quetsch- und Aufprallverletzungen, insbesondere bei einem Kind. Kippen Sie es nicht, ziehen Sie es nicht und bewegen Sie es nicht, während es in Betrieb ist.

Kabel in Reichweite von Kindern Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsplatte hängen. Ein Kind, das am Kabel zieht, kann das Gerät auf sich herabziehen. Führen Sie das Kabel nach hinten und halten Sie das lose Kabel hinter dem Gerät.

Hineingreifen Greifen Sie nicht in das Innere, den Eisauslass oder den Eiskorb, während das Gerät in Betrieb ist. Der Eiswurfmechanismus bewegt sich ohne Vorwarnung und kann eine Hand einklemmen oder verletzen. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie hineingreifen.

Stehendes Wasser Wechseln Sie das Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden, entfernen Sie das Gerät, wann immer Sie es nicht mehr benutzen, und reinigen Sie den Tank, den Ablauf und die Wassertrennung regelmäßig. Wasser, das im Gerät steht, bildet Bakterien und Biofilm, die in das Eis übergehen und Krankheiten verursachen können. Entleeren Sie den Tank vollständig, bevor Sie das Gerät verstauen.

Bruchstücke im Eis Überprüfen Sie das Eis auf Kunststoff- oder Metallsplitter, wenn Sie ein unerwünschtes Geräusch hören, ein Teil beschädigt aussieht oder nachdem das Gerät umgestoßen wurde. Ein defektes inneres Bauteil kann in den Eisbehälter fallen und verschluckt werden, was eine Erstickungsgefahr darstellt. Stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Bruchstücke finden.

Unbeaufsichtigter Betrieb Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume, über Nacht oder während Ihrer Abwesenheit unbeaufsichtigt laufen, und beachten Sie, dass es über seinen Timer starten und nach der Entnahme von Eis von selbst wieder anlaufen kann. Ein Wasserüberlauf, eine blockierte Lüftungsöffnung oder ein Kältemittelleck können entstehen, ohne dass jemand anwesend ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es für längere Zeit verlassen.

Aufrechter Transport Tragen, transportieren und lagern Sie das Gerät aufrecht, und lassen Sie es vor dem ersten Anschließen sowie nach jedem Transport ruhen. Durch Kippen oder Hinlegen kann Kompressoröl in die Kältemittelleitungen gelangen, was den Kompressor beschädigt und zu einem Leck führen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals liegend auf der Seite.

Reparatur und Service Öffnen Sie das Gehäuse nicht und reparieren oder ersetzen Sie keine Teile selbst, einschließlich der Temperatursensoren und aller Teile des Kältemittelkreislaufs. Arbeiten an einem geschlossenen Kreislauf, der brennbares Kältemittel enthält, erfordern eine qualifizierte Fachkraft, und eine unsachgemäße Reparatur kann einen Brand oder einen tödlichen Stromschlag verursachen. Lassen Sie alle Reparaturen vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstunternehmen durchführen.

Verpackung Entfernen Sie vor dem Gebrauch das gesamte Verpackungsmaterial und halten Sie es von Kindern fern. Beutel, Folien und kleine Verpackungsteile stellen eine Erstickungs- und Verschluckungsgefahr dar und dürfen nicht als Spielzeug verwendet werden. Entsorgen Sie die Verpackung getrennt gemäß den örtlichen Vorschriften.

VORSICHT

Kalte Gefährdungen Verdamper oder vereiste Metallteile nicht mit kalten Händen berühren. Haut kann an Metall unterhalb des Gefrierpunkts kleben bleiben und einreißen, und längerer Kontakt verursacht Kälteverbrühungen. Lassen Sie das Teil sich erwärmen oder tragen Sie trockene Handschuhe, wenn Sie Eis entfernen.

Scharfe Teile beim Reinigen Seien Sie beim Reinigen des Verdampfers und der Wasserabflussleitung sowie beim Freimachen eines verstopften Lochs mit einem dünnen Draht vorsichtig. Diese Teile haben scharfe Kanten und Spitzen, die Schnittverletzungen verursachen können. Schalten Sie das Gerät zuerst aus und ziehen Sie den Netzstecker, und arbeiten Sie langsam.

Anheben und Bewegen Entleeren Sie den Wasserrank, bevor Sie das Gerät anheben oder bewegen, und heben Sie es mit beiden Händen nah am Körper an. Es wiegt etwa zehn Kilogramm, mit Wasser mehr, und Wasser kann beim Kippen in die elektrischen Teile gelangen. Bitten Sie um Hilfe, wenn Sie es nicht bequem anheben können.

Nur Trinkwasser Füllen Sie den Tank nur mit Trinkwasser. Jede andere Flüssigkeit sowie jedes andere Tank verbleibende Additiv, Aroma oder Reinigungsmittel verunreinigt das Eis und verschmutzt den Wasserkreislauf. Spülen Sie den Tank nach der Reinigung mit sauberem Wasser aus und entleeren Sie ihn vollständig.

Warmes Gehäuse Der Heißluftaustausch und der Bereich um den Kompressor werden während des Betriebs warm. Längerer Kontakt kann unangenehm sein oder eine leichte Verbrennung verursachen, und die Oberflächen bleiben auch nach dem Ausschalten des Symbols für einige Zeit warm. Halten Sie Hände und hitzeempfindliche Gegenstände vom Auslass fern.

Was die Alarme nicht leisten Die Anzeigen für niedrigen Wasserstand und vollen Eisbehälter zeigen an, dass das Gerät die Eisproduktion eingestellt hat; sie sind keine Sicherheitseinrichtungen und erkennen weder ein Leck, ein Überlaufen noch einen Defekt. Der Selbstreinigungszyklus spült den Wasserkreislauf; er desinfiziert ihn nicht. Reinigen Sie das Gerät von Hand und wechseln Sie das Wasser in den in diesem Merkblatt angegebenen Abständen, unabhängig davon, was die Anzeigen zeigen.

Entsorgung & Hersteller



- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
- Altakkumulatoren und Altbatterien, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
- Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätkategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
- Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
- Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
- Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung www.klarstein.com ist online unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.belin>

Ελληνικά

EL

Φυλλάδιο Ασφαλείας Πανομηχανής

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά. Σάρωστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.belin>

Προβλεπόμενη χρήση Αυτή η συσκευή είναι μια αυτοτάτη παγομηχανή για την παρασκευή παγοκύβων από πόσιμο νερό σε ιδιωτικό νοικοκυριό. Φοιτείτε με το χέρι από το δικό της δοχείο νερού και δεν συνδέεται με παροχή νερού. Χρησιμοποιήστε την μόνο για αυτόν τον σκοπό και μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Ποιος μπορεί να τη χρησιμοποιεί Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες σε οικιακό περιβάλλον. Οι περιορισμοί σχετικά με τη χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες ικανότητες ή αναφέρονται στις προειδοποιητικές ασφαλείες του τωρινός φυλλάδιου και πρέπει να τηρούνται.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μόνο για οικιακή χρήση Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή πάγου σε ποσότητες οικιακής χρήσης. Η συνεχής επαγγελματική χρήση σε μπαρ, καφετέρια, καντίνες ή εκδηλώσεις εστίασης υπερβαίνει τις δυνατότητες της, τις οποίες έχει κατασκευαστεί και δεν επιτρέπει στην προβλεπόμενη χρήση της. Για τέτοιες εφαρμογές, χρησιμοποιήστε επαγγελματική παγομηχανή.

Μόνο για εσωτερική χρήση Η χρησιμοποίησή της αποθηκεύει τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, σε κήπο, σε μπαλκόνι, σε γκαράζ ή σε πατάρι ή άλλο χώρο με υγρασία. Δεν είναι προσαρμοσμένη από τη βροχή, τις πιέσεις νερού ή τις εξωτερικές θερμοκρασίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



Νερό και υγρό Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως της σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν υγρό φτάσει σε μέρη υπό τάση, προκαλείται ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να αποβεί μοιραία. Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και ακουμπείτε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό πανί.

Φόβος καλωδίου Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχει υποστεί ζημία και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι πιεσμένο ή συνδεδεμένο από τσιμπούρες στη συσκευή. Η φθαρμένη μόνωση αφήνει εκτεθειμένους αγωγούς υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία. Αναστέψτε την αντικατάσταση ενός φθαρμένου καλωδίου στον κατασκευαστή ή έναν εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις ή σε παρομοιας εξειδικευμένο άτομο πριν από περαιτέρω χρήση.

Υπερτάλωση Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μείγνιση ένδειξη στάθμης. Νερό πάνω από την ένδειξη μπορεί να φτάσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωση και ηλεκτροπληξία. Ελέγχετε την ένδειξη στάθμης κάθε φορά που γεμίζετε το δοχείο.

Βρεγμένα χέρια και υγρό σημεία Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε βρεγμένο πάτωμα ή σε οποιοδήποτε σημείο όπου μπορεί να εκτεθεί σε βροχή ή ήπιος πατάρι νερού. Η υγρασία μειώνει την αντίσταση του σώματος σας και καθιστά πιο σοβαρά οποιοδήποτε ηλεκτροπληξία, ενώ η είσοδος νερού στο περίβλημα μπορεί να θέσει τις εξωτερικές επιφάνειές υπό τάση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνή επιφάνεια, εγκαθιστώντας τη χερούλας πριν την αγγίξη.

Γείωση και πρίζα Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε σωστά γεωμετρική πρίζα που αντιστοιχεί στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, και μη χρησιμοποιήστε αντάπτορα, καλώδιο προέκτασης ή πολυμήτρο ή μονάδα τροφοδοσίας τοποθετημένη πάνω από τη συσκευή. Μια παρακαμφθείσα σύνδεση γείωσης αφήνει το μεταλλικό περίβλημα υπό τάση σε περίπτωση βλάβης, κάτι που μπορεί να αποβεί μοιραίο. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φως να παραμένει εύκολα προσβάσιμο, και όχι σφικτός κάτω από μια πρίζα.

Αποσυνδύαση Μην τραβήξετε το φως από την πρίζα από το καλώδιο. Η επαναλαμβανόμενη κατανόηση σπάζει τους αγωγούς στο εσωτερικό και μπορεί να αφήσει εκτεθειμένα καλώδια υπό τάση. Πιάστε το σώμα του φως για να το αποσυνδέσετε.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ



Flammable refrigerant This appliance contains a flammable refrigerant, the substance and the quantity are stated on the rating plate. If refrigerant escapes and reaches a flame, a hot surface or spark, it can ignite and cause a fire or an explosion. Keep the appliance away from open flames and other sources of ignition during use, servicing, moving and disposal.

Refrigerant circuit Do not pierce, bend, crush or otherwise damage any part of the refrigerant circuit, including the tubing at the rear and the compressor. A breached circuit releases flammable refrigerant into the room. Do not attempt to open or repair the sealed system.

Leaks give no warning The refrigerant has no smell, so a leak can go unnoticed until it ignites. If the appliance stops cooling, stops producing ice, or reports a fault, do not keep it running and do not use naked flames nearby. Unplug it, ventilate the room and contact customer service.

Ventilation and clearance Keep the ventilation openings in the housing and the hot-air outlet clear, and leave free space at the rear and at both sides of the appliance. Blocked airflow makes the compressor overheat and can start a fire. Do not build the appliance into a cabinet, cover it, or push it against a wall.

Removing stuck ice Never use a knife, a screwdriver or any other tool or mechanical device to loosen ice from the evaporator, or to speed up defrosting or ice release. A tool can puncture the refrigerant circuit and release flammable refrigerant. Let trapped ice melt, or run the ice-release function of the appliance.

Nothing stored inside Do not store flammable or explosive substances in the appliance, including aerosol cans with flammable propellant, and do not operate any other electrical appliance inside it. An ignition source or a pressurised propellant inside an enclosure that contains flammable refrigerant can cause a fire or an explosion. Use the appliance only to make ice from drinking water.

Cleaning agents Do not clean the appliance with petrol, spirit, solvent or any other flammable liquid. The fumes collect around the appliance and can ignite or explode. Use warm water with a mild detergent and a soft cloth.

Heat and sunlight Do not place the appliance on a hot surface, next to an oven, hob, heater or other heat source, or in direct sunlight. Additional heat raises the pressure in the refrigerant circuit and the temperature of the housing. Site the appliance in a cool, well-ventilated place.

Disposal Do not put the appliance in household waste or leave it for general scrap collection at the end of its life. The refrigerant circuit still contains flammable refrigerant, which can ignite if the appliance is crushed or cut open. Follow the local rules for disposing of appliances that contain flammable refrigerants and gases.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Children and supervision Children aged 8 and over, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience and knowledge, may use this appliance only if they are supervised or have been instructed in using it safely and understand the hazards involved. Without that, every hazard described in this leaflet is left unguarded. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8.

Children playing Do not let children play with the appliance or on it. Opening the lid, climbing up to it, reaching into the ice outlet or drinking the water from the tank exposes a child to crushing, cold burns and contaminated water. Site the appliance out of children reach and keep it in sight while it runs.

Cleaning by children Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision. Cleaning brings the hands into contact with cold metal, sharp internal parts and water near live components. An adult should carry out or supervise all cleaning.

Falling appliance Place the appliance on a level, stable, dry surface that can carry its weight, and well back from the edge of the worktop. It weighs around ten kilograms with water in the tank, and a fall causes crushing and impact injuries, particularly to a child. Do not tilt it, drag it or move it while it is running.

Cord within reach of children Do not let the supply cord hang over the edge of the worktop. A child who pulls on the cord can bring the appliance down on top of themselves. Route the cord to the rear and keep the slack behind the appliance.

Reaching inside Do not reach into the interior, the ice outlet or the ice basket while the appliance is running. The ice-release mechanism moves without warning and can trap or injure a hand. Switch the appliance off and unplug it before reaching inside.

Stagnant water Change the water in the tank at least every 24 hours, drain the appliance whenever you stop using it, and clean the tank, the drain and the water separation line regularly. Water that stands in the appliance grows bacteria and biofilm, which pass into the ice and can cause illness. Empty the tank completely before storing the appliance.

Broken parts in the ice Check the ice for fragments of plastic or metal if you hear an unusual noise, if a part looks damaged, or after the appliance has been knocked over. A broken internal component can fall into the ice basket and be swallowed, which is a choking hazard. Stop using the appliance and contact customer service if you find any fragment.

Unattended operation Do not leave the appliance running unattended for long periods, overnight, or while you are away from home, and be aware that it can start on its timer and restart by itself once ice is removed. A water overflow, a blocked vent or a refrigerant leak can develop with nobody present. Switch the appliance off and unplug it when you leave it for an extended period.

Upright transport Carry, transport and store the appliance upright, and let it stand before you plug it in for the first time and after any move. Tilting or laying it down lets compressor oil enter the refrigerant lines, which damages the compressor and can lead to a leak. Never operate the appliance lying on its side.

Repair and service Do not open the housing and do not repair or replace any part yourself, including the temperature sensors and any part of the refrigerant circuit. Work on a sealed circuit that contains flammable refrigerant requires a qualified person, and unqualified repair can cause a fire or a fatal shock. Have all repairs carried out by the manufacturer or an authorised service company.

Packaging Remove all packaging before use and keep it away from children. Bags, film and small packaging parts are a suffocation and choking hazard and must not be used as toys. Dispose of packaging separately according to local rules.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πυρρικές επιφάνειες Μην αγγίζετε τον εξωτερικό ή οποιοδήποτε παγωμένο μεταλλικό μέρος με γυμνά χέρια. Το δέρμα μπορεί να κολλήσει σε μεταλλο κάτω από το σημείο πηξης και να σκιστεί, ενώ η παρατεταμένη επαφή προκαλεί κρυοαγμία. Αφήστε το εξάρτημα να ζεσταθεί ή φορέστε στεγνά γάντια όταν αφαιρείτε τον πάγο.

Αιχμηρά μέρη κατά τον καθαρισμό Προσέξτε γύρω από τον εξωτερικό και τη γραμμή διαχωρισμού νερού κατά τον καθαρισμό, καθώς και όταν ξεμπαλώνετε μια φραγμένη στη μέση ένα λεπτό σύρμα. Αυτά τα μέρη έχουν στενές ακμίες και αιχμηρά σημεία που μπορούν να κόψουν. Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα, και εργαστείτε άργα.

Αντίφωση και μετακίνηση Αδειάστε το δοχείο νερού πριν σηκώσετε ή μετακινήσετε τη συσκευή, και σηκώστε την με τα δύο χέρια, κάτω στο στήθος σας. Ζυγίζει περίπου δέκα κιλά, και περισσότερο με νερό, ενώ το νερό μπορεί να χυθεί στα ηλεκτρικά μέρη ενώ είναι γεμάτη. Ζητήστε βοήθεια αν δεν μπορείτε να τη σηκώσετε άνετα.

Μόνο πόσιμο νερό Γεμίστε το δοχείο μόνο με πόσιμο νερό. Οποιοδήποτε άλλο υγρό, καθώς και οποιοδήποτε πρόσθετο, άρωμα ή καθαριστικό προϊόν που παραμένει στο δοχείο, μολύνει τον πάγο, ρυπαίνει το κύκλωμα νερού, ζεσταίνεται το δοχείο με καθαρό νερό μετά τον καθαρισμό και αδειάζει το εντάλως.

Ζεστό περιβάλλον Η έξοδος θερμού αέρα και η περιοχή γύρω από τον συμπιεστή θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Η παρατεταμένη επαφή μπορεί να είναι δυσάρεστη ή να προκαλέσει ελαφρύ εγκαύμα, και οι επιφάνειες που βρίσκονται ζεστές για άμεση διάδοση θερμότητας απενεργοποιήστε τη συσκευή. Κρατήστε τα χέρια και τα αντικείμενα ευαίσθητα στη θερμότητα μακριά από την έξοδο.

Τι δεν κάνουν οι συναγερμοί Οι ενδείξεις χαμηλού νερού και γεμάτου καλαθιού ας εννημυρώνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει να παράγει πάγο- δεν είναι διατάξεις ασφαλείας και δεν εντοπίζουν διαρροή, υπερθέρμανση ή βλάβη. Ο κύκλος αυτόματος καθαρισμού ξεκινάει το κύκλωμα νερού- δεν το απολαμβάνει. Καθαρίζετε τη συσκευή με το χέρι και αλλάζετε το νερό στα διαστήματα που αναφέρονται σε αυτό το φυλλάδιο, ανεξάρτητα από το τι δείχνουν οι ενδείξεις.

Απόρριψη & Κατασκευαστής

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στη χώρα σας υπάρχει νομική σύμβαση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτείται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί στα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απορρίπτοντας το σύμφωνα με τους κανονισμούς, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απορριμματολογία του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτείται ξεχωριστά από τα οικιακά/τα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγές (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Te GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@klarstein.com

Με το παρόν, η Chal-Te GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφώσεως & της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:

<http://use.berlin>

Magyar

HU

Jégkészítő biztonsági tájékoztató

A készülék használatát előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez – beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat – valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelősségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

Rendereltésszerű használat Ez a készülék egy automata jégkészítő, amely háztartási használatra, ivóvízről készült jégkockák előállítására szolgál. A készülék nem csatlakozik vízvezetékhez. Csak erre a célra és csak beltérben használja.

Ki használatja A készülék felnőttek általi, háztartási környezetben történő használatra készült. A gyermekek és a csökkent képességű személyek által használatra vonatkozó korlátozásokat a jelen tájékoztató biztonsági figyelemztetéseit tartalmazza, és ezeket be kell tartani.

INFORMÁCIÓ

Kizárólag háztartási használatra. Ez a készülék háztartási mennyiségű jég készítésére szolgál. A folyamatos, üzletszerű használat bűn, üzletben, üzletben, étkezdében vagy rendezvényeken vendéglátás céljából megengedjük a készülék teherbírást, és nem tartozik a rendeltetésű használat körébe. Ilyen célokra használjon kereskedelmi jégkészítő gépet.

Kizárólag beltéri használatra. Ne használja vagy tárolja a készüléket kültérben, kertben, erkélyen, garázsban, fűdőszobában vagy más nedves helyiségben. A készülék nincs védve az eső, a fűdőszoba víz vagy a kültéri hőmérséklet ellen.

VESZÉLY

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE

Víz és folyadékok Soha ne merítse a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Ha folyadék kerül a készülékbe, azonnal kikapcsolja, áramútést okozhat, amely halálos lehet. Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatról, és a burkolatot csak enyhén nedves törölközővel törölje át.

Kábelcsatlakozás Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne csipődjön be vagy ne törjön meg a készülék helyezésekor. A sérült szigetelés szabaddá teheti a feszültség alatt álló vezetőket, és halálos áramütést okozhat. A sérült kábelt a további használat előtt cseréltesse ki a gyártóval, egy hivatalos szervizzel vagy hasonlóan szakképzett személlyel.

Töltöttség Ne töltse fel a víztartályt a maximum jelzés fölé. A jelzés fölé töltött víz elérheti az elektromos alkatrészeket, és rövidzárlatot, illetve áramütést okozhat. Minden feltöltéskor ellenőrizze a szintjelzést.

Nedves kéz és nedves helyszínek Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, nedves lábakkal vagy olyan helyen, ahol eső vagy fűdőszoba víz elérheti. A nedvesség csökkentheti a test ellenállását, ami súlyosabban teszi az áramütést, és a burkolatba kerülő víz feszültség alá helyezheti a külső felületeket. A készüléket csak beltérben, száraz felületen használja, és a megértesítés előtt zártsa meg a fedezt.

Felállítás és csatlakozók A készüléket csak megfelelően földelt, az adattáblán megadott értékek megfelelő csatlakozóhoz csatlakoztassa, és ne használjon adaptert, hosszabbító kábelt, elosztót vagy a készülék mögé helyezett tápegységet. A megszakítók földelés a burkolatot hiba esetén feszültség alá helyezheti, ami halálos lehet. Ugy helyezze el a készüléket, hogy a csatlakozó könnyen elérhető maradjon, és ne közvetlenül egy fali csatlakozó alatt legyen.

Leválasztás Ne húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a konnektorból. Az ismétlődő húzás megmérheti a belső vezetőket, ami feszültség alatt álló, szabadon lévő vezetékkel eredményezhet. A leválasztáshoz a csatlakozó testét fogja meg.

VESZÉLY

TÜZVESZÉLY

Gyúlékony hűtőközeg Ez a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz, az anyag típusát és mennyiségét az adattábla tünteti fel. Ha a hűtőközeg kiszabadul, és lánggal, forró felülettel vagy szikrával érintkezik, meggyulladhat, és tűzveszélyt okozhat. Ne dohányozzon, szervizelés, mozgás és ártalmatlanítás közben tartsa távol a készüléket a nyílt lángtól és más gyújtóforrásoktól.



Hűtőközeg-kör Ne szúrja ki, ne hajlítsa meg, ne törje össze, és semmilyen más módon ne károsítsa a hűtőközeg-kört egyetlen részét sem, beleértve a hálózati csatlakozásokat és a kompresszort. A sérült kör gyűlényű hűtőközeget bocsát ki a helyiségből. Ne próbálja meg felnyitni vagy megjavítani a zárt rendszert.

A szivárgás figyelmeztetés nélkül történik A hűtőközegnek nincs szaga, ezért a szivárgás észrevételre maradhat egészen addig, amíg meg nem gyullad. Ha a készülék leáll a hűtésre, leáll a jégkészítéssel, vagy hibát jelez, ne hagyja tovább üzemelni, és ne használjon nyílt lángot a közelében. Húzza ki a hálózati csatlakozót, szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon az ügyfélszolgálatához.

Szellőzés és szabad tér Tartsa szabadon a burkolaton lévő szellőzőnyílásokat és a meleglevő-kivezetést, és gyűlényű szabad teret a készülék hátulja és mindkét oldala melletti. Az akadályozott légáramlás miatt a kompresszor túlmelegedhet, és tüzet okozhat. Ne építse be a készülék szekrénybe, ne takarja le, és ne tolja falhoz.

Beragadt jég eltávolítása Soha ne használjon kést, csavarhúzózt vagy más szereszközt, illetve mechanikus eszközt a párológátóra fagyott jég megoldásához, vagy a jégmentesítés, illetve a jégelvezetés felgyorsítására. A szerszám kilyukaszthatja a hűtőközeg-kört, és gyűlényű hűtőközeget szabadhat fel. Hagyja, hogy a beragadt jég magától elolvadjon, vagy használja a készülék jégelvezető funkcióit.

Ne tároljon benne semmit Ne tároljon gyűlényű vagy robbanásveszélyes anyagot a készülékben, ideértve a gyűlényű hajtógázt tartalmazó aeroszolos flakonokat is, és ne működtesse semmilyen más elektromos készüléket a belsejében. A gyűlényű hűtőközeget tartalmazó zárt térben egy gyűlényűforrás vagy egy nyomás alatt lévő hajtógáz tüzet vagy robbanást okozhat. A készülékhez kizárólag vízvívóval készített jég előállítására használja.

Tisztítószer Ne tisztítsa a készüléket benzinzel, szeszszel, oldószerrel vagy más gyűlényű folyadékokkal. A gőzök összgyűlény a készülék körül, és meggyűlényű gázzá válnak. A gőzök összgyűlény a készülék körül, és meggyűlényű gázzá válnak. A gőzök összgyűlény a készülék körül, és meggyűlényű gázzá válnak.

Hő és napfény Ne helyezze a készüléket forró felületre, sütő, főzőlap, fűtőtest vagy más hőforrás mellé, illetve közvetlen napfényre. A többlet hő megváltoztatja a hűtőközeg-kör nyomását és a burkolat hőmérsékletét. A készülék túlmelegedhet, és tüzet okozhat.

Ártalmatlanítás A készülék élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba, és ne hagyja általános hulladékgyűlényre. A hűtőközeg-kör még mindig gyűlényű hűtőközeget tartalmaz, amely meggyűlényű, ha a készüléket össze-nyomják vagy felvágják. Kövesse a gyűlényű hűtőközeget és gázokat tartalmazó készülék ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

Gyermekek és felügyelet 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlanul és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás után, a veszélyek megértésével használhatják ezt a készüléket. Ennek a jelen tájékoztatóban leírt minden veszély fedezetlen marad. Tartsa a készüléket és a hálózati vezetéket 8 éves aluli gyermekektől távol.

Gyermekek játéka Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel vagy más tárgyakkal, például a csatlakozóval, a kábellel, a tápellátással, a víztartályból való víz zúdításának, fagyási sérülésnek és szennyezett víznek teheti ki a gyermekeket. Helyezze a készüléket gyermekektől távol, és tartsa szemmel, amíg működik.

Tisztítás gyermekek által A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tisztítás közben a kéz hideg fémfelületekkel, és a hálózati csatlakozással és feszültség alatt lévő alkatrészek közelében lévő vízzel érintkezhet. Minden tisztítást fel kell végeznie vagy felügyelnie.

Leeső készülék Helyezze a készüléket stabil, száraz felületre, amíg elbírja a súlyát, és jó messze a munkalap szélétől. A készülék körülbelül tíz kilogrammot nyom, ha a tartály tele van vízzel, és leesés esetén zúdodás és ütődéses sérüléseket okozhat, különösen egy gyermeknek. Ne döntse meg, ne huzza és ne mozgassa működés közben.

Gyermekek számára elérhető vezetékek Ne hagyja, hogy a hálózati vezetékek leljongan a munkalap széléről. Ha egy gyermek meghúzza a vezetéket, a készülék zuhanhat. Vezesse a vezetéket hátrafelé, és a felesleget tartsa a készülék mögött.

Belenyúlás Ne nyúljon a készülék belsejébe, a jégáldó nyílásba vagy a jégkorsárba, amíg a készülék működik. A jégelvezető mechanizmus figyelmeztetés nélkül mozog, és becsapódhat vagy megsemmisítheti a kezét. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt belenyúl.

Állott víz Cserélje a tartályban lévő vizet legalább 24 óránként, ürítse le a készüléket, amikor nem használja, és rendszeresen tisztítsa meg a tartályt, a leeresztőt és a vízelvezető vezetéket. A készülékben állott víz baktériumokat és biofilmet termel, amelyek átkerülhetnek a jégbe, és megbetegedést okozhatnak. Ürítse ki teljesen a tartályt, mielőtt eltárolja a készüléket.

Törtött alkatrészek a jégben Ellenőrizze a jégét minden nap, vagy fémfémekkel jelezte, ha sokat látja azt, ha valamelyik alkatrész sérültnek tűnik, vagy miután a készülék felbukkan. Egy törött belső alkatrész beleszáll a jégáldóba, és lenyelhetheti, ami fulladásveszélyt jelent. Ilyen töredék észlelése esetén hagyja abba a készülék használatát, és forduljon az ügyfélszolgálatához.

Felügyelet nélküli működés Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig, éjszaka vagy otthonától távol felügyelet nélkül működni, és vegye figyelembe, hogy a készülék az időtöltés beállítása szerint elindulhat, illetve a jég eltávolítása után magától újraindulhat. Előfordulhat, hogy senki jelenlétében vízfolyás, eltömődött szellőzőnyílás vagy hűtőközeg-szivárgás alakul ki. Ha hosszabb ideig távol lesz, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Allo helyzeti szállítás A készüléket mindig álló helyzetben szállítsa, hordozza és tartsa, és hagyja állni, mielőtt első alkalommal, illetve bármilyen mozgást után csatlakoztatná az elektromos hálózathoz. Ha megdönti vagy fekvő helyzetbe helyezi, a kompresszorral bejuttatott hűtőközeg-vezetékbe, ami károsítja a kompresszort, és szivárgáshoz vezethet. Soha ne működtesse a készüléket oldalára fektetve.

Javítás és szervelés Ne nyissa fel a burkolatot, és semmilyen alkatrészt ne javítsa vagy cseréljen ki saját kezűleg, beleértve a hőmérséklet-érzékelőket és a hűtőközeg-vezeték részét is. A gyűlényű hűtőközeget tartalmazó zárt körön végzett munka szakképzett személyt igényel, a szakszerűtlen javítás pedig tüzet vagy halálos áramütést okozhat. Minden javítást a gyártóval vagy egy hivatalos szervizpartnerrel végeztesen el.

Csomagolás Használja elől távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és tartsa azokat gyermekektől távol. A zacskók, fóliák és apró csomagolóanyag-részek fulladás- és fulladásveszélyt jelentenek, és nem használhatók játékként. A csomagolóanyagot a helyi előírásoknak megfelelően, szelektíven ártalmatlanítsa.

VIGYÁZAT

Hideg felületek Ne érintse meg pusztá kézzel a párológátót vagy bármely zuharas fémrészt. A bór fagyponat alatt fémhez tapadhat és megsemmisül, a hosszabb érintkezés pedig fagyási sérülést okoz. Hagyja felmelegedni az adott alkatrészt, vagy viseljen száraz kesztyűt a jég eltávolításakor.

Eles alkatrészek tisztítás közben Legyen óvatos a párológátót és a vízelvezető vezetékek tisztításakor, valamint amikor egy eltömődött nyílást vékony dróttal tisztít ki. Ezeknek az alkatrészeknek keskeny élei és hegyes pontjai vannak, amelyek vágási sérülést okozhatnak. Először kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót, majd dolgozzon lassan.

Emelés és mozgatás Ürítse ki a víztartályt, mielőtt megemelné vagy elmozdítaná a készüléket, és mindkét kézzel, testéhez közel emelje meg. A készülék körülbelül tíz kilogrammot nyom, vízzel telve pedig még többet, és a víz billentés közben az elektromos alkatrészekbe folyhat. Kérjen segítséget, ha nem tudja kényelmesen megemelni.

Csak ivóvíz A tartályt kizárólag ivóvízzel töltsen fel. Bármely más folyadék, valamint bármilyen adalékanyag, aroma vagy tisztítószert-maradék a tartályban szennyezi a jeget és elrontja a vizkört. Tisztítsa után öblítse ki a tartályt tiszta vízzel, és teljesen ürítse ki.

Meleg burkolat A meleglevő-kivezetés és a kompresszor körüli terület működés közben felmelegszik. A hosszabb érintkezés kellemetlen lehet, vagy enyhe égési sérülést okozhat, és a felületek a készülék kikapcsolása után is egy ideig melegnek maradnak. Tartsa távol a kezét és a hőérzékeny tárgyakat a kivezetéstől.

Ami a riasztások nem jeleznek Az alacsony vízszintet és a tell kosarat jelző visszajelzők azt jelzik, hogy a készülék abbahagyta a jégkészítést; ezek nem bizonyítják az eszközök, és nem érzékelik a szivárgást, a túlfűtést vagy a meghibásodást. Az öntisztító ciklus átöblíti a vizkört, nem feltétlenül azt, tisztítsa meg a készüléket kézzel, és cserélje a vizet a jelen tájékoztatóban megadott időközönként, függetlenül attól, hogy a jelzők mit mutatnak.

Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a terméken vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezeti védelemhez, és megóvja embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékkezelő szolgálatához.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó és Importőr (UK)

Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chai-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglio informativo sulla sicurezza del produttore di ghiaccio

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Uso previsto Questo apparecchio è una macchina automatica per la produzione di ghiaccio a cubetti a partire da acqua potabile, destinata all'uso domestico privato. Viene riempita manualmente tramite il proprio serbatoio d'acqua e non è collegata a un impianto idrico. Utilizzarlo esclusivamente per questo scopo e solo in ambienti interni.

Chi può utilizzare L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti in ambito domestico. Le restrizioni relative all'uso da parte di bambini e persone con capacità ridotte sono riportate nelle avvertenze di sicurezza contenute nel presente foglio illustrativo e devono essere rispettate.

INFORMAZIONI

Solo per uso domestico. Questo apparecchio è progettato per quantità di ghiaccio ad uso domestico. Un utilizzo commerciale con capacità ridotte non riportate nelle avvertenze di sicurezza contenute nel presente foglio illustrativo e devono essere rispettate.

Solo per uso interno. Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto, in giardino, su un balcone, in garage, in bagno o in altri ambienti umidi. Non è protetto contro la pioggia, gli spruzzi d'acqua o le temperature esterne.



PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO

Acqua e liquidi Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi. Il contatto del liquido con le parti sotto tensione provoca scosse elettriche, che possono essere fatali. Scollegare l'apparecchio prima della pulizia e strofinare l'involucro esclusivamente con un panno umido.

Danni al cavo Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e assicurarsi che il cavo non venga schiacciato o pizzicato quando si posiziona l'apparecchio. L'isolamento danneggiato espone i conduttori sotto tensione e può provocare una scossa fatale. Far sostituire un cavo danneggiato dal produttore, dare un centro di assistenza autorizzato o da una persona con qualifica equivalente prima di continuare a utilizzare l'apparecchio.

Riempimento eccessivo Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il livello massimo indicato. L'acqua al di sopra di tale livello può raggiungere le parti elettriche e provocare un cortocircuito e scosse elettriche. Controllare il livello indicato ogni volta che si riempie il serbatoio.

Mani bagnate e luoghi umidi Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su un pavimento bagnato o in qualsiasi luogo raggiungibile da pioggia o spruzzi d'acqua. L'umidità riduce la resistenza del corpo e rende più grave qualsiasi scossa, e l'ingresso di acqua nell'involucro può mettere sotto tensione le superfici esterne. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni, su una superficie asciutta, e asciugarsi le mani prima di toccarlo.

Messa a terra e prese Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa correttamente collegata a terra e conforme ai dati riportati sulla targhetta, e non utilizzare adattatori, prese multiple o unità di alimentazione posizionate dietro l'apparecchio. Un collegamento a terra non funzionante lascia l'involucro metallico sotto tensione in caso di guasto, il che può essere fatale. Posizionare l'apparecchio in modo che la spina rimanga facilmente accessibile e non direttamente sotto una presa.

Scollegamento Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Le sollecitazioni ripetute sui conduttori interni e possono lasciare esposti i fili sotto tensione. Afferrare il corpo della spina per scollegare l'apparecchio.



PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO

Refrigerante infiammabile Questo apparecchio contiene un refrigerante infiammabile; la sostanza e la quantità sono indicate sulla targhetta identificativa. Se il refrigerante fuoriesce e raggiunge una fiamma, una superficie calda o una scintilla, può incendiarsi e causare un incendio. Un'esplosione. Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere e altre fonti di ignizione durante l'uso, la manutenzione, lo spostamento e lo smaltimento.

Circuito del refrigerante Non forare, piegare, schiacciare o danneggiare in altro modo alcuna parte del circuito del refrigerante, compresi i tubi sul retro e il compressore. Un circuito danneggiato rilascia refrigerante infiammabile nell'ambiente. Non tentare di aprire o riparare il sistema sigillato.

Le perdite non danno alcun avviso Il refrigerante non ha odore, quindi una persona può passare inosservata finché non si incendia. Se l'apparecchio smette di raffreddare, smette di produrre ghiaccio o segnala un guasto, non lasciarlo in funzione e non utilizzare fiamme libere nelle vicinanze. Scollegarlo dalla presa, ventilare l'ambiente e contattare l'assistenza clienti.

Ventilazione e spazio libero Mantenere libere le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'uscita dell'aria calda, e lasciare spazio libero sul retro e su entrambi i lati dell'apparecchio. Un flusso d'aria bloccato provoca il surriscaldamento del compressore e può causare un incendio. Non incassare l'apparecchio in un mobile, non coprirlo e non spingerlo contro una parete.

Rimozione del ghiaccio incastrato Non utilizzare mai un coltello, un cacciavite o qualsiasi altro attrezzo o dispositivo meccanico per staccare il ghiaccio dall'evaporatore o per accelerare lo sbrinatorio o il rilascio del ghiaccio. Un attrezzo può forare il circuito del refrigerante e rilasciare refrigerante infiammabile. Lasciare sciogliere il ghiaccio intrappolato, oppure utilizzare la funzione di rilascio del ghiaccio dell'apparecchio.

Nessun oggetto conservato all'interno Non conservare sostanze infiammabili o esplosive all'interno dell'apparecchio, comprese le bombolette spray con propellente infiammabile, e non utilizzare alcun altro apparecchio elettrico al suo interno. Una fonte di ignizione o un propellente pressurizzato all'interno di un vano contenente refrigerante infiammabile può causare un incendio o un'esplosione. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per produrre ghiaccio da acqua potabile.

Agenti detergenti Non pulire l'apparecchio con benzina, alcol, solvente o qualsiasi altro liquido infiammabile. I vapori si accumulano intorno all'apparecchio e possono incendiarsi o esplodere. Utilizzare acqua tiepida con un detergente delicato e un panno morbido.

Calore e luce solare Non collocare l'apparecchio su una superficie calda, vicino a un forno, un piano cottura, un termosifone o un'altra fonte di calore, né esporlo alla luce solare diretta. Il calore aggiuntivo aumenta la pressione nel circuito del refrigerante e la temperatura dell'involucro. Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e ben ventilato.

Smaltimento Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici né lasciarlo per la raccolta generica dei rottami al termine del suo ciclo di vita. Il circuito del refrigerante contiene ancora refrigerante infiammabile, che può incendiarsi se l'apparecchio viene schiacciato o tagliato. Seguire le normative locali per lo smaltimento degli apparecchi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

AVVERTENZA

Bambini e supervisione I bambini di età superiore a 8 anni e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive di esperienza e conoscenza, possono utilizzare questo apparecchio solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro o un'esplosione dello stesso e comprendono i rischi connessi. In assenza di ciò, ogni pericolo descritto in questo foglio illustrativo rimane privo di protezione. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

Bambini che giocano Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o sopra di esso. Apriti il coperchio, arrampicarsi su di esso, infilare le mani nell'uscita del ghiaccio o bere l'acqua dal serbatoio esporrebbe un bambino a schiacciamento, ustioni da freddo e acqua contaminata. Posizionare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e tenerlo sotto controllo mentre è in funzione.

Pulizia effettuata dai bambini La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. La pulizia comporta il contatto delle mani con metallo freddo, parti interne affilate e acqua vicino ai componenti sotto tensione. Un adulto dovrebbe eseguire o supervisionare tutte le operazioni di pulizia.

Caduta dell'apparecchio Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, asciutta e in grado di sostenerne il peso, ben distante dal bordo del piano di lavoro. Pesca circa dieci chilogrammi con l'acqua nel serbatoio, e una caduta pro-



voca lesioni da schiacciamento e da impatto, in particolare a un bambino. Non incalciare, non tirarlo e non spostarlo mentre è in funzione.

Cavo a portata di bambini Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del piano di lavoro. Un bambino che tira il cavo può far cadere l'apparecchio su di sé. Fare passare il cavo verso la parte posteriore e tenere l'eccedenza dietro l'apparecchio.

Infilare le mani all'interno Non infilare le mani all'interno dell'apparecchio, nell'uscita del ghiaccio o nel cestello del ghiaccio mentre l'apparecchio è in funzione. Il meccanismo di rilascio del ghiaccio si muove senza preavviso e può intrappolare o ferire una mano. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla presa prima di infilare le mani all'interno.

Acqua stagnante Cambiare l'acqua nel serbatoio almeno ogni 24 ore, svuotare l'apparecchio ogni volta che si interrompe l'uso, e pulire regolarmente il serbatoio, lo scarico e la linea di separazione dell'acqua. L'acqua che rimane ferma nell'apparecchio favorisce la crescita di batteri e biofilm, che passano nel ghiaccio e possono causare malattie. Svuotare completamente il serbatoio prima di riporre l'apparecchio.

Frammenti rotti nel ghiaccio Controllare il ghiaccio per individuare eventuali frammenti di plastica o metallo se sentite un rumore insolito, se una parte appare danneggiata o dopo che l'apparecchio ha subito un ribaltamento. Un componente interno rotto può cadere nel cestello del ghiaccio ed essere ingerito, con conseguente rischio di soffocamento e interruzione dell'uso dell'apparecchio e contattate il servizio clienti se trovate un frammento.

Funzionamento incustodito Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito per lunghi periodi, durante la notte o mentre siete fuori casa, e tenete presente che può avviarsi tramite timer e riavviarsi automaticamente a volta rimosso il ghiaccio. In assenza di nessuno può verificarsi una fuoriuscita d'acqua, un'ostruzione della presa d'aria o una perdita di refrigerante. Spegnerne l'apparecchio e scollegatelo dalla presa quando lo lasciate incustodito per un periodo prolungato.

Trasporto in posizione verticale Trasportate, spostate e conservate l'apparecchio in posizione verticale e lasciatelo stabilizzare prima di collegarlo per la prima volta e dopo ogni spostamento. Incalciare o adagiarsi su un fianco permette all'olio del compressore di entrare nelle linee del refrigerante, danneggiando il compressore e causando possibili perdite. Non azionare mai l'apparecchio mentre è sdraiato su un fianco.

Riparazione e assistenza Non aprire l'involucro e non riparare né sostituire alcuna parte da soli, compresi i sensori di temperatura e qualsiasi componente del circuito del refrigerante. Gli interventi su un circuito sigillato contenente refrigerante infiammabile richiedono una persona qualificata, e una riparazione eseguita da personale non qualificato può causare un incendio o una scossa elettrica fatale. Fare eseguire tutte le riparazioni dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Imballaggio Rimuovete tutto l'imballaggio prima dell'uso e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Sacchetti, pellicole e piccoli componenti dell'imballaggio rappresentano un rischio di soffocamento e non devono essere utilizzati come giocattoli. Smaltite l'imballaggio separatamente secondo le normative locali.

ATTENZIONE

Superfici fredde Non toccare l'evaporatore o qualsiasi parte metallica ricoperta di brina a mani nude. La pelle può aderire al metallo sotto lo zero e lacerarsi, e un contatto prolungato provoca un'ustione da freddo. Lasciare che la parte si riscaldi, oppure indossare guanti asciutti quando si rimuove il ghiaccio.

Parti appuntite durante la pulizia Fare attenzione intorno all'evaporatore e alla linea di separazione dell'acqua durante la pulizia, e quando si libera l'area ostruita con un filo sottile. Queste parti presentano bordi e punte sottili che possono tagliare. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo prima di procedere, e lavorare lentamente.

Sollevamento e spostamento Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di sollevare o spostare l'apparecchio, e sollevarlo con entrambe le mani, vicino al corpo. Pesca circa dieci chilogrammi, e più con l'acqua, e l'acqua può fuoriuscire nelle parti elettriche mentre viene inclinato. Chiedere aiuto se non è possibile sollevarlo comodamente.

Solo acqua potabile Riempire il serbatoio solo con acqua potabile. Qualsiasi altro liquido, e qualsiasi additivo, aromatizzato o prodotto per la pulizia lasciato nel serbatoio, contamina il ghiaccio e sporca il circuito dell'acqua. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita dopo la pulizia e svuotarlo completamente.

Struttura calda L'uscita dell'aria calda e l'area intorno al compressore si riscaldano durante il funzionamento. Un contatto prolungato può risultare fastidioso o causare una piccola ustione, e le superfici rimangono calde per un certo periodo dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Tenere le mani e gli oggetti sensibili al calore lontani dall'uscita.

Cosa non fanno gli allarmi Gli indicatori di livello basso dell'acqua e cestello pieno segnalano che l'apparecchio ha interrotto la produzione di ghiaccio; non sono dispositivi di sicurezza e non rilevano una perdita, una fuoriuscita o un guasto. Il ciclo di autopulizia sciacqua il circuito dell'acqua; non lo disinfezza. Pulire l'apparecchio a mano e cambiare l'acqua agli intervalli indicati in questo foglietto, indipendentemente da ciò che mostrano gli indicatori.

Smaltimento e Produttore

Considerazioni sullo smaltimento



Se nel proprio Paese vige una normativa specifica per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendolo secondo le norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute dei propri simili da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sul riciclaggio e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali competenti o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici della propria zona.

Il simbolo indicato segnala che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati.

Produttore e Importatore (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlino, Germania

Contatto: info@klarstein.com
Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet:
<http://use.berein>

Latviešu

LV

Ledus gatavotāja drošības buklets

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiet šo bukletu turpmākai uziņai.

Noskēnējiet QR kodu, lai piekļūtu pilnāgai lietotāja rokasgrāmatai, tostarp lietošanas, tīrīšanas un traucējummeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par izstrādājumu un attiecīgajai atbilstības deklarācijai. Jaunākā versija ir pieejama tiešsaistē <http://use.berein>.

Parādētājs lietojumam Šī ierīce ir automātiski ledus gatavotājs ledus kubīnu izgatavošanai no ūdens izdevā un privātā mājaiemniecībā. To pieplilda ar roku no ierīces pašas ūdens tvertnes, un tā nav pieslēgta ūdensapgādei. Izmantojiet to tikai šim nolūkam un tikai iekštelpās.

Kas drīkst to lietot Ierīce ir paredzēta lietošanai pieaugušajiem mājaiemniecības apstākļos. Ierobežojumi attiecībā uz lietošanu bērniem un personām ar ierobežotām spējām ir noteikti šīs instrukcijas drošības brīdinājumos, un tie ir ievērojami.

INFORMĀCIJA

Tikai lietotājam mājaiemniecībā Šī ierīce ir paredzēta ledus ražošanai mājaiemniecības apjomos. Nepārtraukta komerciāla izmantošana bārā, veikalā, ēdīnīcā vai pasākumu apkalpošanā pasliedz ierīces paredzēto slodzi un neatbilst šai paredzētajam lietojumam. Šādiem gadījumiem izmantojiet komerciālu ledus gatavošanas iekārtu.

Tikai lietotājam telpās Neizmantojiet un neuzglabājiet ierīci ārpus telpām – dārzā, uz balkona, garāžā, vannas istabā vai citā mitrā telpā. Ierīce nav aizsargāta pret lietu, ūdens šļakstām vai āra temperatūru.

BĪSTAMI

ELEKTROTRIECIENA RISKS

Ūdens un šķidrums Nekad neiegremdējiet ierīci, tās elektrības vadu vai kontaktadatu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Ja šķidrums nonāk saskarē ar strāvu vadmosmā detaļām, tas var izraisīt elektrošoku, kas var būt letāls. Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas un nosaukiet korpusu tikai ar mitru drāni.

Vada bojājumi Nelietojiet ierīci, ja elektrības vads vai kontaktakša ir bojāta, un pārliecinieties, ka vads netiek piespiests vai piespiests, novietojot ierīci. Bojāta iekšējā atklājā strāvas vadus ūdenī vai var izraisīt letālu elektrošoku. Ja vads ir bojāts, pirms turpmākas lietošanas nododiet to nomainīt ražotājam, autorizētam servisa uzņēmumam vai līdzīgi kvalificētai personai.

Pārplīdīšana Nepieplīdīdāt ūdens tvertni virs maksimālās atzīmes. Ūdens virs atzīmes var sasniegt elektriskās detaļas un izraisīt īsienīvenojumu un elektrošoku. Pārbaudiet līmeņa atzīmi katru reizi, kad pieplīdāt tvertni.

Slapjas rokas un mitras vietas Nedarbini ierīci ar slapjām rokām, uz slapjas grīdas vai jebkurā vietā, kur var sasniegt lietotāji un šļakatas. Mīļrunis samazina ierīces drošību, padarā jebkādu elektrošoku smagāku, un ūdens iekļūšana korpusā var padarīt ārējās virsmas strāvu vadošas. Lietojiet ierīci tikai telpās, uz sausas virsmas, un pirms tās aizsēršanas nosusiniet rokas.

Zemējums un kontaktligzdas Pievienojiet ierīci tikai pareizi iezemētai kontaktligzdai, kas atbilst datu plāksnīti norādītajam, un nelietojiet adapteri, pagarinātājus vai vairāku ligzdu kontaktakšus, vai barošanas bloku, kas novietots ārpus ierīces. Atvienojiet ierīci no strāvas, ja nepieciešams atstāt metāla korpusu zem strāvas, kas var būt letāli. Novietojiet ierīci tālā, lai kontaktakša paliktu viegli pieejama un neatrastos tieši zem kontaktligzdas.

Atvērtošana Neizraujiet kontaktakšus no kontaktligzdas, veļkot aiz vada. Atkārtota slodze pārrauj iekšējos vadus un var atstāt atkārtot strāvu vadus vadus. Atvienojiet, satveriet kontaktakšas korpusu.

BĪSTAMI

UGUNSGRĒKA RISKS

Uzliesmojošs dzesētājs Šī ierīce satur uzliesmojošu dzesētāju; viela un tā daudzumā ir norādīts uz datu plāksnītes. Ja dzesētājs izplūst un sasniedz atklātu liesmu, karstu virsmu vai dzirkstelī, tas var uzliesmot un izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Lietošanas, apkopes, pārvietošanas un uzturēšanas laikā turiet ierīci tālu no atklātās liesmas un citiem uzliesmošanas avotiem.

Dzesētāja kontūrs Nepārduriet, nesalieciniet, nesaspiediet un citādi nebojājiet ierīces dzesētāja korpusa daļu, tostarp caurules aizmugurē un kompresoru. Sabojātais kontūrs zlaizt uzliesmojošu dzesētāju telpā. Nemēģiniet atvērt vai remontēt hermētisko sistēmu.

Sūces nodod brīdinājumu Dzesētājam nav smaržas, tāpēc sūce var netikt pamanīta, kamēr tā neuzliesmo. Ja ierīce beidz dzesēt, beidz ražot ledus vai ziņo par kļūdu, nestājšiet to darbojamies un nelietojiet atklātu liesmu tās tuvumā. Atvienojiet to no elektrotīkla, izvēdiniet telpu un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Ventilācija un brīva vieta Uzturiet korpusa ventilācijas atveres un karstā gaisa izvadu brīvus un atstājiet brīvu vietu ierīces aizmugurē un abās sānu pusēs. Bloķēta gaisa plūsma izraisa kompresora pārkaršanu un var izraisīt ugunsgrēku. Nieiebūvējiet ierīci skapi, nenesodziet to no nespiediet pie sienas.

Iesprūdzāus ledus nomenšāna Nekad nelietojiet nāvi, skrūvgriezi vai citu instrumentu vai mehānisku ierīci, lai atbīvētu ledus no izvēcinātā vai pāstrīnātā atkausēšanu vai ledus atbrīvošanu. Instruments var caurdurt dzesētāja kontūru un izlaist uzliesmojošu dzesētāju. Ļaujiet iesprūdzāajam ledum izkust vai izmantojiet ierīces ledus atbrīvošanas funkciju.

Nekas netiek uzglabāts iekšpusē Neuzglabājiet ierīcē uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas, tostarp aerosola baloninus ar uzliesmojošu propelentu, un nedarbiniel tai nevienu citu elektroierīci. Uzliesmošanas avots vai spiediens propelents slēgtā telpā, kas satur uzliesmojošu dzesētāju, var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Izmantojiet ierīci tikai ledus gatavošanai no dzērām ūdens.

Tīrīšanas līdzekļi Netīriet ierīci ar benzīnu, spirtu, šķīdinātāju vai citu uzliesmojošu šķidrumu. Izgarojumi uzkrājas ierīces tuvumā un var uzliesmot vai izraisīt sprādzienu. Lietojiet siltu ūdeni ar mazgāšanas līdzekli un mikstu drānu.

Karstums un saules gaismā Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas, blakus cietkrāsniņai, plīti, sildītajam vai citam siltuma avotam. Karstā saules staru ietekmē. Papildu siltums palielina spiedienu dzesinātāja kontūrā un korpusa temperatūru. Novietojiet ierīci vēsā, labi vēdinātā vietā.

Nolietotās ierīces izmešana Ierīces darbmūža beigās nemetiet to mājaiemniecības atkritumiem un nestājšiet vispārējai metālūnu savākšanai. Dzesinātāja kontūrā ierīcē ir viegli uzliesmojošs dzesinātājs, kas var uzliesmot, ja ierīce tiek saspiesta vai sagriezta, lēvojot vietējos noteikumus par ierīcu, kas satur viegli uzliesmojošus dzesinātājus un gāzes, izmešanu.

BRĪDINĀJUMS

Bērni un uzraudzība Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, šo ierīci var lietot tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruetas pār drošu ierīces lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bez tā visi šajā bukletā aprakstītie riski paliek nenovērsti. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.

Bērnu rotāšana Nelaujiet bērniem rotāties ar ierīci vai uz tās. Vāka atvēršana, kāpšana uz ierīces, sniegšanas ledus izvadē vai ūdens dzēršana no tvertnes var izraisīt bērnam saspiedumu, apspārdīšanu vai saskarsmi ar piesārņoto ūdeni.

Novietojiet ierīci bērniem nepieejamā vietā un uzraugiet to darbības laikā.

Tīrīšana, kuru veic bērni Tīrīšanu un ierīces apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Tīrīšanas laikā rokas nonāk saskarē ar aukstu metālu, kas ir iekšējām detaļām un ūdeni strāvu vadu komponentu tuvumā. Visu tīrīšanu jāveic vai jāuzrauga pieaugušajam.

Ierīces gāšanās Novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas, sausas virsmas, kas spēj noturēt šīs svaru, un lai abstatu no darba virsmas malas. Ar ūdeni tvertnē tā sver aptuveni desmit kilogramus, un tīrīšanas laikā ierīce ir piesārņotā un traumas no trieciena, jo īpaši bērnam. Nesagāziet, nevelciet un nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas.

Vads bērniem pieejamā vietā Nelaujiet barošanas vadu nokārties pāri darba virsmas malai. Bērns, kas paveik vadu, var uzgāzt ierīci virsū sev. Novirzot vadu uz aizmuguri, novietojiet vadu pārpalikumu ierīces aizmugurē.

Sniegšanas ierīces iekšpusē Nesniedzietes ierīces iekšpusē, ledus izvadē vai ledus tvertnē, kā arī ierīcē darbojas. Ledus aizmugurē ir mehānisms, sāks darboties bez ierīcē, ja ierīcē ir ūdens, un tas piespiedīs ierīci darboties laikā.

Stāvōs ūdens Mainiet ūdeni tvertnē vismaz katras 24 stundas, izlejiet ūdeni no ierīces, kad pārtraucat to lietot, un regulāri tīriet tvertni, noteiktaurāli un ūdens atdalīšanas līniju. Ierīcē stāvōs ūdens veicina baktēriju un biofilmās veidošanos, kas var pāriet ledū un izraisīt saslimšanu. Pilnībā iztukšojiet tvertni, pirms novietojat ierīci glabāšanā.

Sauluats detaļas ledū Ja dzirdat nepastaru troksni, ja kāda deta izskatās bojāta vai pēc tam, kad ierīce ir apgāzusies, pārbaudiet, lai ledū nav plastmasas vai metāla lauskas. Sauluats iekšēja detaļa var iekrist ledus grōzā un tikt norīta, radot nomauskānas rīkus. Pārtrauciet lietot ierīci un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu, ja atrodat kādu lauskas fragmentu.

Eksploatacija bez uzraudzības Nestājšiet ierīci ilgstoši darbojamies bez uzraudzības, pat naktī vai tad, kad nēsāt mājas, un nemiet vārē, ka tā var iedarboties pēc taimera un pat atstāt darbību pēc ledus izmešanas. Var rasties ūdens pārlūde, aizsprostota ventilācijas atvere vai aukstumaģenta noplūde, kamēr nav neviena klāt. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla, ja atstājat to uz ilgāku laiku.

Transportēšana vertikālā stāvoklī Nesiet, transportējiet un uzglabājiet ierīci vertikālā stāvoklī un ļaujiet tai nostāvēties, pirms pirmoreiz pievienojat to elektrotīklam un pēc tās pārvietošanas. Sasveršot vai noliekot ierīci gulus, kompresora eļļa var iekļūt aukstumaģenta caurulēs, kas sabojā kompresoru un var izraisīt nopūdu. Nekad nedarbiniel ierīci, tai gūlot uz sānien.

Remonts un apkope Neatvērliet korpusu un neveiciet nekādu detaļu, tostarp temperatūras sensoru un jebkārus aukstumaģenta kontūra daļas, remontu vai nomainītu pats. Darbam pie hermētiskās kontūras, kas satur uzliesmojošu aukstumaģentu, nepieciešams kvalificēts speciālists, un nekvalificēts remonts var izraisīt ugunsgrēku vai izraisīt letālu elektrošoku. Visus remontdarbus uzticiet veikt ražotājam vai pilnvarotam servisa uzņēmumam.

Iepakojums Pirms lietošanas noņemiet visu iepakojumu un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Maisi, plevē un mazas iepakojuma daļas radā nomauskānas un aizēršanas risku, un tos nedrīkst izmantot kā rotālietas. Iepakojumu utilizējiet atsevišķi saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

UZMANĪBU

Aukstās virsmas Nesalieciniet izvēcinātāju vai jebkuru sarmā klāt metāla daļu ar kailām rokām. Āda var pielipt pie metāla, kas ir zem sasālšanas temperatūras, un spālist, bet ilgstošs kontakts izraisa apspārdējumu. Ļaujiet daļai sasilt vai valkāviet sausus cimdus, tīrot ledū.

Āsas daļas tīrīšanas laikā Esiet uzmanīgi ar izvēcinātāju un ūdens atdalīšanas caurulī tīrīšanas laikā, kā arī, attīrot aizsprostotu atveri ar plānu stiepli. Šim dāļam ir šauras malas un smāli gali, kas var sagriezt. Vispirms izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla, un strādājiet lēnām.

Ceļšana un pārvietošana Pirms ierīces ceļšanas vai pārvietošanas iztukšojiet ūdens tvertni un celiet to ar abām rokām, tuvu ķermenim. Tā sver aptuveni desmit kilogramus, un vairāk, ja tajā ir ūdens, un, ierīci sagāzot, ūdens var izlīzt uz elektriskajām daļām. Ja nevarat to ērti pacelt, lūdziet palīdzību.

Tīklā dzērāmās līdzenās Pildiet tvertni klāt ar dzērām ūdeni. Jēburķš cits šķidrums, kā arī smaržas, aromātizētājs vai tīrīšanas līdzeklis, kas atstāj tvertnē, piesārpo ledū un aizsērē ūdens kontūru. Pēc tīrīšanas izskalojiet tvertni ar ūru ūdeni un pilnībā to iztukšojiet.

Silts korpus Karstā gaisa izplūdes atvere un zona ap kompresoru darbības laikā siltā. Ilgstošs kontakts var būt nepatīkams vai izraisīt nelielu apdegumu, un virsmas paliek siltas daudzu laiku pēc ierīces izslēgšanas. Turiet rokas no pret karstumu, ūtugus priekšmetus tālāk no izplūdes atveres.

Ko simbolizējas neveic Zema ūdens līmeņa un pilna groza indikatori norāda, ka ierīce ir pārkarusi ledus gatavošanu; tie nav drošības ierīces, un tie neatklāj noplūdi, pārlūdu vai bojājumus. Pasātrīrīšanas cikls izskalo ūdens kontūru; tas neizdēfinē. Tīriet ierīci ar rokām un mainiet ūdeni šajā bukletā norādītajos intervālos neatkarīgi no tā, ko rāda indikatori.

Utilizācija un ražotājs

Norādījumi par utilizāciju





Ja jūs valsti pastāv likumīgs regulējums attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, šis simbols, uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodot savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Utilizējot izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jūs sagārdāt vidi un savu līdzīcīgo veselību no negatīvajām sekām. Lai iegūtu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Attēlotais simbols norāda, ka šī ierīce jāizlīdzē atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem.

Razotajs an importetajs (Apvienotā Karaliste)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlīne, Vācija

Kontakts: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārta atbilst attiecīgajām normatīvo aktu prasībām. Plins atbilstības deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams šādā interneta adresē: <http://use.berlin>

Lietuvių

LT

Ledo gaminimo įrenginio saugos lankstinukas

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Šį lankstinuką pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.

Nuskaitykite QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudojotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausią versiją rasite internetinė adresu <http://use.berlin>.

Naudojimo paskirtis. Šis prietaisas yra automatinis ledo gaminimo aparatas, skirtas ledo kubelius gaminti iš geriamojo vandens privačiuose namų ūkiuose. Jis pripildomas rankiniu būdu iš savo vamzdelio ir nėra prijungtas prie vandentiekio. Naudokite jį tik šiam tikslui ir tik patalpoje.

Kas gali jį naudoti. Prietaisas skirtas naudoti suaugusiems namų aplinkoje. Apribojimai dėl naudojimo vaikams ir asmenims su ribotais gebėjimais nurodyti šio lankstinuko saugos įspėjimuose ir jų būtinyje laikytis.

INFORMACIJA

Skirta naudoti tik namų ūkyje Šis prietaisas skirtas ledu gaminti kaitalio, kėdėms, kofei nardymo kambariui ar kitose drėgnose patalpose naudojamos bare, parduotuvėse, valgykloje ar renginių aptarnavimo metu viršija prietaiso galimybes ir neatitinka jo numatytosios paskirties. Tokiems tikslams naudokite komercinį ledo gaminimo aparatą.

Skirta naudoti tik patalpoje Nenaudokite ir neįlaikykite prietaiso lauke, sode, ant balkono, garaze, vonios kambariui ar kitose drėgnose patalpose. Jis nėra apsaugotas nuo lietaus, išskyla ar lauko temperatūros.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

Vanduo ir skysčiai Niekada nemerkite prietaiso, jo matinimo laido ar kištuko į vandenį ar bet kokią kitą skystį. Skysčiai patekus ant dalių, kuriomis teka elektros srovė, gali kilti elektros smūgis, kuris gali būti mirtina. Prieš valydamai prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir korpusą valykite tik drėgna šluoste.

Laido pažeidimas Nenaudokite prietaiso, jei pažestas matinimo laidas ar kištukas, ir įsitikinkite, kad statant prietaisą laidas nebūtų prispaustas ar suspaustas. Pažeista izoliacija atidengia laidininkus, kuriais teka elektros srovė, ir gali sukelti mirtinę elektros smūgį. Prieš toliau naudodami prietaisą, pažeistą laidą turi pakeisti gamintojas, įgijotais techninės priežiūros centras arba kitas kvalifikuotas asmuo.

Perpildymas Nepilkite į vandens talpyklą vandens daugiau nei iki maksimalios žymos. Vanduo virš žymos gali pasiekti elektros dalis ir sukelti trumpąjį jungimą bei elektros smūgį. Kiekvieną kartą pildami vandenį į talpyklą, patrinkinkite lygio žymą.

Šlapios rankos ir šlapios vietos Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis, ant šlapios grindų dangos ar bet kur, kur jį gali pasiekti lietus ar taškomas vanduo. Orinėse sumalimo kuno asparagūnė ir del to elektros smūgis gali būti stipresnis, o vandens įtekėjus į korpusą, išorinį paviršių gali tapti laidžiais elektros srovei. Prietaisą naudokite tik patalpoje, ant sauso paviršiaus, ir prieš įsiedami jį, nusauskite rankas.

Įžeminimas ir lizdai Jaukinti prietaisą tik prie tinkamai įžeminto elektros lizdo, atitinkantis duomenų lentelėje nurodytus parametrus, ir nenaudokite adapterio, įjungtuo, daugelio lizdo ar matinimo bloko, pastatyto už prietaiso. Nutūkus įžeminimo jungčiai, metalinės korpusas, sugedus prietaisui, gali tapti laido elektros srovei, o tai gali būti mirtina. Statykite prietaisą taip, kad kištukas liktų lengvai pasiekiamas ir nebūtų tiesiai po lizdu.

Atjungimas Netraukite kištuko iš lizdo laikydamį už laido. Nuolatine įtampa pažeidžia vidinius laidininkus ir gali atidengti laisvus, kuriais teka elektros srovė. Noredami atjungti prietaisą, laikykite už kištuko korpuso.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS

Degus šaltnešis Šiame prietaise naudojamas degus šaltnešis; jo pavadinimas ir kiekis nurodyti duomenų lentelėje. Jei šaltnešis nutekėtų ir pasiektų liepsną, karštą paviršių ar kibirkštį, jis gali užsidegti ir sukelti gaisrą ar sprogimą. Naudojimo, techninės priežiūros, perkėlimo ir utilizavimo metu laikykite prietaisą atokiau nuo atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių.

Šaltnešio kontūras Neparduokite, nelenkite, negniuždykite ir kitaip nepažeiskite jokios šaltnešio kontūro dalies, įskaitant vamzdelius galinėje pusėje ir kompresorius. Pažeidus kontūrą, į patalpą išsiskiria degus šaltnešis. Nebandykite atidaryti ar remontuoti sandorio sistemos.

Nuotekės nespėja Šaltnešis neturi kvapo, todėl nuotekės gali likti nepastebėtos, kol užsidegęs. Jei prietaisas nustoja šaldyti, tuojau gaminti ledą arba praneša

apie gedimą, nepalikite jo veikti ir nenaudokite atviros liepsnos šalia jo. Ištraukite kištuką iš lizdo, išvėdinkite patalpą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Vėdinimas ir laisva erdvė Korpuso vėdinimo angos ir karšto oro išleidimo anga turi būti neuždengtos, o galinėje pusėje ir abiejose prietaiso šonuose palikite laisvos erdvės. Užblokuotas oro srautas sukelia kompresorius perkaitimą ir gali sukelti gaisrą. Neįmontuokite prietaiso į spintelę, neuždengkite jo ir nestumkite prie sienos.

Išstriguso ledo šalinimas Niekada nenaudokite peilio, atsuktuvo ar bet koki kito rankinio ar mechaninio įrankio ledu nuo garintuvo ataisvinti ar atitirpinti bei ledo atsikyrimui paspartinti. Rankis gali pradurti šaltnešio kontūrą ir išleisti degus šaltnešį. Leiskite įstrigusiems ledu išlįsti arba paleiskite prietaiso ledo atsikyrimo funkciją.

Viduje nieko nelaikyti Prietaise nelaikykite degių ar sproglių medžiagų, įskaitant aerozolinius balionėlius su degiu propelentu, ir nenaudokite jokio kito elektrinio prietaiso jo viduje. Uždegimo šaltinis ar slėginis propelentas uždarose erdvėse, kuriose yra degaus šaltnešio, gali sukelti gaisrą ar sprogimą. Naudokite prietaisą tik ledu iš geriamojo vandens gaminti.

Vidugio priemonės Nevalykite prietaiso benzinu, spiritu, tirpikliu ar kitu degiu skysčiu. Garai kaupiasi aplink prietaisą ir gali užsidegti ar sprogti. Naudokite šiltą vandenį su švelniu plovikliu tirpalu ir minkštą šluostę.

Karštis ir saulės šviesa Nestatykite prietaiso ant kartraus paviršiaus, prie radiatorio, viryklės, šildytuvo ar kito šilumos šaltinio, taip pat vietose, kuriose jį veikty tiesioginiai saulės spinduliai. Papildoma šiluma padidina šaltnešio agento kontūrų ir korpuso temperatūrą. Statykite prietaisą vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

Utilizavimas Baigus naudoti prietaisą, neišmeskite jo su buitiniams atliekoms ir neatiduokite bendram metalo laužo surinkimui. Šaldymo agento kontūrą dar yra degaus šaldymo agento, kuris gali užsidegti, jei prietaisas bus sutraukškas arba perkirptas. Vėdomasis taikymas, taikomomis prietaisui, kuriose yra degių šaldymo agentų ir dujų, utilizavimu.

ĮSPĖJIMAS

Valkai ir priežiūra 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintys patirties ir žinių, gali naudotis šiuo prietaisu tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip juo saugiai naudotis, ir suprantą susijusius pavojus. Be to, visi šiame lankstine aprašyti nurodymai yra nepasąžaudingi. Laikykite prietaisą ir jo laidus jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamose vietose.

Vaikų žaidimai Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu ar ant jo. Dangčio atidarymas, lipimas ant prietaiso, kišimasis į ledo išleidimo angą arba vandens gėrimas iš talpyklos vaiką gali sužaloti prispaudimu, sukelti nusilimus ar sukelti aspinuodijimą užteršt vandeniui. Statykite prietaisą vaikams nepasiekiamose vietose ir stebėkite jį, kol jis veikia.

Valyimas Valkų valymo ir naudotojo priežiūros darbu valykite be priežiūros atitiki negali. Vandens raktas liečiasi su šaltu metalu, aštriomis vidinėmis dalimis ir vandeniu laida įtampos veikiančių dalių. Visus valymo darbus turėtų atlikti arba prižiūrėti suaugęs asmuo.

Krentantis prietaisas Statykite prietaisą ant lygaus, stabilaus, sauso paviršiaus, galinčio išlaikyti jo svorį, gerokai atokiau nuo darbastalio krašto. Kai talpykloje yra vandens, jis svėria apie dešimt kilogramų, o kritimas gali sukelti prispaudimą ir smūgų sužalojimus, ypač vaikui. Nekreipkite jo, netempkite ir nejudinkite, kol jis veikia.

Laidas vaikams pasiekiamose vietose Neleiskite matinimo laidui kabėti per darbastalio kraštą. Vaikais, patraukęs už laido, gali užsikurti prietaisą ant savęs. Nukreipkite laidą į galinę pusę ir laikykite jo perteklių už prietaiso.

Kišimasis į vidų Nėkite rankų į prietaiso vidų, ledo išleidimo angą ar ledo talpyklą, kol prietaisas veikia. Leido ataisvino mechanizmas juda be įspėjimo ir gali prispausti ar sužaloti ranką. Prieš kišdami ranką į vidų, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Stovintis vanduo Keiskite vandenį talpykloje bent kas 24 valandas, išleiskite vandenį iš prietaiso kiekvieną kartą, kai nustojate juo naudotis, ir reguliariai valykite talpyklą, nukeltumejimo angą bei vandens atsikrymimo liniją. Prietaise stovintis vanduo skatina bakterijų ir biologinės plevėlos augimą, kurios patenka į ledą ir gali sukelti ligas. Prieš naudojimą prietaisą, visiška ištuštinkite talpyklą.

Sulūžusios ledo detalės Patrinkinkite ir išvalykite ledo detalę, jei išgirdote neįprastą garsą, jei kolia nors dalei atrodo pažeista arba jei prietaisas buvo apverstas. Sulūžusi vidinė detalė gali patekti į ledo talpyklą ir būti praryta, o tai kelia užspringimo pavojų. Jei pastebėjote bet kokių šuklių, nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Veikimas be priežiūros Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros ilgą laiką, per naktį ar tada, kai išvykstate iš namų, ir atmintinė, kad jis gali pradėti veikti pagal laikmatį ir savaime vėl įjungti pašalins ledą. Nesant niekam šalia, gali atsirasti vandens perpildymas, užsikimšusi arba arba šaltnešio nuotėkė. Jei paleikate prietaisą ligesniai laiku, išjunkite jį ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Transportavimas stačiu padėtimi Neškite, transportuokite ir laikykite prietaisą stačiu padėtimi, o prieš pirmą kartą įjungdami į elektros tinklą ir po bet kokio pervirzimo, palikite jį pastoviai. Pakreipus ar paguldižius prietaisą, kompresoriaus alyva gali patekti į šaltnešio vamzdelius, o tai pažeidžia kompresorių ir gali sukelti nuotėkį. Niekada nenaudokite prietaiso, kai jis guli ant šono.

Remontas ir techninė priežiūra Neatidarykite korpuso ir patys nemontuokite bei nekeiskite jokių dalių, įskaitant temperatūros jutiklius ir bet kurią šaltnešio kontūrą dalį. Darbus su sandariu korpusu, kuriame yra degaus šaltnešio, reikalingas kvalifikuotas specialistas, o netinkamai atliktas remontas gali sukelti gaisrą arba mirtinę elektros smūgį. Visus remonto darbus paveskite atitikt gamintojui arba įgijotai techninės priežiūros įmonei.

Pakuotė Prieš naudodami pašalinkite visą pakuotę ir laikykite ją vaikams nepasiekiamose vietose. Mašėliai, plevėlė ir smulkios pakuotės dalys kelia užduosmą ir užspringimo pavojų, todėl jų negalima naudoti kaip žaislų. Pakuotė utilizuokite atskirai, laikydamiesi vietinių taisyklių.

ATSARGIAI

Salti paviršiai Nilieskite garintuvo ar bet kurios apšerkšniujus metalinės dalies plokštimis rankomis. Oda gali prilipti prie žemesnės nei užšalimo temperatūros metalo dalies ir išslysti, o ligenis slytis sukelia šalčio nudegimą. Palaukite, kol dalis susils, arba valykite lėdą, mokuokite sausas pirštines.

Aštrios dalys valymo metu Valydamai būkite atsargūs prieš garintuvo ir vandens atsikrymimo linijos, taip pat kai valote užsikimšusią angą plona viela. Šios dalys turi siaurus kraštus ir smailius laisus, kurie gali įpjauti. Prieš tai išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo, dirbkite lėtai.

Kėlimas ir perkėlimas Prieš keldami ar perkeldami prietaisą, ištuštinkite vandens rezervuarą, o kėlimui laikite prietaisą abiem rankomis ant kūno. Jis svėria apie dešimt kilogramų, o su vandeniu – dar daugiau, ir pakreipus vanduo gali patekti į elektrines dalis. Jei negalite patogiai jį pakelti, paprašykite pagalbos.

Tik geriamasis vanduo Plikite į rezervuarą geriamąjį vandenį. Bet koks kitas skystis, taip pat bet koks priedas, aromatizatorius ar valymo priemonė, likusi



Ką signalizatoriai nerodo Žemo vandens lygio ir pilno krepšelio indikatoriai praneša, kad prietaisas nustoję gaminti ledą; tai nėra saugos įtaisai, ir jie neaptinka nutękio, perpilymo ar gedimo. Savaiminio valymo ciklas prasidės, kai vandens kontūrą, bet jo nedežinfekuoja. Valykite prietaisą rankiniu būdu ir keiskite vandenį sietame lankstinuke nurodytais intervalais, nepriklausomai nuo to, ką rodo indikatoriai.

Uszkodzone elementy w łodzi Sprawdź łód pod kątem fragmentów plastiku lub metalu, jeśli usłyszysz nietypowy hałas, jeśli jakaś część wygląda na uszkodzoną lub po przewróceniu się urządzenia. Uszkodzony element wewnętrzny może wpadć do pojemnika na łód i zostać polknięty, co stwarza ryzyko zadławienia. Zaprzestań korzystania z urządzenia i skontaktuj się z serwisem, jeśli znajdziesz jakikolwiek fragment.

Praca bez nadzoru Nie pozostawiaj urządzenia włączonego bez nadzoru przez dłuższy czas, w noc ani podczas nieobecności w domu, i pamiętaj, że może ono uruchomić się samoczynnie za pomocą timer'a oraz ponownie uruchomić się po usunięciu lodu. Przelań się wody, zablokowany otwór wentylacyjny lub wyciek czynnika chłodniczego mogą wystąpić, gdy nikogo nie ma w pobliżu. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, gdy zostawiasz je na dłuższy czas.

Transport w pozycji pionowej Noś, transportuj i przechowuj urządzenie w pozycji pionowej abyś odczekał, aż ustabilizuje się przed pierwszym podłączeniem do zasilania i po każdym przeniesieniu. Przechylenie lub położenie urządzenia powoduje przedostanie się oleju sprężarkowego do przewodów czynnika chłodniczego, co uszkadza sprężarkę i może prowadzić do wycieku. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia leżącego na boku.

Naprawa i serwis Nie otwieraj obudowy i nie naprawiaj ani nie wymieniaj żadnych części samodzielnie, w tym czujników temperatury oraz jakiegokolwiek części obrotowego czynnika chłodniczego. Prace na zamkniętym obiegu zawierającym łatwopalny czynnik chłodniczy wymagają wykwalifikowanej osoby, a niewłaściwie przeprowadzona naprawa może spowodować pożar lub śmiertelne porażenie prądem. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez producenta lub autoryzowanego serwisu.

Opakowanie Przed użyciem usuń wszystkie elementy opakowania i przechowuj je poza zasięgiem dzieci. Torby, folia i małe elementy opakowania stwarzają ryzyko uduszenia i zadławienia i nie mogą być używane jako zabawki. Użyłszy opakowanie oddzielnie zgodnie z lokalnymi przepisami.

PRZESTROGA

Zimne powierzchnie Nie należy dotykać parownika ani żadnej osłoniętej metalowej części gołymi rękami. Skóra może przywziąć do metalu o temperaturze poniżej zera i ulec rozdzierciu, a przedłużony kontakt powoduje odmrożenie. Należy odczekać, aż część się ogrzeje, lub założyć suche rękawice podczas usuwania lodu.



Ostre elementy podczas czyszczenia Podczas czyszczenia parownika i przewodu odprowadzania wody oraz podczas udrążania zatkanego otworu cienkim drutem należy zachować ostrożność. Te elementy mają wąskie krawędzie i ostre punkty, które mogą skaleczyć. Najpierw wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, a następnie pracuj powoli.

Podnoszenie i przenoszenie Przed podniesieniem lub przeniesieniem urządzenia opróżnij zbiornik na wodę i podnoś je obiema rękami, blisko ciała. Waży ono około dziesięciu kilogramów, a z wodą jeszcze więcej, a woda może się rozlać na elementy elektryczne podczas przechylania. Jeśli nie możesz podnieść urządzenia bez trudu, poprosz o pomoc.

Tylko woda pitna Zbiornik należy napełniać wyłącznie wodą pitną. Jakikolwiek inny płyn oraz jakiegokolwiek dodatek (aromatyzujący lub czyszczący) pozostawiony w zbiorniku zanieczyści wodę i zanieczyści obieg wody. Po czyszczeniu wypłucz zbiornik czystą wodą i całkowicie go opróżnij.

Ciepła obudowa Wylot gorącego powietrza i obszar wokół sprężarki nagrzewają się podczas pracy urządzenia. Przedłużony kontakt może być nieprzyjemny lub spowodować niewielkie oparzenie, a powierzchnie te pozostają ciepłe przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. Trzymaj ręce i przedmioty wrażliwe na ciepło z dala od wylotu.

Czego nie robia alarmy Wskaźniki niskiego poziomu wody i pełnego kosza informują, że urządzenie przestało wytwarzać lód; nie są to urządzenia zabezpieczające i nie wykrywają wycieku, przełania ani usterek. Cykl samoczyszczenia płucze obieg wody; nie dezynfekuje go. Czyste urządzenie ręcznie i wymieniał wodę w odstępach czasu podanych w tej ulotce, niezależnie od tego, co pokazują wskaźniki.

Utylizacja i producent

Informacje dotyczące utylizacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy
kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
<http://use.berlin>

Português

PT

Panfleto de Segurança da Máquina de Fazer Gelo

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.
Digitalize o código QR para acessar ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

Utilização prevista Este aparelho é uma máquina automática de fazer gelo, destinada à produção de cubos de gelo a partir de água potável, num ambiente doméstico privado. É abastecida manualmente através do seu próprio depósito de água e não está ligada a uma rede de abastecimento de água. Utilize-a apenas para esta finalidade e apenas em espaços interiores.

Quem pode utilizá-la O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos num ambiente doméstico. As restrições de utilização por crianças e por pessoas com capacidades reduzidas estão definidas nas advertências de segurança deste folheto e devem ser respeitadas.

INFORMAÇÃO

Apenas para uso doméstico Este aparelho foi concebido para quantidades domésticas de gelo. A utilização comercial continua num bar, loja, cantina ou em eventos com catering excede a sua capacidade prevista e não corresponde à sua utilização prevista. Utilize uma máquina de gelo comercial para essas aplicações.

Apenas para uso interior Não utilize nem guarde o aparelho no exterior, num jardim, numa varanda, numa garagem ou numa casa de banho ou noutra divisão húmida. O aparelho não está protegido contra chuva, salpicos de água ou temperaturas exteriores.



PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Água e líquidos Nunca mergulhe o aparelho, o seu cabo de alimentação ou a sua ficha em água ou qualquer outro líquido. A entrada de líquido em contacto com peças sob tensão provoca choque eléctrico, que pode ser fatal. Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar e limpe a caixa apenas com um pano húmido.



Danos no cabo Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, e certifique-se de que o cabo não está entalado ou esmagado quando o aparelho é posicionado. O isolamento danificado expõe condutores sob tensão e pode causar um choque fatal. Mandar substituir um cabo danificado pelo fabricante, por uma empresa de assistência autorizada ou por uma pessoa igualmente qualificada antes de continuar a utilizar o aparelho.

Enchimento excessivo Não encha o depósito de água acima da marca máxima. A água acima da marca pode atingir peças elétricas e provocar um curto-circuito e choque eléctrico. Verifique a marca de nível sempre que encher o depósito.

Mãos molhadas e locais húmidos Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, num pavimento molhado, ou em qualquer local onde possa ser atingido por chuva ou por salpicos de água. A humidade reduz a resistência do corpo e agrava a gravidade de qualquer choque, e a entrada de água na caixa pode colocar as superfícies exteriores sob tensão. Utilize o aparelho apenas em espaços interiores, sobre uma superfície seca, e seque as mãos antes de lhe tocar.

Ligação à terra e tomadas Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente ligada à terra e com uma placa de características, e não utilize um adaptador, uma extensão, ou uma tomada múltipla ou unidade de alimentação posicionada atrás do aparelho. Uma ligação à terra inoperante deixa a caixa metálica sob tensão em caso de avaria, o que pode ser fatal. Posicione o aparelho de forma a que a ficha permaneça facilmente acessível, e não diretamente por baixo de uma tomada.

Desligar Não puxe a ficha da tomada pelo cabo. O esforço repetido parte os condutores no interior e pode deixar fios sob tensão expostos. Segure no corpo da ficha para desligar.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Refrigerante inflamável Este aparelho contém um refrigerante inflamável; a substância e a quantidade estão indicadas na placa de características. Se o refrigerante vazar e entrar em contacto com uma chama, uma superfície quente ou uma fiação, pode incendiar-se e provocar um incêndio ou uma explosão. Mantenha o aparelho afastado de chamas expostas e outras fontes de ignição durante a utilização, a manutenção, a deslocação e a eliminação.



Circuito de refrigerante Não perfure, dobre, esmague nem danifique de qualquer outra forma qualquer parte do circuito de refrigerante, incluindo a tubagem na parte traseira e o compressor. Um circuito danificado liberta refrigerante inflamável para a divisão. Não tente abrir ou reparar o sistema selado.

As fugas não dão qualquer aviso O refrigerante não tem cheiro, pelo que uma fuga pode passar despercebida até se incendiar. Se o aparelho deixar de arrefecer, deixar de produzir gelo ou apresentar uma avaria, não continue a utilizá-lo e não utilize chamas nua nas proximidades. Desligue-o da tomada, ventile a divisão e contacte o serviço de apoio ao cliente.

Ventilação e espaço livre Mantenha as aberturas de ventilação na estrutura e a saída de ar quente desobstruídas, e deixe espaço livre na parte traseira e em ambos os lados do aparelho. Um fluxo de ar bloqueado provoca o sobreaquecimento do compressor e pode iniciar um incêndio. Não encaste o aparelho num móvel, não o cubra nem o encoste a uma parede.

Remover gelo preso Nunca utilize uma faca, uma chave de fendas ou qualquer outra ferramenta ou dispositivo mecânico para soltar o gelo do evaporador, ou para acelerar a descongelação ou a libertação de gelo. Uma ferramenta pode perfurar o circuito de refrigerante e libertar refrigerante inflamável. Deixe que o gelo preso derreta ou utilize a função de libertação de gelo do aparelho.

Nada armazenado no interior Não guarde substâncias inflamáveis ou explosivas no aparelho, incluindo latas de aerossol com propulsores inflamáveis, e não coloque a funcionar qualquer outro aparelho eléctrico no seu interior. Uma fonte de ignição ou um propulsor pressurizado dentro de um espaço fechado que contenha refrigerante inflamável pode provocar um incêndio ou uma explosão. Utilize o aparelho apenas para fazer gelo a partir de água potável.

Agentes de limpeza Não limpe o aparelho com gasolina, álcool, solvente ou qualquer outro líquido inflamável. Os vapores acumulam-se à volta do aparelho e podem incendiar-se ou explodir. Utilize água morna com um detergente suave e um pano macio.

Calor e luz solar Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente, junto a um forno, placa, aquecedor ou outra fonte de calor, nem à luz solar directa. O calor adicional aumenta a pressão no circuito de refrigerante e a temperatura da estrutura. Instale o aparelho num local fresco e bem ventilado.

Eliminação Não coloque o aparelho no lixo doméstico nem o deixe para recolha de sucata geral no final da sua vida útil. O circuito de refrigerante ainda contém refrigerante inflamável, que pode incendiar-se se o aparelho for esmagado ou cortado. Siga as normas locais para eliminação de aparelhos que contêm refrigerantes e gases inflamáveis.

ADVERTÊNCIA

Crianças e supervisão As crianças com idade igual ou superior a 8 anos e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, só podem utilizar este aparelho se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a sua utilização segura e compreenderem os perigos envolvidos. Sem isso, todos os perigos descritos neste folheto ficam sem proteção. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.



Crianças a brincar Não deixe as crianças brincar com o aparelho ou em cima dele. Abrir a tampa, trepar para cima do aparelho, introduzir a mão na saída de gelo ou beber a água do depósito expõe a criança a esmagamento, queimaduras pelo frio e água contaminada. Coloque o aparelho fora do alcance das crianças e mantenha-o à vista enquanto está a funcionar.

Limpeza por crianças A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. A limpeza põe as mãos em contacto com metal frio, peças internas afiadas e água próxima de componentes sob tensão. Um adulto deve realizar ou supervisionar toda a limpeza.

Queda do aparelho Coloque o aparelho sobre uma superfície nivelada, estável, seca e que suporte o seu peso, bem afastada da extremidade da bancada. Pesa cerca de dez quilogramas com água no depósito, e uma queda provoca ferimentos por esmagamento e impacto, particularmente numa criança. Não o incline, arraste ou desloque enquanto estiver a funcionar.

Cabo ao alcance de crianças Não deixe o cabo de alimentação pendurado na extremidade da bancada. Uma criança que puxe o cabo pode fazer cair o aparelho e em cima dele se deitar. Encaminhe o cabo para a parte de trás e mantenha a folga atrás do aparelho.

Introduzir a mão no interior Não introduza a mão no interior, na saída de gelo ou no cesto de gelo enquanto o aparelho estiver a funcionar. O mecanismo de libertação de gelo move-se sem aviso e pode entalar ou ferir uma mão. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de introduzir a mão no interior.

Água estagnada Mude a água do depósito pelo menos a cada 24 horas, drene o aparelho sempre que deixar de o utilizar e limpe regularmente o depósito, o dreno e a linha de separação de água. A água parada no aparelho desenvolve bactérias e biofilme, que passam para o gelo e podem causar doenças. Esvazie completamente o depósito antes de guardar o aparelho.

Peças partidas no gelo Verifique se há fragmentos de plástico ou metal no gelo caso ouça um ruído estranho, caso alguma peça pareça danificada, ou depois de o aparelho ter sido derrubado. Um componente interno partido pode cair no depósito de gelo e ser engolido, o que representa um risco de asfixia. Interrompa a utilização do aparelho e contacte a assistência ao cliente caso encontre algum fragmento.

Funcionamento sem vigilância Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância durante longos períodos, durante a noite, ou enquanto estiver ausente de casa, e tenha em atenção que este pode iniciar através do temporizador e reiniciar sozinho assim que o gelo for retirado. Um transbordamento de água, uma ventilação obstruída ou uma fuga de refrigerante podem ocorrer sem que ninguém esteja presente. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando o deixar sem utilização durante um período prolongado.

Transporte na vertical Transporte e armazene o aparelho na posição vertical, e deixe-o estabilizar antes de o ligar à corrente pela primeira vez e após qualquer dessecção. Inclinar ou deitar o aparelho permite que o óleo do compressor entre nas linhas de refrigerante, o que danifica o compressor e pode causar uma fuga. Nunca coloque o aparelho a funcionar deitado de lado.

Reparação e assistência Não abra a estrutura exterior e não repare nem substitua qualquer peça por conta própria, incluindo os sensores de temperatura e qualquer parte do circuito de refrigerante. Trabalhar num circuito selado que contém refrigerante inflamável requer uma pessoa qualificada, e uma reparação feita por pessoa não qualificada pode provocar um incêndio ou um choque elétrico fatal. Solicite que todas as reparações sejam efetuadas pelo fabricante ou por uma empresa de assistência autorizada.

Embalagem Remova toda a embalagem antes da utilização e mantenha-a fora do alcance das crianças. Sacos, película e pequenas peças da embalagem representam um risco de sufocamento e asfixia e não devem ser utilizados como brinquedos. Elimine a embalagem separadamente, de acordo com as normas locais.

CUIDADO

Superfícies frias Não toque no evaporador nem em qualquer peça metálica com gelo com as mãos desprotegidas. A pele pode colar-se ao metal abaixo do ponto de congelação e rasgar-se, e o contacto prolongado provoca queimaduras pelo frio. Deixe a peça aquecer ou use luvas secas ao remover o gelo.



Peças cortantes durante a limpeza Tenha cuidado junto ao evaporador e a linha de separação de água durante a limpeza, e ao descobri-la um orifício bloqueado com um fio fino. Estas peças têm arestas estreitas e pontas que podem cortar. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada primeiro, e trabalhe devagar.

Elevação e transporte Esvazie o depósito de água antes de levantar ou mover o aparelho, e levante-o com as duas mãos, junto ao corpo. Pesa cerca de dez quilogramas, e mais com água, e a água pode entrar nas peças elétricas enquanto está inclinado. Peça ajuda se não conseguir levantá-lo confortavelmente.

Apenas água potável Encha o depósito apenas com água potável. Qualquer outro líquido, e qualquer aditivo, aromatizante ou produto de limpeza deixado no depósito, contamina o gelo e suja o circuito de água. Enxague o depósito com água limpa após a limpeza e esvazie-o completamente.

Estrutura quente À saída de ar quente e a área em torno do compressor aquecem durante o funcionamento. O contacto prolongado pode ser desconfortável ou causar uma queimadura ligeira, e as superfícies permanecem quentes durante algum tempo depois de o aparelho ser desligado. Mantenha as mãos e os objetos sensíveis ao calor afastados da saída.

O que os alarmes não fazem Os indicadores de nível baixo de água e de cesto cheio informam que o aparelho parou de produzir gelo; não são dispositivos de segurança e não detetam uma fuga, um transbordamento ou uma avaria. O ciclo de autoimpeção enxagua o circuito de água; não o desinfeta. Limpe o aparelho manualmente e mude a água nos intervalos indicados neste folheto, seja qual for a indicação dos indicadores.

Eliminação e Fabricante

Considerações sobre a eliminação



Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Alemanha
Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:
<http://use.berlin>

Română

RO

Broșură de siguranță pentru mașina de gheață

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanati codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

Destinația de utilizare Acest aparat este un aparat automat de fabricat gheață, destinat producerii de cuburi de gheață din apă potabilă, într-o gospodărie privată. Se utilize manual din propriul rezervor de apă și nu este conectat la o sursă de alimentare cu apă. Utilizați-l numai în acest scop și numai în interior.

Cine poate să-l utilizeze Aparatul este destinat utilizării de către adulți, într-un mediu casnic. Restricții privind utilizarea de către copii e și de către persoane cu capacități reduse sunt prevăzute în aversimentele de siguranță din această broșură și trebuie respectate.

INFORMAȚII

Nu mai pentru uz casnic Acest aparat este conceput pentru cantități de gheață de uz casnic. Utilizarea comercială continuă într-un bar, magazin, cantină sau la evenimente cu catering depășește capacitatea pentru care a fost construit și nu se încadrează în utilizarea prevăzută. Pentru astfel de aplicații, folosiți o mașină de gheață comercială.

Nu mai pentru utilizare în interior Nu utilizați și nu depozitați aparatul în exterior, în grădină, pe balcon, în garaj sau în baie ori în alte încăperi umede. Aparatul nu este protejat împotriva ploii, stropilor de apă sau temperaturilor exterioare.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE

Apă și lichide Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul acestuia în apă sau în orice alt lichid. Pătrunderea lichidului la componentele sub tensiune provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Scoateți aparatul din priză înainte de curățare și ștergeți carcasa doar cu o cârpă umedă.



Deteriorarea cablului Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat și asigurați-vă că cablul nu este ciupit sau strivit atunci când aparatul este poziționat. Izolația deteriorată expune conductori aflați sub tensiune și poate provoca electrocutare fatală. Solicitați înlocuirea cablului deteriorat de către producător, o unitate de service autorizată sau o persoană cu calificare similară înainte de utilizarea ulterioară.

Umplere excesivă Nu umpleți rezervorul de apă peste marcajul maxim. Apa peste acest marcaj poate unge la componentele electrice și poate provoca un scurtcircuit și electrocutare. Verificați marcajul de nivel de fiecare dată când umpleți rezervorul.

Mâini umede și locații umede Nu utilizați aparatul cu mâinile umede, pe o podea udă sau în orice loc unde podea poate fi atins de ploaie sau de stropi de apă. Umezeala reduce rezistența corpului dumneavoastră și agravează orice electrocutare, iar pătrunderea apei în carcasa poate pune sub tensiune suprafețele exterioare. Utilizați aparatul doar în interior, pe o suprafață uscată, și uscați-vă mâinile înainte de a-l atinge.

Împănțănăre și prize Conectați aparatul doar la o priză împănțănăreă corespunzătoare, care se potrivește cu plăcuța cu date tehnice, și nu utilizați un adaptor, un cablu prelungitor sau o priză multiplă ori o unitate de alimentare poziționată în spatele aparatului. O conexiune de împănțănăreă compromiță lăsa carcasa metalică sub tensiune în cazul unei defecțiuni, ceea ce poate fi fatal. Poziționați aparatul astfel încât ștecherul să rămână ușor accesibil și nu direct sub o priză.

Deconectarea Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Solicitarea repetată cure conductorii din interior și poate lăsa firele sub tensiune expuse. Apucați corpul ștecherului pentru a-l deconecta.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Agent frigorific inflamabil Acest aparat conține un agent frigorific inflamabil; substanța și cantitatea sunt indicate pe plăcuța cu date tehnice. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu o flăcără, o suprafață fierbinte sau o scântee, se poate aprinde și poate provoca un incendiu sau o explozie. Țineți aparatul departe de flăcări deschise și de alte surse de aprindere în timpul utilizării, înțreținerii, mutării și eliminării.



Circuitul de agent frigorific Nu perforați, îndoiți, striviți sau deteriorați în alt mod nicio parte a circuitului de agent frigorific, inclusiv tubulatura din spate și

compresorul. Un circuit deteriorat eliberează agent frigorific inflamabil în încăpere. Nu încercați să deschideți sau să reparați sistemul sigilat.

Scurgerile nu dau niciun avertisment Agentul frigorific nu are miros, astfel încât o scurgere poate trece neobservată până când se aprinde. Dacă aparatul nu mai răcește, nu mai produce gheață sau semnalează o defecțiune, nu îl lăsați să funcționeze și nu folosiți flăcări deschise în apropiere. Scoateți-l din priză, aerisiți încăperea și contactați serviciul de asistență clienți.

Ventilație și spațiu liber Mențineți libere orificiile de ventilație din carcasa și orificiul de evacuare a aerului și lăsați spațiu liber în spate și pe ambele părți ale aparatului. Blocarea circulației aerului determină supraîncălzirea compresorului și poate provoca un incendiu. Nu încorporați aparatul într-un dulap, nu îl acoperiți și nu îl împingeți spre un perete.

Îndepărtarea gheții blocate Nu folosiți niciodată un cuțit, o șurubelniță sau orice alt instrument ori dispozitiv mecanic pentru a desprinde gheața de pe evaporator sau pentru a grăbi dezghețarea ori eliberarea gheții. Un instrument poate perfora circuitul de agent frigorific și poate elibera agent frigorific inflamabil. Lăsați gheața blocată să se topească sau folosiți funcția de eliberare a gheții a aparatului.

Nu depozitați nimic în interior Nu depozitați substanțe inflamabile sau explozive în aparat, inclusiv dove de aerosoli cu agent propulsor inflamabil, și nu folosiți niciun alt aparat electric în interiorul acestuia. O sursă de aprindere sau un agent propulsor sub presiune în interiorul unității care conține agent frigorific inflamabil poate provoca un incendiu sau o explozie. Folosiți aparatul doar pentru a produce gheață din apă potabilă.

Agenti de curățare Nu curățați aparatul cu benzină, alcool, solvent sau orice alt lichid inflamabil. Vaporii se acumulează în jurul aparatului și se pot aprinde sau exploda. Folosiți apă caldă cu detergent neutru și o cârpă moale.

Căldura și lumina soarelui Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte, lângă un radiator, plită, radiatoare sau sursă de căldură ori în lumina directă a soarelui. Căldura suplimentară crește presiunea din circuitul de agent frigorific și temperatura carcasi. Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat.

Casarea Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere și nu îl lăsați pentru colectarea generală a fiurilor vechi la sfârșitul duratei sale de viață. Circuitul de agent frigorific conține în continuare agent frigorific inflamabil, care se poate aprinde dacă aparatul este strivit sau tăiat. Respectați legislațiile locale privind casarea aparatelor care conțin agenți frigorifici și gaze inflamabile.

AVERTIZARE

Copii și supraveghere Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe pot folosi acest aparat doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea lui în siguranță și înțeleg pericolele implicate. În lipsa acestora, fiecare pericol descris în această broșură rămâne nesupravegheat. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.

Copii care se joacă Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul sau pe el. Deschiderea capacului, cățărarea pe aparat, introducerea mâinii în orificiul de evacuare a gheții sau consumul apei din rezervor expun copilul la strivire, arsură prin frig și apă contaminată. Amplasați aparatul departe de accesul copiilor și supravegheați-l vizual în timp ce funcționează.

Curățarea de către copii Curățarea și înțretinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesusravegheați. Curățarea presupune curățarea unității de metal rece, componente interne ascuțite și apă aflată în apropierea componentelor sub tensiune. Curățarea trebuie efectuată sub supraveghețea de un adult.

Căderea aparatului Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, uscată, capabilă să îl susțină greutatea, la o distanță suficientă de marginea blatului de lucru. Acesta poate acumula aproximativ zece kilograme cu apă în rezervor, iar o cădere provoacă strivire și leziuni prin impact, în special copiilor. Nu îl înclinați, nu îl trageți și nu îl deplasați în timp ce funcționează.

Cablul la îndemâna copiilor Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea blatului de lucru. Un copil care trage de cablu poate răsturna aparatul peste ei însuși. Direcționați cablul spre partea din spate și mențineți surplusul de cablu în spatele aparatului.

Introducerea mâinii în interior Nu introduceți mâna în interior, în orificiul de evacuare a gheții sau în coșul de gheață în timp ce aparatul funcționează. Mecanismul de eliberare a gheții se mișcă fără avertisment și poate prinde sau răni o mână. Opriți aparatul și scoateți-l din priză înainte de a introduce mâna în interior.

Apă stătută Schimbați apa din rezervor cel puțin o dată la 24 de ore, goliiți aparatul de fiecare dată când încetați să îl folosiți și curățați periodic rezervorul, scurgerea și linia de separare a apei. Apa care stagnează în aparat favorizează dezvoltarea bacteriilor și a biofilmului, care trec în gheață și pot provoca imbolnăviri. Goliiți complet rezervorul înainte de a depozita aparatul.

Componente sparte în gheață Verificați gheața pentru fragmente de plastic sau metal dacă auziți un zgomot neobișnuit, dacă o componentă pare deteriorată sau după ce aparatul a fost răsturnat. O componentă internă spartă poate cădea în lăsa de gheață și poate fi înghițită, ceea ce reprezintă un pericol de sufocare. Opriți utilizarea aparatului și contactați serviciul de asistență clienți dacă găsiți vreun fragment.

Funcționarea nesupravegheată Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat perioade lungi de timp, peste noapte sau în timp ce sunteți plecat de acasă, și fiiți conștienți de faptul că acesta poate porni conform temporizatorului și poate produce un pericol singular de incendiu. O revărsare de apă, un orificiu de ventilație blocat sau o scurgere de agent frigorific se pot produce fără ca nimeni să fie prezent. Opriți aparatul și scoateți-l din priză când îl lăsați nesupravegheat pentru o perioadă îndelungată.

Transport în poziție verticală Transportați, deplasați și depozitați aparatul în poziție verticală și lăsați-l să se așazeze înainte de a-l conecta sau de a-l deconecta după orice deplasare, înclinare sau așezarea acestuia pe o parte permite uleiului de compresor să pătrundă în conductele de agent frigorific, ceea ce deteriorează compresorul și poate duce la o scurgere. Nu operați niciodată aparatul culcat pe o parte.

Reparații și service Nu deschideți carcasa și nu reparați sau înlocuiți orice componentă pe cont propriu, inclusiv senzori de temperatură și orice componentă a circuitului de agent frigorific. Lucrul asupra unității sigilate care conține agent frigorific inflamabil necesită o persoană calificată, iar o reparație efectuată de o persoană necalificată poate provoca un incendiu sau un șoc electric fatal. Solicitați efectuarea tuturor reparațiilor de către producător sau de către o unitate de service autorizată.

Ambalaj Îndepărtați toate ambalajele înainte de utilizare și păstrați-le departe de copii. Pungile și folia și componentele mici de ambalaj reprezintă un pericol de sufocare și încercare și nu trebuie utilizate ca jucării. Eliminați ambalajele separat, conform legislațiilor locale.

ATENȚIE

Suprafețe reci Nu atingeți evaporatorul sau nicio piesă metalică acoperită cu gheață cu mâinile goale. Pielea se poate lipi de metalul aflat sub punctul de îngheț și se poate rupe, iar contactul prelungit provoacă degerături. Lăsați pielea să se încălzească sau purtați mănuși uscate atunci când îndepărtați gheața.

Piese ascuțite la curățare Aveți grijă în jurul evaporatorului și al liniei de separare a apei atunci când curățați, precum și atunci când desfundati un orificiu blocat cu ajutorul unui fir subțire. Aceste piese au margini și vârfuri ascuțite care pot tăia. Opriți aparatul și scoateți-l din priză mai întâi și lucrați încet.

Ridicarea și deplasarea Goliiți rezervorul de apă înainte de a ridica sau muta aparatul și ridicați-l cu ambele mâini, aproape de corp. Acesta cântărește aproximativ zece kilograme și mai mult cu apă, iar apa se poate vărsa în componentele electrice în timp ce este înclinat. Cereți ajutor dacă nu îl puteți ridica fără efort.

Doar apă potabilă Umpleți rezervorul doar cu apă potabilă. Alte lichide, precum și orice aditiv, aromă sau produs de curățare rămas în rezervor, contamină gheața și murdărește circuitul de apă. Clătiți rezervorul cu apă curată după curățare și goliri complete.

Căderea caldă Orificiul de evacuare a aerului cald și zona din jurul compresorului se încălzesc în timpul funcționării. Contactul prelungit poate fi neplăcut sau poate provoca o arsură minoră, iar suprafețele rămân calde o perioadă după oprirea aparatului. Nu apropiați mâinile și obiectele sensibile la căldură de orificiul de evacuare.

Ce nu fac alarmele Indicatoarele de nivel scăzut al apei și de coș plin vă anunță că aparatul s-a oprit din produs gheață; acestea nu sunt dispozitive de siguranță și nu detectează o scurgere, o revărsare sau o defecțiune. Ciclul de autocurățare clătește circuitul de apă; acesta nu îl dezinfectează. Curățați aparatul manual și schimbați apa la intervalele indicate în această broșură, indiferent de ce arată indicatoarele.

Eliminare și Producător

Considerații privind eliminarea



Dacă în țara dumneavoastră există un act normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu legislațiile în vigoare, protejați mediu înconjurător și sănătatea semnelor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania

Contact: info@kglarstein.com

Prin prezența, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina

SK

Bezpečnostný leták k výrobníku ľadu

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Ušachovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhlaseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

Určenie použitia Tento spotrebič je automaticky výrobok ľadu na výrobu kockiek ľadu z prvej vody v domácnosti. Plni sa ručne z vlastnej nádržky na vodu a nie je pripojený k vodovodnému rozvodu. Používajte ho len na tento účel a len v interiéri.

Kto ho môže používať Spotrebič je určený na používanie dospelými osobami v domácom prostredí. Obmedzenia týkajúce sa používania deťmi a osobami so zníženými schopnosťami sú uvedené v bezpečnostných upozorneniach v tomto letáku a musia sa dodržiavať.

INFORMÁCIE

Len na domáce použitie Tento spotrebič je určený na výrobu ľadu v množstvách bežných pre domácnosť. Nepretržite komerčné používanie v bare, obchode, jedálni alebo pri cateringových podujatiach presahuje jeho konštrukčné urobenie a nezodpovedá jeho zamýšľanému účelu. Pre taketo použitie použite komerčný výrobok ľadu.

Len na použitie v interiéri Spotrebič nepoužívajte ani neskladujte vonku, v záhrade, na balkóne, v garáži ani v küpeli či inej vlnkej miestnosti. Nie je chránený proti dažďu, striekajúcej vode ani vonkajším teplotám.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Voda a kvapaliny Nikdy neponárajte spotrebič, napájací kábel ani zástrčku do vody ani inej kvapaliny. Ak sa kvapalina dostane k častiam pod napätím, spôsobi to zášah elektrickým prúdom, ktorý



môže byť smrteľný. Pred čistením odpojte spotrebič od siete a utrite kryt iba vlnkou handričkou.

Poškodenie kábelu. Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená a uistite sa, že kábel nie je pri umiestnení spotrebiča prievyrtý ani stlačený. Poškodená izolácia odhaľuje vodiče pod napätím a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodený kábel nechajte pred ďalším používaním vymeniť výrobcom, autorizovaným servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou.

Prestavenie. Nepreťahujte nádržku na vodu nad maximálnu značku. Voda nad touto značkou sa môže dostať k elektrickým častiam a spôsobiť skrat a zásah elektrickým prúdom. Pri každom plnení nádrčky skontrolujte hladinovú značku.

Mokrú ruky a vlhké miesta. Neobsluhujte spotrebič mokrymi rukami, na mokrej podlahe ani nikde tam, kde náh môže pršať alebo náh striekať voda. Vlhkosť znižuje odpor tela a zvyšuje závažnosť pripadného zásahu elektrickým prúdom a voda, ktorá sa dostane do krytu, môže spôsobiť, že vonkajšie povrchy budú pod napätím. Používajte spotrebič iba vo vnútri, na suchom povrchu, a pred jeho dotýkaním si osušte ruky.

Uzemnenie a zásuvky. Pripájajte spotrebič iba do správne uzemnenej zásuvky, ktorá zodpovedá údajom na výrobnom štítku, a nepoužívajte adaptér, predizvoiaci kábel ani rozbocočiacu zásuvku alebo napájajúcu jednotku umiestnenú za spotrebičom. Ak je uzemnenie vyradené z funkcie, kovový kryt zostane v prípade poruchy pod napätím, čo môže byť smrteľné. Umiestnite spotrebič tak, aby zástrčka zostala ľahko dostupná a nebola priamo pod zásuvkou.

Odopádanie. Nevýfukajte zástrčku zo zásuvky fahaním za kábel. Opakované namáhanie poškodzuje vodiče vo vnútri kábla a môže spôsobiť ohnatie vodičov pod napätím. Pri odopádaní uchopte telo zástrčky.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU



Horľavé chladivo. Tento spotrebič obsahuje horľavé chladivo; jeho obsah a množstvo sú uvedené na výrobnom štítku. Ak chladivo unikne a dostane sa do kontaktu s otvoreným ohňom, horúcim povrchom alebo iskrou, môže sa vzniesť a spôsobiť požiar alebo výbuch. Počas používania, servisu, presúvania a likvidácie udržiavajte spotrebič mimo dosahu otvoreného ohňa a iných zdrojov vznietenia.

Chladiaci okruh. Neprepichujte, neohýbajte, nedrťte ani inak nepoškodzuje žiadnu časť chladiaceho okruhu vrátane potrubia na zadnej strane a kompresora. Poškodený okruh môže poškodziť funkciu horľavého chladivu. Nepokúšajte sa otvorit ani opraviť utesnený systém.

Únik bez varovania. Chladivo nemá zápach, takže únik môže zostať nepovšimnutý až do jeho vznietenia. Ak spotrebič prestane chladieť, prestane vyrábať ľad alebo hlási poruchu, nechajte ho vo chode a nepoužívajte v jeho blízkosti otvorený oheň. Odpojte ho od elektrickej siete, vyvetrajte miestnosť a kontaktujte záručnú službu.

Vetracie a výfukové priestory. Udržiavajte vetracie otvory v kryte a výstup horúceho vzduchu voľne a ponechajte voľný priestor za spotrebičom a po oboch stranách. Zablkovanie prietoku vzduchu spôsobí prehriatie kompresora a môže vyvolať požiar. Nezabudovajte spotrebič do skrinky, nezakrývajte ho a netlačte ho k stene.

Odstaňovanie príschnutého ľadu. Nikdy nepoužívajte nôž, skrutkovač ani iný ostrý nástroj alebo mechanické zariadenie na uvoľnenie ľadu z výparníka ani na uchrýlenie odmrznovania alebo uvoľnenia ľadu. Nástroj môže prepichnúť chladiaci okruh a uvoľniť horľavé chladivo. Nechajte zachytený ľad roztopiť sa alebo použite funkciu uvoľnenia ľadu spotrebiča.

Nič neskladujte vo vnútri. Neskladujte v spotrebiči horľavé ani výbušné látky vrátane aerosólových nádobiek s horľavým hnačim plynom a nepoužívajte vo vnútri žiadny iný elektrický spotrebič. Záručné vznetenia alebo tlakový hnač plyn vo vnútri uzavretého priestoru obsahujúceho horľavé chladivo môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Spotrebič používajte iba na výrobu ľadu z pitnej vody.

Čistiace prostriedky. Nečistite spotrebič benzínom, liehom, rieditelom ani žiadnou inou horľavou kvapalinou. Výpary sa hromadia v okolí spotrebiča a môžu sa vzniesť alebo vybuchnúť. Používajte teplú vodu s jemným čistiacim prostriedkom a vlnitú handričku.

Teplé a slnečné žiarenie. Spotrebič neumiestňujte na horúci povrch, vedľa sporáka, varnej dosky, ohrievača alebo iného zdroja tepla, ani na priame slnečné žiarenie. Ďalšie teplo zvyšuje tlak v chladiacom okruhu a teplotu skrine spotrebiča. Spotrebič umiestnite na chladné, dobre vetrané miesto.

Likvidácia. Po skončení životnosti spotrebič nevychádzajte do komunálneho odpadu ani ho nechávajte na zbernom mieste určenom na všeobecný zberný odpad. Chladiaci okruh stále obsahuje horľavé chladivo, ktoré sa môže vzniesť, ak sa spotrebič rozdrží alebo rozreže. Pri likvidácii spotrebičov obsahujúcich horľavé chladivá a plyny dodržiavajte miestne predpisy.

VAROVANIE



Deti a dohľad. Deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, môžu tento spotrebič používať iba pod dohľadom alebo ak boli poučené o jeho bezpečnom používaní a rozumejú súvisiacim rizikám. Bez toho zostáva každé riziko popísané v tomto letáku nezabehnuté. Uchovávať spotrebič a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Hrajuce sa deti. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom ani na ňom. Otvorenie veka, vyfukovanie na spotrebič, siahanie do výstupu ľadu alebo pitie vody z nádrčky vystavuje dieťa riziku pomliaždenia, chladových popálenín a kontaminovanej vody. Umiestnite spotrebič mimo dosahu detí a majte ho na očiach počas prevádzky.

Čistenie detí. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Pri čistení sa ruky dostávajú do kontaktu s chladným kovom, ostrými vnútornými časťami a vodou v výfukových komponentoch pod napätím. Všetko čistíte by mal vykonávať alebo dohliadať dospelý.

Pád spotrebiča. Umiestnite spotrebič na rovný, stabilný a suchý povrch, ktorý nesie jeho hmotnosť, a dostatočne od okraja pracovnej dosky. S vodou v nádrčke váží spotrebič približne desiat kilogramov, a pád spôsobuje pomliaždenie, poranenia pri náraze, najmä u dieťaťa. Nenaháňajte ho, neťahajte ani nehybné nim počas prevádzky.

Kábel v dosahu detí. Nedovoľte, aby prírodný kábel visel cez okraj pracovnej dosky. Dieťa, ktoré zatiahne za kábel, môže spotrebič strhnúť na seba. Vedľa kábel smerom dozadu a udržiajte jeho voľnú časť za spotrebičom.

Siahanie do vnútra. Nesiahajte do vnútra, do výstupu ľadu ani do košíka na ľad, pokiaľ je spotrebič v prevádzke. Mechanizmus na uvoľňovanie ľadu sa pohybuje, čo varovania a môže zraniť alebo poraniť ruku. Pred siahnutím do vnútra spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Stojaca voda. Meňte vodu v nádrčke aspoň každých 24 hodín, vypúšťajte spotrebič vždy, keď ho prestanete používať, a pravidelne čistite nádržku, odtok a vedenie na oddeľovanie vody. Voda, ktorá v spotrebiči stojí, umožňuje rast baktérií a biofilmi, ktoré sa prenášajú do ľadu a môžu spôsobiť ochorenie. Pred uskladnením spotrebiča nádržku úplne vyprázdnite.

Zlomené časti v fade. Ak počujete nezvyčajný zvuk, ak niektorá časť vyzerá zlomená alebo aleť po tom, ako bol spotrebič prevrátený, skontrolujte ľad, či neobsahuje úlomky plastu alebo kovu. Zlomená vnútorná súčiastka môže spadnúť do zásobníka na ľad a byť prehltnutá, čo predstavuje riziko udusenía. Ak nájdete akýkoľvek úlomok, prestaňte spotrebič používať a obráťte sa na zákaznícky servis.

Prevádzka bez dozoru. Nenechajte spotrebič spustený bez dozoru dlhší čas, než noc alebo keď nie ste doma, a majte na pamäti, že sa môže spustiť pomocou časovača a po odbratí ľadu sa môže sám opäť spustiť. Bez prítomnosti nikoho môže dôjsť k pretečeniu vody, uchaptiu vetracieho otvoru alebo uniku chladiva. Keď spotrebič necháte na dlhší čas bez dozoru, vypnite ho a odpojte zo siete.

Preprava vo zvislej polohe. Spotrebič prenášajte, prepravujte a skladujte vo zvislej polohe a pred prvým zapojením do siete, ako aj po každom presune, ho nechajte chvíľu stáť. Naklonenie alebo polozenie spotrebiča na bok spôsobí, že olej z kompresora vnikne do chladiaceho okruhu, čo poškodí kompresor a môže spôsobiť únik chladiva. Nikdy nepoužívajte spotrebič položený na bok.

Opravy a servis. Neotvárajte kryt a sami neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť vrátane teplotných snímačov a akékoľvek časti chladiaceho okruhu. Práca na uzavretom okruhu obsahujúcom horľavé chladivo si vyžaduje kvalifikovanú osobu a neodborná oprava môže spôsobiť požiar alebo smrteľný zásah elektrickým prúdom. Všetky opravy nechajte vykonať výrobcom alebo autorizovaným servisným strediskom.

Obal. Pred použitím odstráňte vrstvu obalových materiálov a uchovávať ho mimo dosahu detí. Vrecká, fólie a malé časti obalu predstavujú riziko udusenía a zakltnutia a nesmú sa používať ako hračky. Obal zlikvidujte oddelene v súlade s miestnymi predpismi.

POZOR

Studené povrchy. Nedotýkajte sa výparníka ani žiadnej zamrzutej kovovej časti holými rukami. Pokožka sa môže priľpiť na kov s teplotou pod bodom mrazu a natrhnúť sa, a dlhší kontakt spôsobuje omrzliny. Nechajte danú časť zohriať alebo si pri odstraňovaní ľadu nasadte suché rukavice.



Ostré časti pri čistení. Pri čistení a pri uvoľňovaní uchaptého otvoru tenkým drôtom dávajte pozor v okolí výparníka a odvodňovacieho vedenia. Tieto časti majú úroveň hrany a hroty, o ktoré sa môžete porazať. Najprv spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete a pracujte pomaly.

Ťaženie a presúvanie. Pred ťažením alebo presúvaním spotrebiča vypusťte vodu z nádrčky a dvíhajte ho oboma rukami, blízko pri tele. Váži približne desať kilogramov, s vodou aj viac, a pri naklonení sa môže voda dostať do elektrických častí. Ak spotrebič nedokázate pohodlne zdvihnúť, požiadajte o pomoc.

Iba pitná voda. Nádržku plňte iba pitnou vodou. Akékoľvek iné kvapaliny a akékoľvek prísady, arómy alebo čistiace prostriedky ponechané v nádrčke znečistia ľad a znečistia úplný vodný okruh. Po čistení nádrčky vypláchnite čistou vodou a úplne ju vypustite.

Teplý plášť. Výstup horúceho vzduchu a oblasť okolo kompresora sa počas prevádzky zahrievajú. Dlhší kontakt môže byť nepríjemný alebo spôsobiť menšie popáleniny, a povrchy zostávajú teplé ešte istý čas po vypnutí spotrebiča. Udržiavajte ruky a predmety citlivé na teplo mimo dosahu výstupu vzduchu.

Čo signalizácia nerobí. Indikátory tepla mliečnej hladiny vodu a plného košíka na ľad informujú, že spotrebič prestal vyrábať ľad, nie sú to bezpečnostné zariadenia a nedetektujú únik, pretečenie ani poruchu. Samočistiaci cyklus vypláchnie vodný okruh; nedeinfikuje ho. Spotrebič čistíte ručne a vodu meňte v intervaloch uvedených v tomto letáku bez ohľadu na to, čo indikátory zobrazujú.

Likvidácia a výrobc

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciu v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recykliácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytnie miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Teck GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplný znenie vyhlásenia je zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://use.berlin>

Slovenščina

SL

Varnostni letak za napravo za pripravo ledu

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovjša različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.berlin>.

Namen uporabe. Ta naprava je avtomatski aparat za izdelavo ledenih kock iz pitne vode v gospodinjstvu. Poni se roko iz lastnega rezervoarja za vodo in ni priključena na vodovodno omrežje. Uporabljajte jo samo v ta namen in samo v notranjih prostorih.

Kdo jo sme uporabljati. Naprava je namenjena uporabi odraslih oseb v gospodinjstvu. Omejitve glede uporabe s strani otrok in oseb z zmanjšanimi sposobnostmi so navedene v varnostnih opozorilih v tej brošuri in jih je treba upoštevati.

INFORMACIJE

Samo za domačo uporabo Ta aparat je zasnovan za pripravo količine ledu, primerne za gospodinjstvo. Neprekinjena komercialna uporaba v baru, trgovini, jedilnici ali na cateringu presega njegove zmogljivosti in ni v skladu z njegovim predvidenim namenom. Za tovrstno uporabo uporabite komercialni aparat za pripravo ledu.

Samo za notranjo uporabo Aparata ne uporabljajte ali shranjujte na prostem, na vrtu, balkonu, v garaži ali v kopalnici oziroma drugem vlažnem prostoru. Ni zaščitен pred dežjem, škropljenjem vode ali zunanjimi temperaturami.



NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Voda in tekočine Naprave, njenega napajalnega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če tekočina pride v stik z deli pod napetostjo, lahko pride do električnega udara, ki je lahko smrten. Pred čiščenjem izklopite napravo iz vtičnice in ohišje obrišite s vlažno krpco.



Poškodovan kabel Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, in poskrbite, da kabel pri postavljanju naprave ni pritrpljen ali stisnjen. Poškodovana izolacija izpostavi vodnike pod napetostjo in lahko povzroči smrtni udar. Poškodovan kabel naj pri nadaljnjo uporabo zamenja proizvajalec, pooblaščen servis ali podobno usposobljena oseba.

Prekomeno polnjenje Rezervoarja za vodo ne polnite nad oznako najvišjega nivoja. Voda mora dosegati ledo. Če prepolnite električne dele in povzročite kratek stik ter električni udar. Ob vsakem polnjenju rezervoarja preverite oznako nivoja.

Mokre roke in mokra mesta Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali kjer koli, kjer jo lahko doseže del ali brizganje vode. Vлага zniža odpornost telesa in poveča resnost morebitnega udara, voda, ki vdre v ohišje, pa lahko povzroči, da so zunanje površine pod napetostjo. Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih, na suhi površini, pred dotikanjem naprave pa si osušite roke.

Ozemljitev in vtičnice Napravo priključite samo v pravilno ozemljeno vtičnico, ki ustreza podatkom na tipski ploščici, in ne uporabljajte adapterja, podaljška ali razdelilne vtičnice oziroma napajalne enote, postavljene za napravo. Onemogočeno ozemljitvena povezava v primeru napake pusti kovinsko ohišje pod napetostjo, kar je lahko smrtno. Napravo postavite tako, da je vtič lahko dosegljiv in ne neposredno pod vtičnico.

Izklop iz omrežja Vtiča ne izvlecite iz vtičnice s potegom ga za kabel. Ponavljajoča se obremenitev poškoduje notranje vodnike in lahko povzroči izstopljenost žic pod napetostjo. Za izklop primate vtič za ohišje.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA

Vnetljivo hladilno sredstvo Ta naprava vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo; snov in količina sta navedeni na tipski ploščici. Če hladilno sredstvo uide in pride v stik s plamenom, vročo površino ali iskro, se lahko vname in povzroči požar ali eksplozijo. Napravo med uporabo, servisiranjem, premikanjem in odstranjevanjem hranite stran od odprtega ognja in drugih virov žrtega.



Krogotok hladilnega sredstva Ne prebadajte, upogibajte, stiskate ali kako drugače poškodujte katerega koli dela krogotoka hladilnega sredstva, vključno s cevjo na hrbtani strani in kompresorjem. Poškodovan krogotok sprosti vnetljivo hladilno sredstvo v prostor. Ne poskušajte odpirati ali popravljati zaprtega sistema.

Puščanje brez opozorila Hladilno sredstvo nima vonja, zato lahko puščanje ostane neopaženo, dokler se ne vname. Če naprava preneha hladiti, preneha proizvajati led ali sproči napako, je ne puščajte delovati in v njeni bližini ne uporabljajte odprtega ognja. Izklopite jo iz omrežja, prezačrite prostor in obvestite servisno službo.

Prezračevanje in razdalja Odprtine za prezračevanje na ohišju in izpust vročega zraka naj bodo proste, prav tako pustite prost prostor na hrbtani strani in ob obeh straneh naprave. Ovirano kroženje zraka povzroči preveliko segrevanje kompresorja in lahko povzroči požar. Naprave ne vgrajajte v omarico, je ne pokrivajte in je ne potiskajte ob steno.

Odstranjevanje trdnih primirznjenega ledu Za odstranjevanje ledu z uparjalnika ali za pospešeno oddaljevanje ali sproščanje ledu nikoli ne uporabljajte noža, izvijača ali katerega koli drugega orodja ali mehanske naprave. Orodje lahko preluknja krogotok hladilnega sredstva in sprosti vnetljivo hladilno sredstvo. Pustite, da ujet led skopni, ali uporabite funkcijo sproščanja ledu na napravi.

Nič shranjevanje v notranjosti V napravi ne shranjujete vnetljivih ali eksplozivnih snovi, vključno s pločevinkami razpršil z vnetljivim potisnim plinom, in v njej ne uporabljate nobene druge električne naprave. Vir žrtega ali plin pod tlakom v zaprt prostoru, ki vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo, lahko povzroči požar ali eksplozijo. Napravo uporabljajte izključno za pripravo ledu iz pitne vode.

Čistilna sredstva Naprave ne čistite z bencinom, špiritom, topilom ali katero koli drugo vnetljivo tekočino. Hlapi se zbirajo okrog naprave in se lahko vnamejo ali eksplozirajo. Uporabite toplo vodo z blagim detergentom in mehko krpo.

Toplota in sončna svetloba Naprave ne postavljajte na vročo površino, poleg peči, kuhinjske grelnike ali drugega vira toplote, niti na neposredno sončno svetlobo. Dodatna toplota poveča tla v hladilnem krogotoku in temperaturo ohišja. Napravo postavite na hladno, dobro prezračevano mesto.

Odstranitev Naprave ob koncu njene življenjske dobe ne odvzimate med gospodinske odpadke in je ne prepustite splošnemu zbiranju odpadnega materiala. Hladilni krogotok še vedno vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo, ki se lahko vname. Če napravo sistimate ali razrežete, upoštevajte lokalne predpise za odstranjevanje naprav, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva in pline.

OPOZORILO

Otroci in nadzor Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko ta aparat uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Brez tega ostane vsaka nevarnost, opisana v tem navodilu, brez zaščite. Aparat in njegov napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.

Igra otrok Otrokom ne dovolite, da se igrajo z aparatom ali na njem. Odpiranje pokrova, plezanje nanj, seganje v odprtino za led ali pitje vode iz posode otroka izpostavlja tveganju zmečkanja, mrzlih opeklin in onemanežene vode. Aparat postavite zunaj dosega otrok in ga med delovanjem nadzorujte.

Čiščenje s strani otrok Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora. Med čiščenjem pridejo roke v stik s hladno kovino, ostali notranji deli in vodo v bližini delov pod napetostjo. Vse čiščenje naj izvaja ali nadzoruje odrasla oseba.

Padeč aparata Aparat postavite na ravno, stabilno in suho površino, ki lahko prenese njegovo težo, dobro odmaknjeno od roba delovnega pulta. Z vodo v



posodi tehta približno deset kilogramov, padeč pa lahko povzroči zmečkanje in poškodbe zaradi udarca, zlasti pri otroku. Med delovanjem ga ne nagibajte, ne vlečite in ne premikajte.

Kabel v dosegu otrok Napajalni kabel ne pustite vtiči čez rob delovnega pulta. Otrrok, ki povleče kabel, lahko aparat prevrne nase. Kabel napeljte proti zadnji strani in odvečno dolžino pospravite za aparat.

Seganje v notranjost Med delovanjem aparata ne segajte v notranjost, v odprtino za led ali v posodo za led. Mehanizem za sproščanje ledu se premika brez opozorila in lahko ujame ali poškoduje roko. Pred seganjem v notranjost aparat izklopite in izklopite iz napajanja.

Stoječa voda Vodo v posodi zamenjajte vsaj vsakih 24 ur, aparat izpraznite, kadar koli ga prenehate uporabljati, ter redno čistite posodo, odtok in vodilo za ločevanje vode. Voda, ki stoji v aparatu, omogoča razvoj bakterij in biofilma, ki preidejo v led in lahko povzročijo bolezni. Pred shranjevanjem aparata posodo popolnoma izpraznite.

Zlomljeni deli v ledu Preverite led glede prisotnosti drobcov plastike ali kovine. Če zaslišite nenavaden zvok, če je videti, da je kakšen del poškodovan, ali potem ko je aparat padel na tla, Zlomljen notranji sestavni del lahko pade v posodo za led in ga je mogoče pogoltniti, kar predstavlja nevarnost za zdravje. Prenehajte uporabljati aparat in se obrnite na servisno službo, če najdete kakršni koli drobec.

Delovanje brez nadzora Aparata ne puščajte vklopljenega brez nadzora dlje časa, če ga neot ali ledu. Če pustite aparat preden ga prvič priključite na napajanje in po vsaki selitvi. Nagibanje ali polaganje aparata na bok povzroči, da olje kompresorja steče v cevi za hladivo, kar poškoduje kompresor in lahko povzroči puščanje. Aparata nikoli ne uporabljajte, ko leži na boku.

Popravilo in servisiranje Ne odpirajte ohišja in sami ne popravljajte ali zamenjajte nobenega dela, vključno s temperaturnimi tipali in katerimi koli delom hladilnega krogotoka. Delo na zaprtom tokokrogu, ki vsebuje vnetljivo hladivo, zahteva usposobljeno osebo, nepooblaščen popravilo na lahko povzroči požar ali smrtni električni udar. Vsa popravila naj izvede proizvajalec ali pooblaščen servisno podjetje.

Embalža Pred uporabo odstranite vso embalažo in jo hranite zunaj dosega otrok. Vrečke, folija in majhni deli embalaže predstavljajo nevarnost za zdravje in davljenja ter se ne smejo uporabljati kot igrice. Embalažo zavrzite ločeno v skladu z lokalnimi predpisi.

PREVIDNO

Mrzle površine Uparjalnika ali katerega koli poškodovanega kovinskega dela se ne dotikajte z gollimi rokami. Koža se lahko poškoduje, če pride na kovino pod lediščem in se poškoduje, daljši stik pa povzroči ozeblino. Pustite, da se del segreje, ali pa pri odstranjevanju ledu nosite suhe rokavice.



Ostri deli med čiščenjem Bodite previdni pri uparjalniku in vodi za ločevanje vode med čiščenjem ter pri odmašitvi zamašene odprtne s tanko žico. Ti deli imajo ozke robove in konice, ki lahko urežejo. Aparat najprej izklopite in izklopite iz vtičnice, nato pa delajte počasi.

Dvigovanje in premikanje Pred dvigovanjem ali premikanjem aparata izpraznite posodo za vodo in ga dvignite z obema rokama, tesno ob telesu. Aparat tehta okoli deset kilogramov, z vodo pa še več, poleg tega lahko med nagibanjem voda vdre v električne dele. Če aparata ne morete udobno dvigniti, poprosite za pomoč.

Samo pitna voda Posodo polnite samo s pitno vodo. Kateri koli druga tekočina ter kateri koli dodatek, aroma ali čistilno sredstvo, ki ostane v posodi, kontaminira led in umaže vodo krog. Po čiščenju posodo splaknite s čisto vodo in jo popolnoma izpraznite.

Toplo ohišje Izpust vročega zraka in območje okoli kompresorja se med delovanjem segrejata. Daljši stik je lahko neprijeten ali povzroči manjšo opekline, površine pa ogrejejo tudi še nekaj časa po izklopu aparata. Roke in na vročino občutljive predmete držite proč od izpusta.

Česa alarmi ne počnejo Indikatorja nizke ravni vode in polne posode za led vas obvestita, da aparat ni več v izdelovalni vodi; nista varnostni napravi in ne zaznata puščanja, prelivanja ali okvare. Cikel samodejnega čiščenja splakne vodo krog; ne razkuži ga. Aparat čistite ročno v skladu s predpisi, navedenih v tem navodilu, ne glede na to, kaj kažeza indikatorja.

Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvresti med gospodinske odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija

Kontakt: info@kjarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<http://use.berlin>

Folleto de seguridad de la máquina de hielo

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Uso previsto. Este aparato es una máquina automática de hacer hielo para elaborar cubitos a partir de agua potable en un hogar particular. Se llena a mano desde su propio depósito de agua y no se conecta a ninguna toma de agua. Utilícelo únicamente para este fin y solo en interiores.

Quién puede utilizarlo. El aparato está destinado a ser utilizado por adultos en un entorno doméstico. Las restricciones de uso por parte de niños y de personas con capacidades reducidas se indican en las advertencias de seguridad de este folleto y deben respetarse.

INFORMACIÓN

Solo para uso doméstico. Este aparato está diseñado para cantidades domésticas de hielo. El uso comercial continuo en un bar, tienda, cantina o en eventos con servicio de catering excede su capacidad prevista y queda fuera del uso previsto. Utilice una máquina de hielo comercial para esas aplicaciones.

Solo para uso en interiores. No utilice ni guarde el aparato en exteriores, en un jardín, en un balcón, en un garaje, ni en un baño u otra estancia húmeda. No está protegido contra la lluvia, las salpicaduras de agua ni las temperaturas exteriores.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Agua y líquidos No sumerja nunca el aparato, su cable de alimentación o su enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el líquido alcanza las partes bajo tensión, se produce una descarga eléctrica, que puede ser mortal. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo.

Daños en el cable No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, y asegúrese de que el cable no quede pelificado ni aplastado al preparar el aparato. Un aislamiento dañado deja al descubierto los conductores bajo tensión y puede provocar una descarga mortal. Si el cable está dañado, hágalo sustituir por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona con cualificación similar antes de seguir utilizando el aparato.

Llenado excesivo No llene el depósito de agua por encima de la marca de máximo. El agua por encima de esta marca puede alcanzar los componentes eléctricos y provocar un cortocircuito y una descarga eléctrica. Compruebe la marca de nivel cada vez que llene el depósito.

Manos mojadas y lugares húmedos No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre un suelo mojado, ni en ningún lugar donde pueda quedar expuesto a la lluvia o a salpicaduras de agua. La humedad reduce la resistencia del cuerpo y agrava cualquier descarga, y la entrada de agua en la carcasa puede poner bajo tensión las superficies exteriores. Utilice el aparato únicamente en interiores, sobre una superficie seca, y seque las manos antes de tocarlo.

Toma de tierra y enchufes Conecte el aparato únicamente a una toma con conexión a tierra correcta que coincida con la placa de características, y no utilice adaptadores, alargadores, ni regletas o fuentes de alimentación colocadas detrás del aparato. Una conexión a tierra anulada deja la carcasa metálica bajo tensión en caso de fallo, lo que puede ser mortal. Coloque el aparato de forma que el enchufe permanezca fácilmente accesible y no quede justo debajo de una toma de corriente.

Desconexión No tire del cable para desenchufar el aparato de la toma de corriente. La tensión repetida rompe los conductores internos y puede dejar cables bajo tensión expuestos. Sujete el cuerpo del enchufe para desconectarlo.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Refrigerante inflamable Este aparato contiene un refrigerante inflamable; la sustancia y la cantidad se indican en la placa de características. Si el refrigerante se escapa y entra en contacto con una llama, una superficie caliente o una chispa, puede incendiarse y provocar un incendio o una explosión. Mantenga el aparato alejado de llamas abiertas y otras fuentes de ignición durante su uso, mantenimiento, traslado y eliminación.

Circuito de refrigerante No perforo, doble, aplaste ni dañe de ningún otro modo ninguna parte alguna del refrigerante, incluidos los tubos de la parte posterior y el compresor. Un circuito dañado libera refrigerante inflamable en la habitación. No intente abrir ni reparar el sistema sellado.

Las fugas no dan aviso El refrigerante no tiene olor, por lo que una fuga puede pasar desapercibida hasta que se incendia. Si el aparato deja de enfriar, deja de producir hielo o indica una avería, no lo siga utilizando y no use llamas abiertas cerca de él. Desenchúfelo, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Ventilación y espacio libre Mantenga despejadas las aberturas de ventilación de la carcasa y la salida de aire caliente, y deje espacio libre en la parte posterior y en ambos lados del aparato. Si el flujo de aire está bloqueado, el compresor se sobrecalienta y puede provocar un incendio. No empuje el aparato en un armario, no lo cubra ni lo empuje contra una pared.

Eliminación de hielo atascado No utilice nunca un cuchillo, un destornillador ni ninguna otra herramienta o dispositivo mecánico para desprender el hielo del evaporador, ni para acelerar la descongelación o la liberación de hielo. Una herramienta puede perforar el circuito de refrigerante y liberar refrigerante inflamable. Deje que el hielo atrapado se derrita, o utilice la función de liberación de hielo del aparato.

No guardar nada en el interior No guarde sustancias inflamables o explosivas en el aparato, incluidos los aerosoles con propelente inflamable, y no utilice ningún otro aparato eléctrico en su interior. Una fuente de ignición o un propelente presurizado dentro de un recinto que contiene refrigerante inflamable puede provocar un incendio o una explosión. Utilice el aparato únicamente para hacer hielo con agua potable.

Agentes de limpieza No limpie el aparato con gasolina, alcohol, disolvente ni ningún otro líquido inflamable. Los vapores se acumulan alrededor del aparato y pueden incendiarse o explotar. Use agua caliente con un detergente suave y un paño suave.

Calor y luz solar. No coloque el aparato sobre una superficie caliente, junto a un horno, una placa de cocción, un calefactor u otra fuente de calor, ni bajo la luz

solar directa. El calor adicional aumenta la presión en el circuito de refrigerante y la temperatura de la carcasa. Coloque el aparato en un lugar fresco y bien ventilado.

Eliminación. No desheche el aparato junto con los residuos domésticos ni lo deje para la recogida general de chatarra al final de su vida útil. El circuito de refrigerante todavía contiene refrigerante inflamable, que puede incendiarse si el aparato se aplasta o se corta. Siga la normativa local para la eliminación de aparatos que contienen refrigerantes y gases inflamables.

ADVERTENCIA

Niños y supervisión Los niños a partir de 8 años, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, solo podrán utilizar este aparato si están supervisados o han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los peligros que conlleva. Sin ello, todos los peligros descritos en este folleto quedan sin protección. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Niños jugando No permita que los niños jueguen con el aparato ni sobre él. Abrir la tapa, mirarse el interior, meter la mano en la salida de hielo o beber del depósito expone al niño a aplastamiento, quemaduras por frío y agua contaminada. Coloque el aparato fuera del alcance de los niños y manténgalo a la vista mientras esté en funcionamiento.

Limpieza por parte de niños La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. La limpieza pone las manos en contacto con materiales peligrosos y los niños pueden utilizar este aparato con tensión. Un adulto debe realizar o supervisar todas las tareas de limpieza.

Caída del aparato Coloque el aparato sobre una superficie nivelada, estable, seca y capaz de soportar su peso, bien alejada del borde de la encimera. Pesa alrededor de diez kilogramos con agua en el depósito, y una caída provoca lesiones por aplastamiento e impacto, especialmente a un niño. No lo incline, lo arrastre ni lo mueva mientras está en funcionamiento.

Cable al alcance de los niños No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la encimera. Un niño que tire del cable puede hacer que el aparato le caiga encima. Encamine el cable hacia la parte trasera y mantenga el sobrante detrás del aparato.

Introducir las manos en el interior No introduzca las manos en el interior, en la salida de hielo ni en la cesta de hielo mientras el aparato está en funcionamiento. El mecanismo de liberación de hielo se mueve sin previo aviso y puede atrapar o lesionar una mano. Apague el aparato y desenchúfelo antes de introducir las manos en el interior.

Agua estancada Cambie el agua del depósito al menos cada 24 horas, vacíe el aparato siempre que deje de utilizarlo y limpie regularmente el depósito, el desagüe y la línea de separación de agua. El agua que permanece estancada en el aparato favorece el crecimiento de bacterias y bio película, que pasan al hielo y pueden causar enfermedades. Vacíe completamente el depósito antes de guardar el aparato.

Fragmentos rotos en el hielo Compruebe si hay fragmentos de plástico o metal en el hielo si oye un ruido extraño, si alguna pieza parece dañada, o después de que el aparato se haya volcado. Un componente interno roto puede caer en la cesta de hielo y ser ingerido, lo que supone un riesgo de asfixia. Deje de usar el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si encuentra algún fragmento.

Funcionamiento sin supervisión No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión durante períodos prolongados, durante la noche, o mientras está fuera de casa, y tenga en cuenta que puede ponerse en marcha mediante el temporizador y solo una vez cada 24 horas, lo que se activa al retirar el hielo. Puede producirse un sobredimensionamiento de agua, una obstrucción de la ventilación o una fuga de refrigerante sin que haya nada presente. Apague el aparato y desenchúfelo cuando vaya a dejarlo sin uso durante un período prolongado.

Transporte en posición vertical Cargue, transporte y almacene el aparato en posición vertical, y deje reposar antes de enchufarlo por primera vez y después de cualquier traslado. Inclinarlo o tumbarlo permite que el aceite del compresor entre en las líneas de refrigerante, lo que daña el compresor y puede provocar una fuga. Nunca ponga en funcionamiento el aparato tumbado de lado.

Reparación y mantenimiento No abra la carcasa ni repare ni sustituya ninguna pieza usted mismo, incluidos los sensores de temperatura y cualquier parte del circuito de refrigerante. Trabajar en un circuito sellado que contiene refrigerante inflamable requiere personal cualificado, y una reparación no autorizada puede provocar un incendio o una descarga eléctrica mortal. Encargue todas las reparaciones al fabricante o a un servicio técnico autorizado.

Embalaje Retire todo el embalaje antes de usar el aparato y manténgalo fuera del alcance de los niños. Las bolsas, el film y las piezas pequeñas del embalaje suponen un riesgo de asfixia y atragantamiento y no deben utilizarse como juguetes. Desheche el embalaje por separado según la normativa local.

PRECAUCIÓN

Superficies frías No toque el evaporador ni ninguna pieza metálica escarchada con las manos desnudas. La piel puede quedarse pegada al metal por debajo del punto de congelación, lo que puede causar quemaduras y el contacto prolongado provoca quemaduras por frío. Deje que la pieza se caliente o use guantes secos al retirar el hielo.

Piezas afiladas durante la limpieza Tenga cuidado alrededor del evaporador y de la línea de separación de agua al limpiar, y al despejar un orificio obstruido con un alambre fino. Estas piezas tienen bordes y puntas estrechos que pueden cortar. Apague el aparato y desenchúfelo primero, y trabaje despacio.

Elevación y desplazamiento Vacíe el depósito de agua antes de levantar o desplazar el aparato, y levántelo con ambas manos, cerca del cuerpo. Pesa alrededor de diez kilogramos, y más con agua, y el agua puede derramarse sobre los componentes eléctricos mientras está inclinado. Pida ayuda si no puede levantar o moverlo cómodamente.

Solo agua potable Llene el depósito únicamente con agua potable. Cualquier otro líquido, así como cualquier aditivo, aromatizante o producto de limpieza que quede en el depósito, contaminará el hielo y ensucia el circuito de agua. Enjuague el depósito con agua limpia después de limpiarlo y vacíelo por completo.

Carcasa caliente La salida de aire caliente y la zona alrededor del compresor se calientan durante el funcionamiento. El contacto prolongado puede resultar incómodo o provocar una quemadura leve, y puede causar quemaduras más graves durante un tiempo después de apagar el aparato. Mantenga las manos y los objetos sensibles al calor alejados de la salida.

Lo que las alarmas no hacen Los indicadores de poca agua y de cesta llena le avisan de que el aparato ha dejado de producir hielo; no son dispositivos de seguridad y no detectan fugas, sobredimensiones ni averías. El ciclo de autolimpieza enjuaga el interior del aparato, pero no lo desinfecta, así que el aparato se puede volver a contaminar en los intervalos indicados en este folleto, sea cual sea la indicación mostrada.



Eliminación y fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Alemania

Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet: <http://use.berlin>

Svenska

SV

Säkerhetsblad för ismaskin

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkrar om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

Avsedd användning Denna apparat är en automatisk ismaskin för att göra isbitar av dricksvatten i ett privat hushåll. Den fylls för hand från sin egen vattentank och är inte ansluten till en vattenledning. Använd den endast för detta ändamål och endast inomhus.

Vem som får använda den Apparaten är avsedd att användas av vuxna i en hemmiljö. Begränsningarna för användning av barn och av personer med nedsatt förmåga anges i säkerhetsvarningarna i denna broschyr och måste följas.

INFORMATION

Endast för hushållsbruk Denna produkt är avsedd för ismängder som förekommer i ett hushåll. Kontinuerlig kommersiell användning i en bar, butik, personalmatser eller vid catering överstiger vad den är konstruerad för och faller utanför dess avsedda användning. Använd en kommersiell ismaskin för sådana ändamål.



Endast för inomhusbruk Använd eller förvara inte produkten utomhus, i en trädgård, på en balkong, i ett garage eller i ett badrum eller annat fuktigt utrymme. Den är inte skyddad mot regn, vattentänk eller utomhustemperaturer.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



Vatten och vätskor Sänk aldrig ned apparaten, dess sladd eller stickkontakt i vatten eller någon annan vätska. Om vätska når strömförande delar kan det orsaka elektriska stötar, vilket kan vara dödligt. Dra ut kontakten före rengöring och torka av höljiet endast med en fuktig trasa.

Skadad sladd Använd inte apparaten om sladden eller stickkontakten är skadad, och se till att sladden inte kläms eller kläms fast när apparaten placeras. Skadad isolering exponerar strömförande ledare och kan orsaka dödliga stötar. Låt en skadad sladd bytas ut av tillverkaren, ett auktoriserat serviceföretag eller en person med liknande kvalifikation innan apparaten används igen.

Överfyllning Fyll inte vattentanken över maxmärket. Vatten över märket kan nå elektriska delar och orsaka kortslutning och elektriska stötar. Kontrollera nivåmärket varje gång du fyller på tanken.

Våta händer och våta platser Använd inte apparaten med våta händer, på ett vått golv eller på en plats där du kan nås av regn eller vattentänk. Fukt sänker kroppens motstånd och gör eventuella stötar allvarigare, och vatten som tränger in i höljiet kan göra de yttre yorna strömförande. Använd apparaten endast inomhus, på en torr yta, och torka händerna innan du rör vid den.

Jordning och eluttag Anslut apparaten endast till ett korrekt jordat eluttag som matchar märkskylten, och använd inte en adapter, en förlängningssladd eller ett grenuttag eller nättaggregat placerat bakom apparaten. En bruten jordanslutning gör att metallhöljiet blir strömförande vid ett fel, vilket kan vara dödligt. Placera apparaten så att stickkontakten förblir lättåtkomlig, och inte direkt under ett eluttag.

Påfrestning Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i sladden. Upprepad påfrestning bryter ledarna inuti och kan lämna strömförande trådar exponerade. Ta tag i själva kontakten för att koppla ur.

FARA

BRANDRISK

Brandfarligt köldmedium Denna apparat innehåller ett brandfarligt köldmedium; ämnet och mängden anges på typskylten. Om köldmedium läcker ut och kommer i kontakt med öppna låga, en het yta eller en gnista kan det antändas och orsaka brand eller explosion. Håll apparaten borta från öppna eld och andra antändningskällor under användning, service, flyttning och kassering.



Köldmediekrets Punktera, bål, kläm eller skada inte på annat sätt någon del av köldmediekretsen, inklusive rörledningarna och kompressorn. En skadad krets släpper ut brandfarligt köldmedium i rummet. Försök inte öppna eller reparera det förseglade systemet.

Läckor ger ingen varning Köldmediet luktar inte, så en läcka kan förbli oupptäckt tills den antänds. Om apparaten slutar kyla, slutar producera is eller anger ett fel, låt den fortsätta att gå och använd inte öppna låga i närheten. Dra ut kontakten, vädra rummet och kontakta kundtjänst.

Ventilation och fritt utrymme Håll ventilationsöppningarna i höljiet och varmluftsloppet fria, och lämna fritt utrymme bakom och på båda sidor av apparaten. Om luftflödet blockeras kan kompressorn överhettas och orsaka brand. Bygg inte in apparaten i ett skåp, täck inte över den och tryck den inte mot en vägg.

Ta bort fastfrusen Is Använd aldrig kniv, skruvmejsel eller något annat verktyg eller mekanisk hjälpmedel för att lossa is från evaporatorn, eller för att påskynda avfrysning eller islossning. Ett verktyg kan punktera köldmediekretsen och släppa ut brandfarligt köldmedium. Låt fastfrusen is smälta, eller kör apparatens islossningsfunktion.

Förvara inget inuti Förvara inte brandfarliga eller explosiva ämnen i apparaten, inklusive sprejburkar med brandfarlig drivas, och använd inte någon annan elektrisk apparat inuti den. En antändningskälla eller en trycksatt drivas inuti ett utrymme som innehåller brandfarligt köldmedium kan orsaka brand eller explosion. Använd apparaten endast för att göra is av dricksvatten.

Rengöringsmedel Rengör inte apparaten med bensin, sprit, lösningsmedel eller någon annan brandfarlig vätska. Ämnen samlas kring apparaten och kan antändas eller explodera. Använd varmt vatten med ett mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa.

Värme och solljus Placera inte apparaten på en varm yta, bredvid en ugn, spisbål, värmepannor eller annan värmekälla, eller i direkt solljus. Extra värme ökar trycket i kylkretsen och temperaturen på höljiet. Placera apparaten på en sval, väl ventilerad plats.

Kassering Släng inte apparaten i hushållsavfallet och lämna den inte till allmän skrotinsamling när dess livslängd är slut. Kylkretsen innehåller fortfarande brandfarligt köldmedium, som kan antändas om apparaten krossas eller skärs upp. Följ de lokala reglerna för kassering av apparater som innehåller brandfarliga köldmedier och gaser.

VARNING

Barn och tillsyn Barn från 8 år och uppåt samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap får endast använda denna apparat om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning och förstår de risker som är förknippade med den. Utan detta är varje fara som beskrivs i denna broschyr oskyddad. Håll apparaten och dess sladd borta från barn och personer under 8 år.



Barn och leker Låt inte barn leka med apparaten eller på den. Att öppna locket, klättra upp på den, sträcka sig in i isutmatningen eller dricka vatten från tanken utsätter ett barn för klämrisk, köldbärnsskador och förorenat vatten. Placera apparaten utom räckhåll för barn och håll den under uppsikt medan den är i drift. **Rengöring av barn** Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Vid rengöring kommer händerna i kontakt med kall metall, vassa iskanter och delar och vatten från strömförande komponenter. En vuxen bör utföra eller övervaka all rengöring.

Apparat som faller Placera apparaten på en plan, stabil och torr yta som klarar dess vikt, och väl i från bänkskåpskant. Den väger omkring tio kilogram med vatten i tanken, och ett fall orsakar klämskador och stötskador, särskilt för ett barn. Luta, dra eller flytta inte apparaten medan den är i drift.

Sladd inom räckhåll för barn Låt inte sladdsladden hänga över bänkskåpskant. Ett barn som drar i sladden kan få apparaten att falla över sig. Dra sladden bakåt och håll den skilda delen bakom apparaten.

Att sträcka sig in Sträck dig inte in i det inre utrymmet, isutmatningen eller iskorgen medan apparaten är i drift. Ismekanismen för sig ut förvarning och kan klämma eller skada en hand. Stäng av apparaten och dra ut kontakten innan du sträcker dig in i den.

Stillasättade vatten Byt vattnet i tanken minst var 24:e timme, tappa ur apparaten varje gång du slutar använda den, och rengör tanken, avloppet och vattensepareringen enligt regelbunden. Vatten som står stilla i apparaten utvecklar bakterier och biofilm, som förs över i sen och kan orsaka sjukdom. Töm tanken helt innan apparaten ställs under förvarning.

Trasiga delar i isen Kontrollera isen efter fragment av plast eller metall om du hör ett ovanligt ljud, om en del ser skadad ut, eller efter att apparaten har blivit omkullslagen. En trasig intern komponent kan falla ner i isbehållaren och sväljas, vilket utgör en kvävningrisk. Sluta använda apparaten och kontakta kundtjänst om du hittar något fragment.

Obekavad drift Lämna inte apparaten igång obekavad under långa perioder, över natten eller när du är borta hemifrån, och var medveten om att den kan starta via sin timer och starta om av sig själv när isen har tagits bort. En vattenöversvämning, ett blockerat ventilationshöl eller ett köldmedieläckage kan uppstå när isen är närvarande. Stäng av apparaten och dra ur kontakten när du lämnar den under en längre period.

Upprätt transport Bär, transporter och förvara apparaten upprätt, och låt den stå innan du ansluter den för första gången och efter varje flytt. Om apparaten lutas eller läggs ner kan kompressoröla tränga in i köldmedieleddningarna, vilket skadar kompressorn och kan leda till ett läckage. Använd aldrig apparaten liggande på sidan.

Reparation och service Öppna inte höljiet och reparera eller byt inte ut några delar själv, inklusive temperatursensornella och någon del av köldmediekretsen. Arbete på en sluten krets som innehåller brandfarligt köldmedium kräver en kvalificerad person, och okvalificerad reparation kan orsaka brand eller dödlig elstöt. Låt alla reparationer utföras av tillverkaren eller ett auktoriserat serviceföretag.

Förpackning Ta bort allt förpackningsmaterial före användning och håll det borta från barn. Påsar, folier och små förpackningsdelar utgör en risk för kvävning och strypning och får inte användas som leksaker. Kassera förpackningsmaterialet separat enligt lokala föreskrifter.

FÖRSIKTIGHET

Kalla ytor Rör inte förgären eller andra frostbelagda metalldelar med bara händer. Huden kan fastna i metall under fryspunkten och slitas sönder, och långvarig kontakt orsakar köldskador. Låt delen bli varm, eller använd torka handskar när du tar bort is.

Vassa delar vid rengöring Var försiktig kring förgären och vattenavskiljningsledningen vid rengöring och när du rensar ett blockerat hål med en tunn tråd. Dessa delar har smala kanter och spetsar som kan skära. Stäng av apparaten och dra ut kontakten först, och arbeta långsamt.

Lyft och flytt Töm vattentanken innan du lyfter eller flyttar apparaten, och lyft den med båda händerna, nära kroppen. Den väger runt tio kilogram, och mer



med vatten, och vatten kan spillas in i de elektriska delarna medan den lutas. Be om hjälp om du inte kan lyfta den bekvämt.

Endast dricksvatten Fyll tanken endast med dricksvatten. Alla andra vätskor, samt tillsatser, smakämnen eller rengöringsmedel som blir kvar i tanken, förorenar isen och smutsar ner vattenkretsen. Skölj tanken med rent vatten efter rengöring och töm den helt.

Varmt hölje Varmluftsutloppet och området kring kompressorn blir varma under drift. Långvarig kontakt kan vara obehaglig eller orsaka en mindre brännskada, och ytorna förblir varma en stund efter att apparaten stängts av. Håll händer och värmekänsliga föremål borta från utloppet.

Vad larmen inte gör Indikatorerna för lågt vattenstånd och full korg visar att apparaten har slutat tillverka is; de är inte säkerhetsanordningar, och de upptäcker inte ett läckage, en översvämning eller ett fel. Självrengöringscykeln sköljer vattenkretsen; den desinficerar den inte. Rengör apparaten för hand och byt vattnet vid de intervall som anges i det här häftet, oavsett vad indikatorerna visar.

Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från sorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:

<http://use.berlin>